

# JOHN

## *Altjirraکا Angkatja mpurrkakarterraka*

<sup>1</sup> Tjontintjala Angkatja era naka. Angkatja era Altjirralela naka. Angkatja era Altjirra naka.

<sup>2</sup> Tjontintjala Angkatja era Altjirralela naka.

<sup>3</sup> Angkatja nhanharlarlanganta Altjirrala relhalka, alhalka, alkiralka ingkarraka arrpmar-naka. <sup>4</sup> Angkatja era etatha naka. Angkatja etatha era turta relhaka parrtja ngerra naka.

<sup>5</sup> Parrtja nhanha erantama pmara thapathapala parrtjaka. Relha etnala pmara thapathapala nakala, etna parrtja erinha yarna ilurnaka.

<sup>6</sup> Altjirrala artwa nyintanha relha ntjarrurna yairnaka. Artwa nhanha ekura rretnya naka John. <sup>7</sup> Erantama relha ntjarrurna pitjika, etnanha parrtja nhanha ekuriperra alpmelitjika. Kurunga etna parrtja ekuriperra wumalanga, etna Altjirranha tnakitjinanga. <sup>8</sup> John-anha itja parrtja nhanha era naka. Era relha ntjarranhanha parrtja ekuriperra alpmelakanta. <sup>9</sup> Era etnanhanha lakinhanha alpmelaka. "Parrtja inthorra era, erala relha ingkarrakanhanha parrtjilhelama, era alhurna pitjitjina."

<sup>10</sup> Arai, Angkatja era alhala naka, relha alharinya ntjarralela, etnanhala era arrpmar-nakala. Relha alharinya ntjarrala pula erinha itja lhangkaraka. <sup>11</sup> Era relha ekuranhanha ntjarrurna pitjika. Etna pula ekura antjakun-yala naka. <sup>12</sup> Kanhanha relhanha etnalanha erinhanha

tnakaka, etnanha era ilaka, “Rrangkarra Altjirraka katjiantama nama.” <sup>13</sup> Relha nhanha etna Altjirraka katjierraka, Altjirra erarrpa antja nakalanga etna katjia ekuranha nitjika. Itja relha antja nakalanga.

<sup>14</sup> Angkatja erantama mpurkakarterraka, nurnakalela narlalpuka turta. Nurna araka era makalaria inthorra namanga, nhanga Kaartaka 'Lira nyintantala makalaria inthorra namanga ngerra. Era ngwanga inthorra, arratja inthorra turta naka.

<sup>15</sup> John-ala relha ntjarranha ekuriperra ilaka, “Nhanha kunha artwa era, ekuriperrala atha nhanga rrankarranha ilakala. 'Artwa erala nukanga ingkarna pitjima, era kunha nukanga kngarralkura nama. Era naka yinga itjantema namanga.' ”

<sup>16</sup> Era ngwanga inthorra namanga, era nurnaka ingkarrakaka arltamarlta ngwanga ntelalhama. <sup>17</sup> Altjirralla nhanga relha ntjarranha turnintja ekuranha ilaka Moses-arlarlanga. Era pula nurnaka ngwanga ntelalhaka, nurnanha angkatja nthurrrpa erinha turta ilaka, Jesua Kristarlarlanga. <sup>18</sup> Arai, relha nyintala itja kuta Altjirranha araka paka. Kala 'Lira nyintanta ekuranhala, erala ekuralela kuta namanga, eranta Altjirranha araka. Erantama Altjirranha nurnaka imarnaka.

*John Kaltjirrpulhelanhanha ilalhaka*

*(Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; Luke 3:15-17)*

<sup>19</sup> Relha Jew-aka itornka ntjarra, etnala Jerusalem-ala nakala, etna priest ntjarranha, Temple-aka urrkapunhapunha ntjarranha turta

John-urna yairnaka erinha pmarritjika, “Ngunhama unta?”

John-ala etnanha lakinha ilaka. <sup>20</sup> Era itja orrtjerraka. Era etnanha kala arratja inthorra ilaka, “Yinga itja Krista era nama.”

<sup>21</sup> Etnantama erinha pmarraka, “Ngunhantama unta? Elijah-anha?”

Era etnanha alpmelaka, “Itja.”

Etna erinha wotha pmarraka, “Unta Altjirraka urrpia nhangama nama?”

Era etnanha alpmelaka, “Itja.”

<sup>22</sup> Etna erinha wotha pmarraka, “Ngunhantama unta? Nurnanha ilai, nurna artwa nhanga ntjarranha ilitjinanga, etnala nurnanha unkwangurna yairnakala. Ngunhama unta?”

<sup>23</sup> John-ala etnanha Isaiah-aka angkatjala ilaka, “Yinga nama relha erala worritjala ilkama, ‘Inkartaka tjaiya arratja urrkapai.’ ”

<sup>24</sup> Artwa Pharisee urrputja turta pitjikala.

<sup>25</sup> Etnantama erinha pmarraka, “Iwunhangan-tama unta relha ntjarranha kaltjirrpulhelama? Unta itja Krista era nama, Elijah-anha paka, Altjirraka urrpia arrpunha nhanga paka.”

<sup>26</sup> John-ala etnanha ilaka, “Atha relhanha kwatjalanta kaltjirrpulhelama. Artwa nyinta kala nhanhala nama. Rrangkarra pula ekura kotnala. <sup>27</sup> Era kunha nukanga ingkarna pitjima. Yinga turta itja yalknga nama sandal eku-ranha paka ilutjika.” <sup>28</sup> John-anha lakinha angkaka Bethany-ala, era Jordan Lhiranga ekn-garrampinyala relha ntjarranha kaltjirrpulhelama-malanga.

### *Altjirrika Lamb era*

<sup>29</sup> Arlta arrpunhala John-ala Jesuanha araka urlarra pitjimanga. Erantama relha ntjar-ranha ilaka, “Arai, artwa nhanha kunha Altjirrika Lamb. Era relha ingkarrakaka korna iwuma. <sup>30</sup> Artwa nhanha ekuriperra kunha atha nhang rrankarranha ilakala, ‘Artwa erala nukanga ingkarna pitjima, era kunha nukanga kngarralkura nama. Era naka yinga itjan-tema namanga.’ <sup>31</sup> Atha pula erinha itjarrka lhangkaraka. Nukathaka naka erinha Israel-arina ntjarraka imarnitjika. Nhang erinha imarnitjika kunha yinga pitjikala. Nhanhakak-wia turta atha relha ntjarranha kwatjala kaltjir-pulhelaka.”

<sup>32</sup> John-ala etnanha nhanha turtantama alp-melaka, “Arai, atha Enka erinha araka ekururna pitjimanga, nturrurta ngerra, ekuralela kuterramanga turta. <sup>33</sup> Atha erinha itjarrka lhangkaraka. Altjirrala yinganha yairnaka relha ntjarranha kwatjala kaltjirrpulhelitjika. Era yinganha lakinha ilaka, ‘Unta aritjina Enka era artwa nyinturna pitjimanga, ekuralela kuter-ramanga turta. Artwa nhanhala relha ntjar-ranha Enka Alkngaltarala kaltjirrpulhelitjina.’ <sup>34</sup> Athantama erinha araka. Yinga turtantama kaltja artwa nhanha era Altjirrika ‘Lira namanga.”

### *Jesuala Peter tharranha urrarak*

<sup>35</sup> Arlta arrpunhala John-anha Bethany-ala nakantema, Jordan Lhiranga ekgarrampinyala.

Kurtungurla tharra ekuranha, ekuralela nakan-tema. <sup>36</sup> John-alantama Jesuanha anpara lhamanga araka. Erinha aramala era angkaka, “Arai, artwa nhanha kunha Altjirraaka Lamb.” <sup>37</sup> Kurtungurla eratharra John-anha wuka era lakinha angkamanga. Eratharrantama Jesuanga tnaartangala lhaka.

<sup>38</sup> Ilkngaralhamala, Jesuala erinhatharra araka ekuranga tnaartangala pitjimanga. Erantama erinhatharra pmarraka, “Iwunhakama mpala antja?”

Eratharra angkaka, “Rabbi,” (nhanhatitja “Kaltjinthanhinthanhai”), “pmara nthanhalama unta intama?”

<sup>39</sup> Era erinhatharra ilaka, “Aritjika pitjai.” Eratharrantama ekuralela lhaka, pmara ekuranhurna. Eratharrantama ekuralela kuterraka, kala ngurrangurrerrakalanga warta.

<sup>40</sup> Kurtungurla eratharrala John-anha wukala, Jesuanga tnaartangala lhakala turta, ekuratharranga nyinta naka Andrew, Simon Peter-aka tjia.

<sup>41</sup> Ingutnhalantama Andrew-anha parrpa lhaka kalya ekuranha Simon-aka yonthitjika. Erinha arltaramala era erinha ilaka, “Arai, nurnataka Messiah erinha araka.” (Nhanhatitja Krista erinha.)

<sup>42</sup> Erantama Simon-anha Jesuurna rretjingaka. Simon-anha intarra aramala, Jesuala erinha ilaka, “Unta kunha rretnya Simon. Unta John-aka 'lira nama. Atha pula nganha rretnya Cephas-ala alpmelama.” (Nhanhatitja Peter.)

*Jesuala Philip, Nathanael tharranha urraraka*

<sup>43</sup> Arlta arrpunhala Jesuanha antja naka Galilee-urna lhitjika. Lhupalhamala era Philip-anha araka, erinha ntangkaka turta, “Nukanga tnaartangala pitjai!” <sup>44</sup> Philip era pmara Bethsaida-arinya naka. Andrew, Peter tharra turta town lenharinya nakantema.

<sup>45</sup> Philip-alantama Nathanael-aka yonthaka. Erinha arltaramala era erinha pmarraka, “Unta ilpangkamama artwa ekuriperra Moses-ala intalhelakala, Altjirraka urrpia imankinya ntjarrala turta? Era nama Jesua, Joseph-aka 'lira, pmara Nazareth-arinya.”

<sup>46</sup> Nathanael-ala pula erinha pmarraka, “Artwa marra Nazareth-anga pitjimarama?”

Philip-ala erinha ilaka, “Kala aritjikanta pitjai.”

<sup>47</sup> Jesuala Nathanael-anha aramalanga urlarra pitjimanga, era ekuriperra angkaka, “Artwa nhanha kunha Israel-arinya ilporatha nama, pmathakunya turta.”

<sup>48</sup> Nathanael-ala erinha pmarraka, “Nthakin-hala unta nuka kaltja naka?”

Jesuala erinha ilaka, “Atha nganha arrkurlantema araka unta tjurrkaka ntolyala namanga, Philip-ala nganha ntangkitjikanhangantema.”

<sup>49</sup> Nathanael-alantama erinha alpmelaka, “Kaltjinthanhinthanhai, unta Altjirraka 'Lira nama, Israel-aka king turta.”

<sup>50</sup> Jesuala erinha ilaka, “Unta kunha yinganha lyarta tnakama atha nganha ilakalanga, atha nganha arakala tjurrkaka ntolyala namanga.

Arai, anma unta aritjina atha tjatjikarta kngarra urrkapumanga.”

<sup>51</sup> Erantama erinha ilaka, “Atha nganha nthur-rpa inthorra ilama. Rrangkarra alkira erinha aritjina, Altjirrala altjurilakala, angel etnanha turta Relhaka 'Liranga ntjinhamanga, ekurna tnanpentjimanga turta.”

## 2

*Jesuala tjatjikarta arrkurlinya ekuranha urrkapuka, Cana-ala*

<sup>1</sup> Arlta tharriperrantama, relha ntjarra Cana-ala, pmara Galilee-ala worlerraka mpanyakanha tjinkarraka. Jesuaka mia etnakalela nakan-tema. <sup>2</sup> Jesuanha, kurtungurla ekuranha ntjarra turta nakantema, tjinkarraka itornkala etnanha ntangkakalanga warta.

<sup>3</sup> Wine etnaka yirraka. Jesuaka mialantama Jesuanha ilaka, “Arai, wine etnaka yirrakau!”

<sup>4</sup> Jesuala pula erinha ilaka, “Arrkutjai, nhanha itjama unkwangathaka nama. Anma yinga kala ntelalhitjina yinga Altjirraka 'Lira namanga.”

<sup>5</sup> Jesuaka miala pula urrkapunhapunha ntjarranha ilaka, “Arai, era paka rrangkarranha turnamanga, rrangkarra kala ekura kangkwanterrai.”

<sup>6</sup> Relha Jew ntjarra kutatha ilknghitjata mpaarangeranga etnakanhamalkura. Nhangha relha ilknghitjinanga, iltha lenhala irna kwat-jakanha kngarritja 6 itnaka. Nyintaminyin-taka relhala 100 litres ngerra kwatja thalamara, irna erinha lyulpalyulpitjika. <sup>7</sup> Jesualantama

urkapunhapunha ntjarranha turnaka, “Irna kwatjakanha nhanha ntjarra kwatjakarta lyulpa-lyulpilarrirrai.” Etnantama irna etnanha kwatjakarta lyulpalyulpa inthorrilaka. <sup>8</sup> Kurunga era etnanha ilaka, “Kwatja kurrka thankumala rrangkarra nhanha itornka rrakangkarrurna kn-gai, arrkarnitjika.”

Etnantama kwatja kurrka itornka etnakanhurna kngaka. <sup>9</sup> Itornka erantama kwatja wine-errakala erinha arrkarnaka. Urrkapunhapunha etnanta kaltja naka etna wine erinha irna kwatjakanhanga inakala. Itornka era pula nanhaka itjala kaltja naka. Erantama artwa noa inakala ekura ntangkalhaka. <sup>10</sup> Era erinha ilaka, “Arai, relhala kunha wine marralkuranhakimparra ntjutjika nthama. Kurunga relha ingkarrakala kala wine kngarra ngerra ntjukalanga, wine kornakornalkura erinhantama. Kanha unta, unta wine marra inthorra erinha lauwukala.”

<sup>11</sup> Jesuala tjatjikarta arrkurlinya nhanha eku-ranha urkapuka, Cana-ala, pmara Galilee-ala. Lakinha era ntelalhaka, era makalaria namanga. Kurtungurla ekuranha ntjarrala turtantama erinha tnakaka.

<sup>12</sup> Ekuriperra Jesuanha Capernaum-urna lhaka. Mia ekuranha, kanhanganhanga ekuranha, kurtungurla ekuranha ntjarra turta, ekuralela lhakantema. Etnantama Capernaum ekurala arlta urrputja kuterraka.

*Jesuanha temple-ala*  
(*Matthew 21:12,13; Mark 11:15-17; Luke 19:45,46*)



<sup>13</sup> Relha Jew ntjarraka Passover-aka ilpangk-intjaka arlta lyartathakantema naka. Jesuanha pula mparrama Jerusalem-urna lhaka, Passover erinha anma ilkutjinala. <sup>14</sup> Erantama araka relha ntjarra temple yard-ala bullock, sheep, nturrurta turta yirrinthamanga. Arrpunha ntjar-rala turta money twetakatweta ekngarrpunhila-manga. <sup>15</sup> Jesualantama whip mpaaraka rope-anga. Kurunga era artwa etnanha temple yard-anga tnalhaka, sheep etnakanhakarta, bullock etnakanhakarta turta. Artwa money ekngarrpunhilanha ntjarraka table era ankartiwuka, money etnakanha turta iwurlenaka. <sup>16</sup> Erantama nturrurta yirrinthanhinthanha ntjarranha ilaka, “Nturrurta nhanha ntjarra kathurna kngai. Rrangkarra itja Kaarta nukanhaka ilthala relha ntjarraka yultha yirrinthitjika.”

<sup>17</sup> Kurtungurla ekuranha ntjarrantama ilpangkaka Altjirraka Angkatja Imankinya nhangaka, “Altjirrai, yinga iltha unkwanganhanga mukunherrama.”

<sup>18</sup> Relha Jew ntjarralantama Jesuanha ilaka, “Tjatjikarta nurnaka urrkapai, nurna kaltja nitjina unkwangathaka namanga yirrinthanhinthanha ntjarranhalka temple-anga unputjika.”

<sup>19</sup> Jesuala etnanha alpmelaka, “Temple nhanha erinha urltakai, kurunga atha erinha arlta tharraminyintala wotha ititjina.”

<sup>20</sup> Relha Jew etna pula erinha ilaka, “Etnataka 46 years urrkapuka temple nhanha ititjika. Kanha unta erinha arlta tharraminyintalala ititjina? Itjanga lhai.”

<sup>21</sup> Jesuanha pula temple arrpunhiperrala angkaka, nhang a mpurrka ekuranhiperra. <sup>22</sup> Anma, Altjirrala erinha errilknga ntjarranga kamalhelakalanga, kurtungurla ekuranha ntjarra angkatja ekuranhaka ilpangkakantama. Kurunga etna Altjirra Angkatja Imankinya tnakaka, Jesuaka angkatja turta.

*Jesuala relha ntjarraka eterrintja lhangkaraka*

<sup>23</sup> Jesuanha Jerusalem-ala namalanga Passover-aka, era tjatjikarta kngarra urrkapuka. Nhanhakakwa relha ntjarrala erinha tnakaka. <sup>24</sup> Jesuala pula lhangkaraka etna erinha tjatjikartakakwa wara tnakamanga. Lakinhang a era etnanha ilpoiwuka. <sup>25</sup> Jesuanha kunha relha ingkarrakaka kaltja naka, eterrintja etnakanhaka turta.

### 3

*Jesua Nicodemus tharra angkarraka*

<sup>1</sup> Relha Jew ntjarraka itornka arrpunha naka rretnya Nicodemus. Era Pharisee turta naka. <sup>2</sup> Era Jesuurna ingula pitjika. Era erinha ilaka, "Kaltjinthanhinthanhai, nurna kaltja Altjirrala nganha nurnakurna yairnakala, nurnanaha kaltjinthitjika. Nurna turta kaltja Altjirralanta relhanha ekarltilama tjatjikarta urrkaputjika."

<sup>3</sup> Jesuala Nicodemus-anha ilaka, "Arai, atha nganha nthurra inthorra ilama. Relha paka antja namanga Altjirra tina nitjika, era wothe alkngritjikarra."

<sup>4</sup> Nicodemus-ala pula erinha ilaka, “Relha yarna tharraranga alkngrama. Relha kalala mangkakala, era yarna wotha katjia intama.”

<sup>5</sup> Jesualantama erinha ilaka, “Arai, atha nganha nthurpa inthorra ilama. Relha era wotha alkngritjikarrka Enka Alkngralarlanga, kwatjarlanga turta. Kurunga era Altjir-raka tjina nitjina. Kurunga Altjirranha Ingkarta ekura turta nitjina. <sup>6</sup> Etarlarai, relha kaarta mi-angala alkngrakala, era relha alharinya wara nama. Kanha relha erala Enka Alkngralarlanga alkngrakala, era enka lyartinyakartan-tama nama. Enka nhanha Altjir-raka kangkama. <sup>7</sup> Lakinhang a unta itja tnolkitjika atha nganha ilakalanga, “Rrangkarra wotha alkngritjika.” <sup>8</sup> Etarlarai, wurinyala warnamalanga, unta wurinya erinha yarna arama. Unta irnalka ngalhamanganta arama. Unta wurinya erinha yarnantema turnama, ‘Ekngranga pitjai, altor-langa paka.’ Lakinha ngerra relhala Altjir-raka Enka erinha yarna arama, Enkala relhanha lyartinyilamalanga.”

<sup>9</sup> Nicodemus-ala pula erinha pmarraka, “Nthakinha inthorantama Enkala relhanha lyartinyilama?”

<sup>10</sup> Jesuala erinha ilaka, “Unta nhanhaka itjala kaltja, unta relha Israel-arinya ntjarraka kaltjinthanhinthanha kngarra namangatanya?”

<sup>11</sup> Atha nganha nthurpa inthorra ilama. Nurna kunha rrangkarranha alpmelama nurnala kaltja namalaka. Nurna turta rrangkarranha alpmelama nurnala arakala. Iwunhangantama rrangkarra angkatja nurnakanha itja tnakama?

<sup>12</sup> Atha rrankarranha wurinyiperralka alpmelaka. Rrankarra pula yinganha itja tnakaka. Thunga atha rrankarranha Enkiperrantama kaltjinthama. Rrankarra paka yinganha tnakitjina? Itja kunha.

<sup>13</sup> “Arai, relha nyinta itja alkirala naka paka, Relhaka 'Lira eranta. Erantama alkiranga alhurna pitjika. <sup>14</sup> Moses-anha worritjala namalanga era apma nhang a irna tjenyaka arrarnamala, tjurnaka, Altjirralla erinha tur-nakalanga. Lakinha ngerra etna Relhaka 'Lira erinha turta irnaka arrarnamala, tjurnitjinan-tema. <sup>15</sup> Kurunga relha etnala erinha tnakamanga, etna Altjirralla ngampakala etatha nitjina.

<sup>16</sup> “Altjirranha kunha relha alharinya ntjarraka kngarra inthorra kangkaka. Lakinhang a era 'Lira nyintanta ekuranha alhurna yairnaka, etna erinha errilknga tutjika. Kurunga relha etnala 'Lira erinha tnakama, etna itja kutan-taka ilutjina. Etna pula Altjirralla ngampakala etatha nitjina. <sup>17</sup> Altjirralla kunha 'Lira eku-ranha relha alharinya ntjarrurna yairnaka, etnanha tangkalhelitjika, itja etnanha imilitjika. <sup>18</sup> Lakinhang a relha erala Altjirraka 'Liranha tnakamanga, Altjirralla erinha itja imilitjina. Kanha relha era, erala erinha itja tnakamanga, Altjirralla erinha kala imilakala. Altjirralla erinha imilaka, era Altjirraka 'Lira nyintanta erinha itja tnakakalanga.

<sup>19</sup> “Altjirraka Parrtja era relha alharinya ntjarrurna pitjika. Relha etna pula Parrtja nhanhaka antjakunyala naka. Relha etna antja

naka korna kuta ntelalhitjika, etnarrpa korna namanga warta. <sup>20</sup> Arai, relha erala korna kuta ntelalhama, era kunha Altjirraka Parrtjaka antjakunya. Era itja Parrtja nhandhaka kangkama, Parrtjala kathilamanga era relha kornarintja namanga. <sup>21</sup> Relha era pula, erala arratja ntelalhama, era Altjirraka Parrtjaka kangkamala, Parrtjala kathilamanga era Altjirranga urlarra relha arratja namanga.”

*John-anha wotha Jesuiperra angkaka*

<sup>22</sup> Anma, Jesuanha, kurtungurla ekuranha ntjarra turta pmara Judea-urna lhaka. Jesuanhantama pmara ekurala kuterraka, kurtungurla ekuranha ntjarralela. Etna relha ntjarranha kaltjirrpulhelaka turta.

<sup>23</sup> John-ala turta relha ntjarranha kuta kaltjirrpulhelakantema pmara Aenon-ala, pmara Salim-anga etinya. Erataka pmara nhandhala relha ntjarranha kuta kaltjirrpulhelaka, kwatja kngarra pmara ekurala namanga. Relha ntjarra John-urna pitjitjata, era etnanha kaltjirrpulhelitjika. <sup>24</sup> (Herod-alataka John-anha itjantema jail-aka kurnakala.)

<sup>25</sup> John-aka kurtungurla ntjarrantama artwa Jew nyintalela iwurraka, ilknghilhintjiperra.

<sup>26</sup> Etnantama John-urna lhamala erinha ilaka, “Kaltjinthanhinthanhai, unta artwa nhanganha etarlaramama? Era nhanga unkwangalela nakala Jordan-anga urntwarrampinyala. Unta turta relha ntjarranha ekuriperra kaltjinthakala. Erataka relha ntjarranha lyarta

kaltjirrpulhelamantama, relha ntjarra turta ekururna lhama.”

<sup>27</sup> John-ala etnanha ilaka, “Relha etna ekururna lhama, Altjirralla etnanha ekururna yairnakalanganta wara. <sup>28</sup> Rrangkarra kala kaltja. Atha nhanga rrangkarranha ilaka. Yinga itja Krista era nama. Yinga artwa era nama Altjirrallala Kristanga arrkurla yairnakala.

<sup>29</sup> “Arai, artwa erinhala ampa ekuranhala kwarra ekuranha lhelakala, artwa eranta kunha kwarra erinha noa inama. Itja tjina ekuranhalalka. Tjina ekura pula kala kangkamantala, era aramalanga tjina ekuranhala noa inamanga. Lakinha ngerra yinga turta Jesuaka kangkama. <sup>30</sup> Relha ntjarralataka Jesuanha kngarralkura tnantjitjika, nukangatjina.”

### *Relha erala alkiranga pitjikala*

<sup>31</sup> Relha erala alkiranga pitjima, era kala relha ingkarrakaka Ingkarta nama. Relha erinhala Altjirralla arnanga mpaarakala, era arnarinya wara nama. Era marniperranta, yulthiperranta turta eterrama. Relha erala alkiranga pitjima, era kala relha ingkarrakaka Ingkarta nama.

<sup>32</sup> Relha erala alkiranga pitjima, era Altjirraka kaltja. Era turta relha ntjarranha Altjirriperra kaltjinthama. Relha ntjarralla pula angkatja ekuranha itjala tnakama. <sup>33</sup> Relha era pula, erala angkatja ekuranha tnakama, era relha arrpunha ntjarranha ilama, “Altjirraka angkatja nthurrrpa arratja nama.” <sup>34</sup> Arai, relha erinhala Altjirralla yairnakala, era kala relha ntjarranha Altjirraka

angkatja ilama, era Altjirraaka Enkakarta namanga.

<sup>35</sup> Kaarta era kunha 'Lira ekuranhaka kangkama. Era turta 'Lira erinha ingkairnaka relhaka, alhaka, alkirakalka Ingkarta nitjika.

<sup>36</sup> Relha erala 'Liranha tnakama, era ngampakala etatha nitjina. Kanha relha erala 'Lira erinha itja tnakama, era itjala ngampakala etatha nitjina. Altjirrala erinha kala imilaka.

## 4

<sup>1</sup> Jesuanha kaltja naka artwa Pharisee ntjarrala wukala relha ntjarralkura ekururnantama pitjimanga, John-angatjina, era turta kula relha ntjarralkura kaltjirrpulhelamanga, John-angatjina. <sup>2</sup> Jesua erarrpataka itja relha ntjaranaha kaltjirrpulhelaka. Kurtungurla ekuranha ntjarralatitja relha etnanha kaltjirrpulhelaka. <sup>3</sup> Lakinhangga Jesuanha wotha pmara Galilee-urna alpuka, pmara Judea-angatjina.

### *Jesua, arrkutja Samaria-arinya turta*

<sup>4</sup> Judea-anga Galilee-urna alpumala, Jesuanha pmara Samaria-anga tjananhaka. <sup>5</sup> Erantama town nyinturna pitjika, rretnya ekura Sychar. Sychar ekuranga etinya wara tnukulpa nyinta naka, Jacob-alala worra ekuranha Joseph-anha nthakala. <sup>6</sup> Jacob-aka ngarroa turta pmara ekurala nakantema. Jesuanhantama ngarroa ekuranga kutaka arrarnalhaka, porrka inthorra, tjaiya ilanga pitjikala. Kala ngkinya naka. <sup>7</sup> Arrkutja Samaria-arinya nyintantama pitjika ngarroanga kwatja thankutjika.

Jesuanha ekura enkaka, “Yinganha kwatja ntjutjika nthai.” <sup>8</sup> Kurtungurla ekuranha ntjar-rataka itja ekuralela naka, era arrkutja ekura enkamalanga. Etnataka town-urna lhakala marna initjika.

<sup>9</sup> Arrkutja era pula erinha ilaka, “Unta kunha artwa Jew, kanha yinga arrkutja Samaria-arinyala. Nthakinhantama unta nuka kwatjaka enkama?” (Relha Jew ntjarralataka itja inthorra marna ilkutjata relha Samaria-arinya ntjarralela, yia paka etnakalela angkarritjata.)

<sup>10</sup> Jesuala erinha alpmelaka, “Unta itja kaltja Altjirranha unkwanga kangkintja ntelalhitjika antja. Unta turta artwa ekura itja kaltja, erala unkwangurna angkamanga. Unta paka kaltja nakalanga, unta ekuratitja kwatjaka enkamara. Erantama nganha kwatja etatha nthamara.”

<sup>11</sup> Arrkutja era pula erinha ilaka, “Itornkai, unkwanga pula irna kwatja thankutjika it-jala, ngarroa nhanha turta iparta inthorra. Nthanhantama unta kwatja etatha erinha initjina? <sup>12</sup> Arai, errilngipata nurnakanhala, Jacob-ala, ngarroa nhanha nurnaka tnyaka. Era, worra ekuranha ntjarrala, tnontha ekuranha ntjarrala turta, ngarroa nhanganga kwatja ntjut-jata. Nthakinhantama? Unta Jacob-anga kngar-ralkurama nama?”

<sup>13</sup> Jesuala erinha alpmelaka, “Relha erala ngarroa nhanganga kwatja ntjuma, era wotha angkathalerritjinantema. <sup>14</sup> Relha era pula, erala kwatja lenha ntjumanga athala erinha nthitjina, era itja wothala angkathalerritjina. Kwatja lenha athala erinha nthitjina, erataka ekura kwanala



pentja ngerra nitjina. Kwatja nhanha itja yirritjina. Relha erala kwatja nhanha ntjuma, era ngampakala etatha nitjina.”

<sup>15</sup> Arrkutja era erinha ilaka, “Itornkai, yinganha kwatja lenha erinha nthai. Yingantama itja wotha angkathala nitjinanga. Yinga turta itja wotha arltamarlta nanhurna pitjitjinanga, kwatjaka.”

<sup>16</sup> Jesuala erinha alpmelaka, “Artwa noa unkwanganha ntangkai, ekurakarta turta pitjalpai.”

<sup>17</sup> Era pula erinha ilaka, “Yinga itjama noakarta.”

Jesuala erinha alpmelaka, “Unta kala arratja ilalhaka unta noakunya namanga. <sup>18</sup> Unta kala noa 5 tnyinakala. Artwa lenha, ekuralelala unta lyarta nama, era itja noa unkwanga nama. Unta kala arratja kuta ilalhaka unta noakunya namanga.”

<sup>19</sup> Arrkutja era erinha ilaka, “Itornkai, yinga kala kaltjantama unta Altjirraka urrpia namanga. <sup>20</sup> Relha Samaria-arinya errilknigipata nurnakanha ntjarra, etna Altjirraka urrkurrkintja nitjata parta kngarra nanhala. Relha Jew rrangkarra pula angkama Jerusalem-alanta kula relha Altjirraka urrkurrkintja nitjika.”

<sup>21</sup> Jesuala erinha alpmelaka, “Arrkutjai, yinga nhanha arratja angkama. Anma relha itja Kaartaka urrkurrkintja nitjina parta nanhala, Jerusalem-ala paka. <sup>22</sup> Samaria-arinya rrangkarra, rrangkarra marntilparla wara urrkurrkintja nama. Kanha relha Jew nurna, nurna Altjirra ekura kaltjala, ekurala nurna urrkurrkintja namanga. Relha Jew nurnakanga

kunha Altjirraka tangkalhelanha era pitjitjina. <sup>23</sup> Arai, lyartanga Enka Alkngaltarala relha ntjarranha lyartinyilitjina, etnanha arratja Altjirriperra kaltjinthitjina turta. Kurunga etna Kaartaka arratja urrkurrkintja nitjina, Kaartanhala antja namanga ngerra. <sup>24</sup> Altjirra erataka Enka nama. Relha ekuranha ntjarrakathakantama nama ekura arratja urrkurrkintja nitjika, Enkala etnanha kaltjinthakala ngerra.”

<sup>25</sup> Arrkutja era erinha ilaka, “Yinga kaltja Messiah era pitjitjina, erinhala nurna Krista ilama. Era turta nurnanha Altjirriperra arratja kaltjinthitjina.”

<sup>26</sup> Jesuala erinha alpmelaka, “Yingala nhanha unkwangurna angkama, yinga kunha era.”

<sup>27</sup> Jesuanha arrkutja ekururna angka-malangentema, kurtungurla ekuranha ntjarra pitjalpuka. Etna aramalanga era arrkutja Samaria-arinyalela angkarramanga, etna kngarra inthorra tnolkaka. Etna pula Jesuanha itja pmarraka, “Iwunhama unta erinha pmarrama? Iwunhanga turtama unta arrkutja nhanhalela angkarrama?”

<sup>28</sup> Arrkutja erantama kwatjakanha jar ekuranha impurlalhamala, town-urna alpuka. Erantama pmararinya ntjarranha ilaka. <sup>29</sup> “Artwa nyintanha aritjika pitjai. Erataka nuka kaltja. Era turta yinganha noa nukanha ntjarriperra alpmelaka. Artwa nhanha erama Krista era?”

<sup>30</sup> Relha etnantama town-anga Jesuurna lhaka.

<sup>31</sup> Relha town-arinya etna tjaiyala pitjimalangentema, Jesuaka kurtungurla ntjarrala erinha

thakalhelaka, “Kaltjinthanhinthanhai, marna ilkwai.”

<sup>32</sup> Era pula etnanha ilaka, “Nuka kunha marna intama ekuriperrala rrangkarra kotna.”

<sup>33</sup> Kurtungurla ntjarrantama pmarrarraka, “Arrpunhalakwia erinha marna ilkutjika nthaka?”

<sup>34</sup> Jesuala pula etnanha ilaka, “Kaarta nuka urrkapentjaka relha ntjarranha tangkalhelitjika. Erantama yinganha yairnaka urrkapuntja nhanha mangkilitjika. Yinga ekura kangkwerramalanga, nhanha kala nuka marna ngerra nama. <sup>35</sup> Rrangkarra nhanga marna annga ingkairnamalanga ilama, ‘Kala 4 months kaaralhamala, nurna marna erinha kotjitjinantama.’ Atha rrangkarranha ilama, Relha ingkarraka marna ngerra nama Altjirraka tnukulpala. Altjirraka tnukulpa erinhantama arai. Marna ingkarraka kala urnma inthorra, rrangkarra kala kotjitjikanta.

<sup>36</sup> “Lyarta artwala kala marna kotjima, Altjirraka tnukulpala. Nhanhatitja, era relha lenha ntjarranha worlilama Altjirraka urrarakala eku-ralela ngampakala etatha nitjika. Altjirraka erinha kwartiwuma turta. Lakinhang artwa erala marna annga etnanha ingkairnakala Altjirraka tnukulpala, artwa era turta, erala marna etnanha kotjikala Altjirraka tnukulpala, eratharra tharrantema arrkana nitjina. <sup>37</sup> Angkatja nhanha kunha arratja nama, ‘Artwa nyintala marna annga ingkairnama, artwa arrpunhala marna kotjima.’ <sup>38</sup> Atha rrangkarranha Altjirraka tnukulpurna yairnaka, marna kotjitjika.

Rrangkarra pula Altjirraka tnukulpa ekurala itja arrkurla urrkapuka. Arrpunha ntjarra Altjirraka tnukulpa ekurala urrkapuka, rrangkarrantama urrkapuntja etnakanhiperra marna kotjima.”

<sup>39</sup> Town ekurala, relha Samaria-arinya ntjarala Jesuanha tnakaka arrkutja nhangala etnanha ilakalanga, “Erataka nuka kaltja nama. Era turta yinganha noa nukanha ntjarriperra alpmelaka.” <sup>40</sup> Lakinhanganga etna Jesuurna pitjimaliperra, etna erinha yakalhelaka etnakalela kuterritjika. Jesuanhantama arlta tharra etnakalela kuterraka.

<sup>41</sup> Pmararinya etnarrpantama Jesuaka angkatja wuka. Etna erinha tnakaka turta. <sup>42</sup> Etnantama arrkutja erinha ilaka, “Nurna erinha tnakakarrka angkatja unkwanganhakakwia. Lyarta pula nurna erinha tnakama nurnarrpa angkatja ekuranha wukalanga. Nurna turta kaltja era relha alharinya ntjarraka tangkalhelanha namanga.”

*Jesuala itornka nyintaka worra marrilaka  
(Matthew 8:5-13; Luke 7:1-10)*

<sup>43</sup> Arlta tharra relha Samaria-arinya ntjaralela namaliperra, Jesuanha pmara Galileearna anparerraka. <sup>44</sup> Jesuala arrpunharanga relha ntjarranha ilakala, “Relha arrpunha ntjarralanta kunha Altjirraka urrpia tnantjama. Kanha pmararinya ntjarrala erinha itja kulturala tnantjama.” <sup>45</sup> Galilee-akerritjalhamala, pmararinya ntjarra ekura kangkaka. Galileearinya nhanha etnataka nhanganga Jerusalem-urna lhakala, Passover-aka. Passover ekuralantama

etna Jesuanha arakala tjatjikarta urrkapumanga. Lakinhangana etna ekura kangkaka.

<sup>46</sup> Jesuanhantama Cana town-urna wotha alpuka. Town nhandala kunha era nhangana kwatja turnakala wine-erritjika. Itornka nyinta Capernaum town-ala naka, worra mentakarta. Itornka nhandana erataka King Herod-aka urrkaputjata. <sup>47</sup> Artwana nhandana era wumalanga Jesuanha pmara Judea-angana pitjikala, era ekurna lhamala ingkaka, “Nukalela pitjai, worra nukandana marrilitjika. Erataka kala ilutjikerama.”

<sup>48</sup> Jesuala erinhangana ilaka, “Rrangkarra kunhangana yingandana tnakama, rrangkarra tjatjikartalkana aramalangandana.”

<sup>49</sup> Itornka era pula erinhangana alpmelaka, “Ingkartai, kala pitjantai, worra nuka ilukitjanga.”

<sup>50</sup> Jesualantama erinhangana ilaka, “Kala alpai. Worra unkwangana kunhangana kala marrerraka.” Artwana era Jesuakana angkatja tnakakana, era turta alpuka.

<sup>51</sup> Era tjaiyala alpumalangantema, artwana urrkapunhangandana urrputjana urlarra pitjika. Etna itornkana etnandana ilaka, “Worra unkwangana marrerrakau.” <sup>52</sup> Erantama etnandana pmarrakana, “Ilangana inthorrama era marrerrakana?” Etna erinhangana alpmelaka, “Ngurrukana kunhangana, ngkinyala.”

<sup>53</sup> Kaarta erantama ilpangkakana, ngkinyana inthorrana Jesuala erinhangana ilakana, “Worra unkwangana kala marrerrakau.” Artwana era, ramaramana ekurandana, urrkapunhangandana ekurandana turtantama Jesuanhangana tnakakana.

<sup>54</sup> Nhanha kala tjabatjarta arrpunha era naka, Jesualala urrakapukala era nhanga pmara Judea-anga, pmara Galilee-urna pitjalpumaliperra.

## 5

### *Jesuala artwa mentanha Bethesda-ala marri-laka*

<sup>1</sup> Kala anmantama, Jesuanha Jerusalem-urna lhaka, relha Jew ntjarraka ilpangkintjaka arlta kngarraka. <sup>2</sup> Jerusalem-aka reoa arrpunha naka, ekurangala etna sheep ntjarra town-urna irrpul-helitjata. Reoa nhanha ekuranga kuta, ntjanga naka relhalala mpaarakala. Hebrew angkatjala etna ntjanga erinha rretnya 'Bethesda' alpmelit-jata. Ntjanga ekuranga kaarntakaarntala lyuntja kngarritja 5 italhaka.

<sup>3-4</sup> Lyuntja 5 nanhala relha menta ntjarra inthorra intitjata, panga etna, inurra etna, thaarra etna turta.

<sup>5</sup> Relha nhanha etnakanga, artwa arrpunha kala 38 years menta nakala. <sup>6</sup> Jesuala erinha in-tamanga araka, era turta wuka era kuta inthorra menta intakala. Erantama erinha pmarraka, "Unta paka marreritjika antjama?"

<sup>7</sup> Artwa menta era erinha alpmelaka, "Itornkai, nukataka tjina itja nama yinganha kwatjaka kurnitjika, kwatja erinha ngalhelakaliperra. Yinga nhanga kwatjaka irrputjikerramalangantema, relha arrpunha irrpuma."

<sup>8</sup> Jesuala erinha turnaka, "Kamerrai! Ntjama unkwanganha inamala, kala ingka nthulapai!"

<sup>9</sup> Jesuanha angkamalangantema, artwa era kala

marrerraka. Ntjama ekuranha inamala, era kala nthulapuka.

Arlta ekuralala Jesuala artwa erinha marrilakala, erataka Sabbath arlta naka. <sup>10</sup> Lakinhang relha Jew ntjarraka itornka ntjarrala, artwa marrerrakala erinha ilaka, “Lyarta kunha Sabbath arlta nama. Nhanhantama itja arratja nama unta ntjama unkwanganha kngarlaputjika.”

<sup>11</sup> Artwa era pula etnanha alpmelaka, “Artwa erala yinganha marrilakala, erataka yinganha turnaka, ‘Ntjama unkwanganha inamala kala ingka nthulapai.’ ”

<sup>12</sup> Etnantama erinha pmarraka, “Ngunhantama artwa nhanha era, erala nganha turnakala, ‘Ntjama unkwanganha inamala kala ingka nthulapai?’ ” <sup>13</sup> Artwa marrerrakala era pula Jesuaka itja kaltja naka. Jesua erataka naamerralalhakala.

<sup>14</sup> Anma, Jesuala artwa erinha temple-aka araka. Era erinha ilaka, “Arai, unta kala marantama nama. Lyartanga itja wotha korna ntelalhai, menta kngarralkurala nganha tukitja.”

<sup>15</sup> Artwa erantama relha Jew ntjarraka itornka ntjarrurna lhaka, etnanha ilaka turta, “Jesuala kunha yinganha marrilakala.” <sup>16</sup> Relha Jew ntjarraka itornkalantama Jesuanha errilknga tutjika antja naka, era relha ntjarranha Sabbath arlatala marrilamanga.

<sup>17</sup> Jesuala pula etnanha ilaka, “Kaarta nuka kuta urrkapuma, lyartalpula. Lakinhang yinga turta urrkapumantema.” <sup>18</sup> Relha Jew ntjarraka itornka ntjarra, etnantama antja inthorra

naka erinha errilknga tutjika. Iwunhanga? Era Sabbath aritala urrkapukalanga. Era turta angkakalanga Altjirranha Kaarta ekura namanga, era turta Altjirralela loala namanga.

*'Lirakathaka nama relhanha etathilitjika, tangkalhelitjika, imilitjika*

<sup>19</sup> Jesualantama etnanha ilaka, "Arai, atha rrankarranha nhanha nthurra inthorra ilama. 'Lira era yarna nyinta urrkapuma. 'Lira era Kaarta ekuranha urrkapumanga arama. Kurunga era turta lakinhanema urrkapuma. Nhangha Kaarta erala urrkapumanga ngerra, lakinha 'Lira era turta urrkapumantema. <sup>20</sup> Arai, Kaarta era kunha 'Lira ekuranhaka kangkama. Lakinhangha era 'Lira ekuranha urrkapuntja ingkarraka ekuranha ntelama. Kaarta era turta 'Lira ekuranha urrkapuntja kngarralkura ntelitjina. Rrankarrantama tnoikitjina.

<sup>21</sup> Kaartala relha errilknga ntjarranha kamalhelama, ngampakala etathilama turta. Lakinha ngerra 'Lira era turta relha lenha ntjarranha ngampakala etathilama, erala antja nama.

<sup>22</sup> "Arai, Kaarta era relhanha itja wotha tjiper-rawuma, nhanhatitja, tangkalhelama, imilama paka. Era nhanha kala 'Lirakantama impuma.

<sup>23</sup> Era antja nama relha ingkarrakala 'Liranha tnantjitjika, etnala erinha tnantjamanga ngerra. Kaarta era kunha 'Lira erinha alhurna yair-naka. Lakinhangha relha etnala 'Lira erinha itja tnantjama, etnataka Kaarta erinha turta itja tnantjama.



<sup>24</sup> “Atha rrangkarranha nhanha nthurra inthorra ilama. Thunga relhala angkatja nukanha wuma. Thunga turta era Kaarta erinha tnakama, erala yinganha yairnakala. Kaartala erinha itja imilitjina. Relha era itja wothe ilutjina. Era pula ngampakala etatha nitjina.

<sup>25</sup> “Atha rrangkarranha nhanha nthurra inthorra ilama. Lyartanga relha errilknga ntjarrala Altjirra 'Liraka angkatja wutjina. Relha etnala angkatja nanhaka kangkwer-rama, etna kala ngampakala etatha nitjina.

<sup>26</sup> Kaarta erarra ngampakala etatha nama. Era turta 'Lira ekurannya ngampakala etathilaka. Kaarta era turta relhanha irrpalthala etathilama. Kaarta era turtantama 'Lira ekurannya ekartilaka, era relhanha irrpalthala ngampakala etathilitjinanga. <sup>27</sup> Kaarta era turta Relhaka 'Lira erinha ingkairnaka, era relha ingkar-rakanha tjiperrawutjika, etnanha tangkalhelamala, imilamala paka.

<sup>28</sup> “Rrangkarra itja tnolkijika. Anma relha wolkgala intamala ntjarrala 'Lira erinha wutjina, era etnanha ntangkamalanga.

<sup>29</sup> Etnantama wolkgala etnakanhanga rratitjina. Lenha ntjarra etnala arratja ntelalhakala, etna ngampakala etatha nitjina. Kanna arrpunha ntjarra etnala korna ntelalhakala, etnanha Altjirra imilitjinala.

<sup>30</sup> Kaartala kunha yinganha alhurna yairnaka. Yinga yarna nyinta urrakpuma. Athantama relha ntjarranha tjiperrawuma, erala yinganha turnakala ngerra. Lakinhangha atha relhanha arratja tjiperrawuma, yinga ekuranta kangkwerramanga.”

*Altjirra Kaartala ilaka Jesuanha arratja ilalhamanga. John-ala, Jesuaka tjatjikartala, Altjir-raka Angkatja Imankinyala turta nhanha ilakan-tema*

<sup>31</sup> “Athanta paka rrangkarranha ilamanga yinga Altjirra Kaartaka 'lira namanga, rrangkarra angkatja nukanha itja tnakitjika. <sup>32</sup> Kaartala turta pula rrangkarranha ilamanga yinga 'Lira ekura namanga, rrangkarra angkatja nukanha tnakitjikala.

<sup>33</sup> “Rrangkarra nhangha John-urna urrpia yairnaka. John erantama urrpia etnanha angkatja nthurra alpmelaka, nukiperra. <sup>34</sup> Atha itja John-aka angkatjiperra kngarra etarlarama. Atha pula rrangkarranha John-aka angkatjiperra ilpangkalhelama, rrangkarra yinganha tnakitjinanga, Altjirrala turtantama rrangkarranha tangkalhelitjinanga. <sup>35</sup> Altjirrala nhangha John-anha ingkairnaka lamp ngerra mpurlanamala relha ntjarranha parrtjilhelitjika. Rrangkarra turta kangkakarrka angkatja ekuranha wurlanitjika.

<sup>36</sup> “Kala yinganhantantama ararrirrai. Kaartala yinganha yairnakala urrkapuntja ekuranha mangkilitjika, nhanhatitja relha ingkarrakanha tangkalhelitjika. Yinga ekura kangkwerrama. Lakinhangha rrangkarra kaltja neikanha Kaartala yinganha yairnakala.

<sup>37</sup> “Kaarta era yinganha yairnaka. Angkatja erala nukiperra ilakala, era angkatja nthurra nama. Rrangkarra pula Kaarta erinha itja wuka paka, rrangkarra turta erinha itja alkngala araka

paka. <sup>38</sup> Era yinganha rrakangkarrurna yairnaka. Rrangkarra pula yinganha itja tnakaka. Lakinhanganga angkatja ekuranha itja rrakangkarralela kuterrama.

<sup>39</sup> “Rrangkarra Altjirraka Angkatja Imankinyaka ilporatha kaltjerrama. Rrangkarra eterrama angkatja etna kula rrangkarranhan ngampakala etathilitjinala. Angkatja etna pula nukiperratitja angkama. <sup>40</sup> Rrangkarra pula itja antja nukurna pitjitjika. Rrangkarra turta itja antja nama atha rrangkarranhan ngampakala etathilitjika.

<sup>41</sup> “Yinga itja antja nama relhala yinganhan tnantjitjika. <sup>42</sup> Yinga pula rrakangkarra kaltja. Rrangkarra itjama Altjirraka kangkama. <sup>43</sup> Yinga rrakangkarrurna pitjika Kaarta erarrpa yinganhan yairnakalanga. Rrangkarra pula yinganhan itja tjinilaka. Kanhan relhan arrpunhan pitjimangan, ilalhamangan turta, era kula messiah namangan, rrangkarra erinhan kala tjinilamanatala. <sup>44</sup> Rrangkarra kunhan Altjirranhan yarna tnakama, rrangkarra kuta antjan namangan relhala rrangkarranhan tnantjitjika. Rrangkarra turta itjan antjan nama Altjirrala rrangkarranhan tnantjitjika.

<sup>45</sup> “Rrangkarra itjan etarlaritjika atha rrangkarranhan Kaartangan urlarra ilparnitjina. Rrangkarra kunhan Moses-akarta tnakalhama. Moses era inthorratakanga rrangkarranhan Altjirrangangan urlarra ilparnitjina. <sup>46</sup> Arai, Moses era kunhan nukiperranga angkatjan intalhelakala. Rrangkarra paka erinhan tnakakalangan, rrangkarra yinganhan kala tnakamarantema.

47 Rrangkarra pula Moses-aka angkatja itja tnakaka. Nthakinhantama rrangkarra angkatja nukanha tnakitjina?”

## 6

*Jesuala artwa 5,000, arrkutja, katjia turta ntuthilaka*

*(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17)*

<sup>1</sup> Anma Jesuanha Galilee ntjanganga tjananhaka. Ntjanga nhanha erinha etna rretnya Tiberias turta alpmelitjata. <sup>2</sup> Relha ntjarantama ekuranga tnaartangala lhaka, etna tjatjikarta ekuranha arakalanga, era relha menta ntjarranha marrilamalanga. <sup>3</sup> Jesuanha partakantama ntjika, kurtungurla ekuranha ntjaralela turta arrarnalhaka. <sup>4</sup> Passover, relha Jew ntjarraka ilpangkintjaka arlta kngarra, era lyartathakantema naka.

<sup>5</sup> Jesuala araka relha worla kngarra urlarra pitjimanga. Erantama Philip-anha pmarraka, “Nthanhangama nurna marna buy-emilamara worla kngarra lakinha ntuthilitjika?”

<sup>6</sup> Jesualataka Philip-anha arrkarnamala wara pmarraka. Era kala kaltja naka, era relha ntjarranha ntuthilitjinala.

<sup>7</sup> Philip-ala erinha alpmelaka, “Nurnaka money kurrka inthorra. Nthakinhantama nurna worla kngarra lakintjaka marna buy-emilitjina?”

<sup>8</sup> Andrew, Simon Peter-aka tjia, kurtungurla etnakanga nyinta, erantama angkaka. <sup>9</sup> “Worra nyinta nanhala nama, ekura marna barley 5 intama, irrpannga kurrka tharra turta. Marna

kurrka lakinhala pula worla kngarra inthorra yarna ntuthilama.”

<sup>10</sup> Tharrka kngarra pmara lenhala naka. Jesualantama kurtungurla ekuranha ntjarranha ilaka, “Relha ntjarranha arrarnalhitjika turnai.” Kala artwa 5,000 ngerra worla ekurala naka.

<sup>11</sup> Jesualantama marna etnanha inaka, Altjirranha dangkilaka turta. Kurunga era marna etnanha errarnpalhelaka, irrpangga etnanha turta, relha etna antja namanga ngerra.

<sup>12</sup> Relha ingkarraka kala nhalkerrakalangan-tama, Jesuala kurtungurla ekuranha ntjarranha turnaka unkwaltja ingkarraka kotjitjika, marna arrpunha ipmintjerrakitja. <sup>13</sup> Marna barley 5 etnakangantama, kurtungurla etna 12 basket lyulpalyulpilaka, unkwaltjakarta.

<sup>14</sup> Tjatjikarta nhanha aramala relha etna lakinha angkaka, “Nhanhathoa urrpia era, erinhala Altjirrala alhurna yairnitjika nakala.”

<sup>15</sup> Jesuanha kaltja naka etna eterramanga erinha errkutjika, erinha ingkairnitjika turta king etnaka nitjika. Lakinhangana era parturna naamer-raka, nyintarina nitjika.

*Jesuanha kwatja kartninyala ingka lhaka  
(Matthew 14:22-27; Mark 6:45-52)*

<sup>16</sup> Kala ngurrangurrantama, Jesuaka kurtungurla ntjarra ntjangurna lhaka. <sup>17</sup> Etnantama boat-aka ntjika Capernaum town-urna tjananhitjika. Kala ingwerrakantama. Jesuanha pula itjantema etnakurna pitjikala. <sup>18</sup> Wurinya ekarl-tala turtantama warnaka, kwatja inmarra etna turta kngarrerraka.

<sup>19</sup> Kurtungurla etna kala 5 kilometres ngerra kwatjala lhakalanga, etna Jesuanha araka kwatja kartninyala ingka pitjimanga. Era etnaka etinyerramalanga, etna enkakunya inthorrerraka. <sup>20</sup> Era pula etnaka ilkaka, “Yingiai! Itja trerritjika!” <sup>21</sup> Etna antja naka erinha boat-aka ntjilhelitjika. Boat era pula kala ankerra iterakerritjalhaka.

<sup>22</sup> Arlta arrpunhala, relha etnala ntjanganga urntwarra mpinyala kuterrakala, etna ilpangkakantama boat nyintanta nakala. Etna turta ilpangkaka Jesuanha itja kurtungurla ekuranha ntjarralela boat-aka ntjikala, ntjanganga tjananhitjika. <sup>23</sup> Boat urrputjantama Tiberias town-anga pitjika. Katha nhanga ekuralala relha ntjarrala marna ilkukala, Jesuala Altjirranha marnaka dangkilamaliperra, era etinya wara naka. <sup>24</sup> Worla etnantama araka Jesuanha, kurtungurla ekuranha ntjarra turta lhakala. Arrpunha ntjarrantama boat etnaka ntjimala Capernaum town-urna tjananhaka, Jesuaka yonthitjika.

*Jesuanha ilalhaka era marna etatha era namanga*

<sup>25</sup> Jesuanha aramala, etna erinha pmarraka, “Kaltjinthanhinthanhai, ilangarama unta nanhurna pitjika?”

<sup>26</sup> Jesuala etnanha pmarraka, “Iwunhangama rrangkarra nuka yonthaka? Rrangkarra tjatjikarta nhangiperra arratja etarlarakalanga? Itja inthorra. Arai, atha rrangkarranha nthurra inthorra ilama. Rrangkarrataka

nuka yonthaka rrangkarra marna kngarra ilkukalanganta wara, nhalkerrakalanga turta.

<sup>27</sup> Rrangkarrataka arltamarlta marnaka yonthama, ngaiyalala ilkutjika. Rrangkarra pula itja marna nhanhakanta thakerritjika. Rrangkarra marna lenhakatitja yonthitjika, erala relhanha ngampakala etathilama. Altjirra Kaartala yinganha urraraka rrangkarranha marna lenha nthitjika.”

<sup>28</sup> Etnantama erinha pmarraka, “Nthakin-hama Altjirralla nurnanha turnama, nurna ntelalhitjika?”

<sup>29</sup> Jesuala etnanha ilaka, “Altjirralla rrangkar-ranha turnama rrangkarra yinganha tnakitjika, urrpia erala yairnakala.”

<sup>30</sup> Etna pula erinha pmarraka, “Tjatjikarta iwunhantama unta urrkaputjina, nurna kaltja nitjinanga unta nthuripa arratja angkamanga? Nurna turtantama nganha tnakitjinanga.

<sup>31</sup> Errilngipata nurnakanha ntjarra worritjala namalanga, etna marna alkiranga tnyikala ilkutjata. Altjirraka Angkatja Imankinyala ilama, ‘Era etnanha marna alkiranga nthaka ilkutjika.’ ”

<sup>32</sup> Jesuala etnanha ilaka, “Arai, atha rrangkar-ranha nthuripa inthorra ilama. Moses-ala itjama rrangkarranha marna alkirarinya inthorra erinha nthaka. Kaarta Alkirarinya nukahalanta rrangkarranha marna alkirarinya inthorra erinha nthama. <sup>33</sup> Marna Altjirralala relhanha nthama etnanha ngampakala etathilitjika, marna nhanha erataka relha era nama, erala alkiranga pitjikala.”

<sup>34</sup> Relha etnantama Jesuaka enkaka, “Itornkai, marna nhanha erinha nurnanha kutatha nthalathanai!”

<sup>35</sup> Jesuala etnanha ilaka, “Yinga nama marna era, erala relhanha ngampakala etathilama. Relha erala nuka marnaka enkama, era itja wotha ngaiyalerritjina. Relha erala yinganha tnakama, era itja wotha angkathalerritjina.

<sup>36</sup> Atha rrangkarranha kala ilaka. Rrangkarra yinganha kala araka, rrangkarra pula yinganha itjantema tnakama. <sup>37</sup> Relha etna, etnanhala Kaarta nukanhala urrarama, etna kala nukurna pitjima. Relha nhanha etnanha turta atha itja inthorra unputjina.

<sup>38</sup> “Kaarta nukanhala yinganha alkiranga yairnaka, rrakangkarrurna. Yingantama antja nama ekuranta kangkwerritjika. <sup>39</sup> Nthakinhantama yinga ekura kangkwerrama? Atha relha erala urrarakala ingkarrakanha arratja ntarntaramanga. Atha turta etnanha arlta ingkarnala kamalhelitjina. <sup>40</sup> Kaarta nuka antja nama, relha ingkarraka 'Lira ekuranhurna pitjitjika, erinha tnakitjika turta. Relha etnala 'Lira ekuranha tnakama, etnanha Kaartala ilama, 'Rrangkarra ngampakala etatha nitjina.' Atha turtantama etnanha arlta ingkarnala kamalhelitjina.”

<sup>41</sup> Relha Jew ntjarrantama ekura wanngerraka, era angkakalanga, “Yinga nama marna era, erala alkiranga pitjikala.” <sup>42</sup> Etna angkaka, “Nhanha pula Jesua, Joseph-aka worra. Nurra kaarta pa mia ekuranhaka kaltja. Nthakinhantama era angkama era kula alkiranga pitjikala?”



<sup>43</sup> Jesuala etnanha ilaka, “Wannga angkarrit-jalai! <sup>44</sup> Kaarta era, erala yinganha yairnakala, eranta kunha relha nukurna rretjingama. Relha erarrpa yarna nukurna pitjima. Relha erala nukurna pitjima, erinha atha arlta ingkarnala kamalhelitjina. <sup>45</sup> Altjirraaka urrpia imankinya arrpunhala ilaka, ‘Altjirrala relha ingkarrakanha kaltjinthitjina.’ Lakinhangha relha erala Kaartanha wumanga, ekura kangkwerramanga turta, era kala nukurna pitjima.

<sup>46</sup> “Relha nyintala itja Kaartanha araka paka. Artwa erala Kaartanga pitjikala, eranta Kaartanha araka. <sup>47</sup> Arai, atha rrankarranha nthurra inthorra ilama, relha erala yinganha tnakama, era kala ngampakala etatha nitjina.

<sup>48</sup> “Yinga nama marna era, erala relhanha ngampakala etathilama. <sup>49</sup> Worritjala, errilngipata rrankangkarranhala marna alkiranga tnyikala nhangha ilkuka. Etna pula ingkarraka iluka. <sup>50</sup> Kanha marna arrpunha nhanha, erala alkiranga pitjikala, relhala erinha ilkumanga, era itjala ilutjina.

<sup>51</sup> “Yinga nama marna era, erala relhanha ngampakala etathilama. Yinga alkiranga pitjikala. Relha erala marna nhanha ilkumanga, era ngampakala etatha nitjina. Marna nhanha mpurrka nuka nama. Atha mpurrka nukanha tjauwerrilya ngerra ntjama, relha alharinya ingkarrakakakwia.”

<sup>52</sup> Angkatja nhanha wumala, relha Jew ntjarra iwurraka, lakinha angkamala, “Nthakinhama artwa nanhala nurnanha mpurrka ekuranha ilkutjika nthitjina?”

<sup>53</sup> Jesuala etnanha ilaka, “Arai, atha rrankar-ranha nthurra inthorra ilama. Rrankarra Relhaka 'Liraka mpurrka itja ilkumanga, alhwa ekuranha turta itja ntjumanga, rrankarra itja ngampakala etatha nitjina. <sup>54</sup> Relha erala mpurrka nukanha ilkumanga, alhwa nukanha turta ntjumanga, eranta ngampakala etatha nitjina. Atha turta erinha arlta ingkarnala kamalhelitjina. <sup>55</sup> Mpurrka nuka kunha marna inthorra era nama, alhwa nuka turta ntjuntja inthorra era nama. <sup>56</sup> Relha erala mpurrka nukanha ilkumanga, alhwa nukanha turta ntjumanga, era nukalela nyinterrakala nama, yinga turta ekuralela nyinterrakala nama.

<sup>57</sup> “Kaarta erala yinganha yairnakala, erataka nthurra etatha nama. Erantama yinganha turta etathilaka. Lakinha ngerra relha erala mpurrka nukanha ilkumanga, atha erinha etathilitjinan-tema. <sup>58</sup> Nhanhathoa marna era nama, erala alkiranga pitjikala. Era itja nama marna lenha ngerra errilknigipata rrakangkarranhala worrit-jala ilkukala. Marna lenha ilkumala kunha etna ilukantema. Relha erala marna nhanha ilkumanga, nhanhatitja mpurrka nukanha, era pula ngampakalala etatha nitjina.”

<sup>59</sup> Jesuala relha ntjarranha lakinha kaltjinhaka synagogue-ala Capernaum-ala.

<sup>60</sup> Kurtungurla ntjarra ekuranga tnaartangala pitjikala. Etnakanga arrpunha ntjarrala angkatja nhanha wumalanga, etna angkaka, “Angkatja nhanha kunha inpora inthorra. Relha ekura yarna kangkwerrama.”

<sup>61</sup> Jesuanha kaltja naka kurtungurla ekuranha arrpunha ntjarra wannga angkamanga. Erantama etnanha pmarraka, “Angkatja nukangama rrangkarra mukunherrama?” <sup>62</sup> Anma rrangkarra aritjina Relhaka 'Lira era alkirurna alpumanga. <sup>63</sup> Arai, Altjirraka Enkala kunha relhanha etathilama, itja relhaka mpurrkala. Angkatja nukanha Altjirraka Enka nama. Altjirraka Enkalanta turta relhanha etathilama. <sup>64</sup> Rrakangkarranga arrpunha ntjarrala pula yinganha itja tnakama.” Jesuanha kunha arkurlantema kaltja naka relha etnaka, etnala erinha itja tnakitjinala. Era turta artwa ekura kaltja naka, erala erinha leltjaka lanthitjinala.

<sup>65</sup> Erantama wotha angkaka, “Lakinhangata atha nhangata rrangkarranhanha ilaka, Kaartalanta relhanha nukurna rretjingama.”

<sup>66</sup> Kurtungurla ntjarra arrpunha kala Jesuanga mpakalhakantama. Etna itja wotha ekuranga tnaartangala lhaka. <sup>67</sup> Lakinhangata Jesuata kurtungurla 12 etnanhantama pmarraka, “Rrangkarraloha? Rrangkarra nukangata mpakalhitjinantema?”

<sup>68</sup> Simon Peter-ala erinha alpmelaka, “Ingkartai, relhanha ngunhurnama nurna lhamara? Angkatja unkwanganhalanta kunha relhanha ngampakala etathilama. <sup>69</sup> Nurna kala kaltja, nurna tnakama turta unta, Altjirraka urrpia alknngaltara era namanga.”

<sup>70</sup> Jesuata erinha ilaka, “Atha kunha artwa 12 urraraka. Kanha rrakangkarranga nyinta errintjala nama.” <sup>71</sup> Erataka Judas-iperra angkaka,

Simon Iscariot-aka worriperra. Judas era kurtungurla 12 etnakanga nyinta naka. Era pula Jesuanha anma leltjaka lanthaka.

## 7

### *Jesuaka tjia ntjarrala erinha itja tnakaka*

<sup>1</sup> Nhanhiperra Jesuanha pmara Galilee-alantama nthulapuka. Era itja antja naka pmara Judea-ala kuterritjika, relha Jew ntjarraka itornka ntjarra antja nakala erinha errilknga tutjika. <sup>2</sup> Kwentjaka ilpangkintjaka arlta lyartathakantema naka. <sup>3</sup> Jesuaka tjia ntjarrala pula erinha ilaka, “Untataka mparrama Judea-urna lheikanha, kurtungurla unkwanganha ntjarrala nganha aritjinanga unta tjatjikarta urrkapumanga. <sup>4</sup> Arai, relha itja lauwulhama era paka antja namanga relha arrpunha ntjarrala erinha aritjika. Kala relha ntjarranga alkngatharra tjatjikarta urrkapai.” <sup>5</sup> Jesuaka tjia ntjarralataka erinha itja tnakaka.

<sup>6</sup> Jesuala pula etnanha ilaka, “Nukathaka itja nama lyarta tjatjikarta urrkaputjika. Rrangkarra pula nhanhaka itja kaltja. <sup>7</sup> Arai, relha alharinya ntjarra itja rrakangkarra yirrkngerrama. Nuka pula etna yirrkngerramala, atha etnanha ilamanga etna korna kuta ntelalhamanga. <sup>8</sup> Kala rrangkarra Kwentjaka ilpangkintjaka arltaka lharrirrai. Yinga itja lyarta ilpangkintjaka arltaka lhama, anmanta.” <sup>9</sup> Lakinhangha Jesuanha Galilee-ala kuterraka.

<sup>6</sup> Jesuala pula etnanha ilaka, “Nukathaka itja nama lyarta tjatjikarta urrkaputjika. Rrangkarra pula nhanhaka itja kaltja. <sup>7</sup> Arai, relha alharinya ntjarra itja rrakangkarra yirrkngerrama. Nuka pula etna yirrkngerramala, atha etnanha ilamanga etna korna kuta ntelalhamanga. <sup>8</sup> Kala rrangkarra Kwentjaka ilpangkintjaka arltaka lharrirrai. Yinga itja lyarta ilpangkintjaka arltaka lhama, anmanta.” <sup>9</sup> Lakinhangha Jesuanha Galilee-ala kuterraka.

*Jesuanha Kwentjaka ilpangkintjaka arltaka lhaka*

<sup>10</sup> Jesuaka tjia ntjarra kala Kwentjaka ilpangkintjaka arltaka lhakantama. Kurunga Jesua era turtantama lhaka, itja pula alknghatharra.

<sup>11</sup> Relha ntjarra Kwentjaka ilpangkintja arltaka Jerusalem-ala worlerraka. Relha Jew ntjarraka itornka ntjarralantama Jesuaka yonthaka, relha ntjarranha pmarralapumala, “Nthanhama artwa nhanga?” <sup>12</sup> Relha etna turtantama ekuriperra angkarraka, rritjintja wara pula. Arrpunha ntjarra angkaka, “Era artwa marra nama.” Kanha arrpunha ntjarra angkaka, “Era relha ntjarranha orrtjapepilama.” <sup>13</sup> Relha etna pula itja ekuriperra alknghatharra angkarraka, relha Jew ntjarraka itornka ntjarranga trerramala.

<sup>14</sup> Etna ilpangkintjaka arlta arrpunha ntjarra kala mangkilakalangantama, Jesuanha temple-urna lhaka. Era turta relha ntjarranha kaltjinhaka. <sup>15</sup> Relha Jew ntjarrala erinha wumalanga, etna tnolkaka. Etna lakinha pmarrarraka, “Nthakinhala artwa nhanha kaltja inthorra? Ngunhala pakama erinha kaltjinhaka?”

<sup>16</sup> Jesuala etnanha ilaka, “Atha rrangkarranha itja angkatja nukanha alpmelama. Altjirrallataka yinganha yairnaka. Athantama rrangkarranha angkatja ekuranha alpmelama. <sup>17</sup> Relha erala Altjirraka angkatjaka kangkwerrama, era kala kaltja nitjina yinga arratja angkamanga. Era turta kaltja nitjina atha Altjirraka angkatja kaltjinthamanga, itja angkatja nukanha. <sup>18</sup> Relha erala relha ntjarranha angkatja ekuranha ilama, era antja nama etna erinha tnantjitjika. Kanha

relha erala angkatja arrpunhaka relha ntjaranha ilama, urrpiala ngerra, era itjala orrtjerama. <sup>19</sup> Arai, Moses-ala kunha rrangkarranha Altjirra turnintja etnanha ilaka. Rrangkarra pula turnintja etnaka itja kangkwerrama. Iwunhangantama rrangkarra antja nama yinganha errilknga tutjika?”

<sup>20</sup> Relha etna erinha alpmelaka, “Untataka rirta. Ngunhama antja nama nganha errilknga tutjika?”

<sup>21</sup> Jesuala etnanha alpmelaka, “Sabbath arltala yinga tjatjikarta nyintaka urrkapuka. Rrangkarra ingkarrakantama nuka antjakun-yerraka. <sup>22</sup> Moses-ala nhang rrangkarranha turnaka worra rrakangkarranha artwilitjika, etna arlta 8 ingkwia namalanga. (Itja Moses inthorralla rrangkarranha turnakala, errilknigipata rrakangkarranhalatitja.) Rrangkarrantama Sabbath arltala turta worra artwilama. <sup>23</sup> Rrangkarra etnanha artwilama Moses-ala rrangkarranha turnakalanga. Atha artwa nyintanha Sabbath arltala marrilaka. Iwunhangantama rrangkarra yinganha ilama nhanha itja arratja namanga? <sup>24</sup> Rrangkarra itja relha arrpunhanha palkala ilparnitjika. Kala relhiperra arratjanta angkai.”

<sup>25</sup> Relha Jerusalem-arinya urrputjantama pmarrarraka, “Artwa nhanhama etna errilknga tutjika antja nama? <sup>26</sup> Era pula relha ntjarranha alkngatharra kaltjinhama. Etna turta erinha itja parrama. Thunga itornka nurnakanha ntjarra kaltja era Krista era namanga. <sup>27</sup> Nurna pula

kaltja era itja Krista era namanga, nurna pmara ekuranhaka kaltjanga warta. Kristaka pmaraka kunha relha itja kaltja.”

<sup>28</sup> Jesuala etnanha wuka lakinha angkamanga, era relha ntjarranha temple-ala kaltjinthamanga. Erantama etnanha angkatja intarrala ilaka, “Rrangkarra nthurra nuka kaltja. Pmara nukanhaka turta rrangkarra kaltjantema. Yinga nhanhala nama Altjirrala yinganha yairnakalanga. Altjirra era arratja nama. Rrangkarra pula ekura kotnala.

<sup>29</sup> Yinga pula ekura kaltjala, era warta yinganha yairnakalanga, yinga turta ekuranga pitjikalanga.”

<sup>30</sup> Relha etnantama Jesuanha kala errkutjikanta antja naka. Etna pula erinha itja errkuka, nhanha itjantema ekurathaka namanga ilutjika. <sup>31</sup> Relha ntjarra arrpunhala pula erinha tnakakala. Etna lakinha pmarrarraka, “Krista era pitjimalanga, era paka tjatjikarta ntjarralkura urrkapumarama artwa nhanhangatjina? Itja kunha.”

<sup>32</sup> Artwa Pharisee ntjarrala relha ntjarranha wuka Jesuiperra rritjintja angkarramanga. Etna, priest-aka itornka ntjarrala turtantama tjapartia etnakanha yairnaka Jesuanha errkutjika. <sup>33</sup> Jesualantama etnanha ilaka, “Yinga kurrka wara wotha rrankangkarralela nitjina. Kurunga yinga ekururna alputjina, erala yinganha yairnakala. <sup>34</sup> Rrangkarrantama nuka yonthitjina, rrangkarra pula yinganha itja arltaritjina. Pmara ekururnala yinga lhama, ekururna rrangkarra yarna lhama.”

<sup>35</sup> Relha Jew etnantama pmarrarraka, “Nthanhurnama artwa nhanha lhitjika angkama? Iwunhanga turtama nurna ekura yarna yonthitjina? Tjina nurnaka ntjarrurnama era lhitjina, etnala pmara Greece-ala namanga? Etnanhama era kaltjinthitjinantama? <sup>36</sup> Iwunha turtama era nurnanha ilaka, ‘Rrangkarra nuka yonthitjina, rrangkarra pula yinganha itja arltaritjina. Pmara ekururnala yinga lhama, ekururna rrangkarra yarna lhama.’ ”

<sup>37</sup> Kwentjaka ilpangkintjaka arlta ingkarninyalantama, arlta kngarra ekurala, Jesuanha kamerramala relha ntjarraka ilkaka, “Relha erala angkathala nama, era nukurna pitjeikanha, ntjutjika. <sup>38</sup> Relha erala yinganha tnakama, Altjirraka Angkatja Imankinyala ekuriperra lakinha ilama. ‘Ekuranga kwatja etatha era roa lhitjina.’ ” <sup>39</sup> Arai, kwatja etatha erataka Enka Alkngaltara era nama. Enka erinhataka Altjirralla relha tnakanhakanha ntjarrurna yairnitjika nakala. Era pula Enka erinha itjantema yairnakala, Jesuanha itjantema pmara makalaria ekuranhurna alpukalanga.

<sup>40</sup> Relha arrpunha ntjarralla nhanha wu-malanga, etna lakinha angkaka, “Artwa nhandataka nthurra Altjirraka urrria era nama.”

<sup>41</sup> Arrpunha ntjarra turta angkaka, “Nhanha kunha nthurra Krista era nama.” Kanha arrpunha ntjarralla ilaka, “Kristanha itjama pmara Galilee-arinya nitjina. <sup>42</sup> Altjirraka Angkatja Imankinyala ilama era David-aka ramarama nitjina, pmara Bethlehem-arinya. Bethlehem kunha David-aka pmara naka.” <sup>43</sup> Relha etna



kala iwurrakantama, Jesuiperra. <sup>44</sup> Arrpunha ntjarrala erinha kala errkutjika antja naka. Etna pula erinha itja errkuka.

<sup>45</sup> Tjapartia nhang a ntjarra alpukantama. Artwa Pharisee ntjarrala, Priest-aka itornka ntjarrala turtantama etnanha pmarraka, “Iwunhangala rrangkarra Jesuanha itja errkuka, nurnakurna kngitjika turta?”

<sup>46</sup> Tjapartia etna etnanha alpmelaka, “Era kunha relha ntjarranha marra inthorra kaltjinhaka. Nurna itja angkatja lakinha ngerra arrkurla wuka paka.”

<sup>47</sup> Artwa Pharisee ntjarralantama etnanha ilaka, “Era rrangkarranha turtama parrpartilaka? <sup>48</sup> Artwa Pharisee nurnakanga itja nyintala erinha tnakama. Itornka arrpunha ntjarrala turta erinha itjantema tnakama. <sup>49</sup> Relha nhanha ntjarralanta erinha tnakama, etna Altjirraka turnintjaka kotna namanga. Altjirralla etnanha kala imilaka.”

<sup>50</sup> Nicodemus, artwa Pharisee nhang a, erala Jesuurna ingwala lhakala, era etnanha wuka lakinha angkamanga. <sup>51</sup> Erantama etnanha ilaka, “Arai, mpaarangaranga nurnakanhala kunha nurnanha parrama itja relha arrpunhanha kala imilitjikanta. Nurna erinha wutjikarrka.”

<sup>52</sup> Artwa Pharisee arrpunha ntjarrala pula Nicodemus-anha ilaka, “Unta turtama artwa Galilee-arinya? Altjirraka angkatjaka read-errai. Untantama kaltja nitjina Altjirraka urrpia itja inthorra pmara Galilee-anga paka pitjitjina.”

<sup>53</sup> Etna ingkarraka kala pmarurnantama alpuka.

## 8

*[Yia verse 1-anga verse 11-akurtitja etna etar-larama ingkarna lhangakala.]*

<sup>1</sup> Jesuanha Olive Parturnantama lhaka.  
<sup>2</sup> Ingutnhala era wotha temple-urna pitjalpuka. Relha ntjarra turta ekururna pitjika. Erantama arrarnalhamala etnanha kaltjinhaka.

<sup>3</sup> Artwa Intarrangaltha ntjarrala, artwa Pharisee ntjarrala turtantama arrkutja nyinta Jesu-urna rretjingaka. Arrkutja nhanha erinhataka arrpunha ntjarrala arakala artwalela intamanga. Artwa Intarrangaltha ntjarrala, artwa Pharisee ntjarrala turtantama arrkutja erinha relha ntjarranga urlarra ilparnaka. <sup>4</sup> Etnantama Jesuanha pmarraka, "Kaltjinthanhinthanhai, etnataka arrkutja nhanha araka korna mpaaramanga. <sup>5</sup> Moses-ala nurnanha turnaka nurna arrkutja lakinha ngerra partala wamala errilknga tutjika. Nthakinha paka unta etarlarama, nhanha paka arratjama nama?"

<sup>6</sup> Etnataka Jesuanha arrkarnamala pmarraka. Etna antja naka erinha ilparnitjika. Jesuanha pula etnakurna itjala angkaka. Toparrarnalhamala, era arnaka angkatjatitja intalhelaka, iltja kantjala.

<sup>7</sup> Etna pula erinha kuta inthorra pmarraka. Arratjerramalantama, era etnanha ilaka, "Relha erala korna rapa namanga, erakimparra erinha partala watjika." <sup>8</sup> Kurunga era wothantema toparrarnalhamala, arnaka angkatja intalhelaka. <sup>9</sup> Relha ntjarrala angkatja ekuranha wumalanga, etna ingkarraka lhaka. Kngarripata ntjarrarrka,

kurunga arrpunha ntjarra turta. Kala Jesuantantama naka, arrkutja era turta.

<sup>10</sup> Arratjerramala, Jesuala arrkutja erinha pmarraka, “Arrkutjai, nthanhama relha etna, etnala nganha ilparnakala? Nyintala paka nganha imilakama?”

<sup>11</sup> Arrkutja era angkaka, “Itornkai, itjau.”

Jesualantama erinha ilaka, “Atha turta nganha itja imilama. Kala alpai. Itja wotha korna mpaarai.”

*Jesuanha ilalhaka era relha alharinya ingkar-rakaka parrtja namanga*

<sup>12</sup> Jesualantama etnanha wotha ilaka, “Yinga nama relha alharinya ingkarrakaka parrtja. Relha erala nukanga tnaartangala pitjima, era itja thapathapala nthulaputjina. Era pula parrtjala nthulaputjina. Era turta ngampakala etatha nitjina.”

<sup>13</sup> Artwa Pharisee etna pula erinha ilaka, “Unta kunha nyinta angkarlanama. Arrpunhala turta itja angkatja unkwanganha tjanamala, ekarltilama. Lakinhanganga angkatja unkwanganha itja nthurra nama.”

<sup>14</sup> Jesuala pula etnanha alpmelaka, “Yinga nyintanta paka angkamanga yinga Kaartaka 'Lira namanga, rrangkarra kalantema angkatja nukanha tnakitjika. Iwunhanganga? Yinga kaltjanga warta pmara ekurangala yinga pitjikala, pmara ekururna turtala yinga lhamanga. Kanha rrangkarra itjala kaltja pmara ekurangala yinga pitjikala, ekururna turtala yinga lhamanga. <sup>15</sup> Rrangkarra nuka

itja kaltja. Lakinhangra rrankarra nukiperra paala etarlarama. Atha pula itjala relhiperra paala etarlarama. <sup>16</sup> Arai, atha rrankarranha ilamanga yinga Kaartaka 'Lira namanga, yinga nthurra angkama, arrpunhala angkatja nukanha tjanamanga. Kaarta era angkatja nukanha ekartilama. <sup>17</sup> Mpaarangeranga rrankarranhala kunha ilama relha tharra paka angkatja nyinta kuta angkamanga, relha arrpunhala angkatja ekuratharra kala tnakitjika. <sup>18</sup> Yinga angkama yinga Altjirra 'Lira namanga. Kaarta erala yinganha yairnakala, era turta angkamantema yinga 'Lira ekura namanga."

<sup>19</sup> "Nthanhantama Kaarta unkwanga?" etna Jesuanha pmarraka.

Jesuala etnanha ilaka, "Rrankarra itja nuka kaltja, Kaarta nukanhaka paka. Rrankarra paka nuka kaltja nakalanga, rrankarra Kaarta nukanhaka turta kaltja namarantema."

<sup>20</sup> Jesuanha lakinha angkaka, era relha ntjaranhan temple-ala kaltjinthamalanga. Era tjauwerrilyaka box-anga kutala narlanaka. Nyintala pula erinha itja errkuka. Ekurathaka itjantema naka ilutjika.

### *Jesuanha relha Jew ntjarralela iwurraka*

<sup>21</sup> Jesuala relha Jew ntjarranhan wotha ilaka, "Yinga lhama. Pmara yingala lhama, rrankarra yarna lhama. Rrankarra turtantama nuka yonthitjina. Rrankarra pula nuka yarna yonthitjina. Rrankarra turta kornakarta kuta ilutjina."

<sup>22</sup> Nhanha wumala relha Jew ntjarra pmarrar-raka, “Era errilngama tulhitjina? Era nhanganga angkagalanga warta, ‘Pmara ekurnala yingalhamana, rrankarra yarna lhama.’ ”

<sup>23</sup> Jesuala pula etnanha ilaka, “Rrankarra kunha arna nhanharinya, kanha yingalalkirarinyala. Rrankarra relha alharinya nama, kanha yingaitja kutalarelha alharinya nama. <sup>24</sup> Arai, atha nhangarrankarranhalilaka, rrankarra kornakartakutalutjinala. Rrankarra itjatnakama yingalKaartaka 'Liranamanga. Lakinhangarrankarra kornakartakutalutjina.”

<sup>25</sup> Relha Jew etnantama Jesuanha pmarraka, “Ngunhantama unta?”

Jesuala etnanha alpmelaka, “Atharrankarranharrrkurlanhangalpmelaka. <sup>26</sup> Athaturtarrankarranhangarra wothalalpmelitjina, rrankarranhaliparnamala. Arai, eralayinganhayairnakala, angkatja ekuranthurrpama. Atha angkatja ekuranhawuka. Athantamarelhalharinya ingkarrakanhangakatjanhanhalilama.”

<sup>27</sup> Era etnanhalKaartiperralalpmelaka. Etnapula angkatja ekuranhaitjalhangkaraka.

<sup>28</sup> Jesualantamanelnanhawothalilaka. “Anmarrankarra Relhaka 'Lira erinhanolkakakantatutjina. Kurungarrankarra kaltjanitjina, yingalKaartaka 'Liranamanga, yingalilalhakalangerra. Yingaturta angkamalKaartalayinganhalaltjinthakalangerra. <sup>29</sup> Kaarta eralayinganhayairnakala, eranukalelanama. Eralayinganhaitja

ipmintja impuka, yinga ekura kuta kangkwerramanga.”

<sup>30</sup> Angkatja nhanha wumala ntjarrala Jesusanha tnakaka.

*Jesua, Abraham tharra*

<sup>31</sup> Jesuala relha Jew etnanha ilaka, etnala erinha tnakakala, “Rrangkarra nthurra kurtungurla nukannya nitjina, rrangkarra paka angkatja nukannya kangkwerramanga. <sup>32</sup> Rrangkarra turtantama angkatja nthurra nukannya kaltjerritjina. Kurunga arrpunha rrankangkarra itja wotha tjitjarterritjina.”

<sup>33</sup> Relha Jew ntjarrala erinha ilaka, “Nurna pula Abraham-aka ramarama nama. Relha arrpunha turta nurnaka itja kutama tjitjarterraka paka. Iwunhangantama unta nurnannya ilama? ‘Arrpunhantama rrankangkarra itja wotha tjitjarterritjina.’ ”

<sup>34</sup> Jesuala etnanha alpmelaka, “Atha rrankarrannya nthurra inthorra ilama. Thunga relha lherrintja korna ekurannya kangkwerrama. Lherrintja korna etna kala tjitjarta ekura nama. Relha era turta lherrintja korna etnaka urkapunhapunya ngerra nama. <sup>35</sup> (Arai, urkapunhapunya itja kurtwia nama. ‘Liranta kurtwia nama. Ekurathakanta nama pmarala kuterritjika.)

<sup>36</sup> Thunga pula Altjirraka ‘Lirala rrankarrannya ekartilama, rrankarra itja wotha lherrintja korna rrankarrannya kangkwerritjinanga, kurunga lherrintja korna etna itja wotha tjitjarta rrankangkarra nama. Rrangkarra

kala althakaltha nama. <sup>37</sup> Yinga kala kaltja rrankarra Abraham-aka ramarama namanga. Rrankarra pula yinganha errilknga tutjika antja nama, rrankarra angkatja nukanhaka antjakunya namanga. <sup>38</sup> Yinga Kaartalela naka. Athantama rrankarranha angkatja ekuranha alpmelama. Rrankarra pula angkatja arrpunhakala kangkwerrama. Angkatja nhanga rrankarrala kaarta rrankangkarranhanga wukala.”

<sup>39</sup> Etna pula Jesuanha ilaka, “Abraham-anhama kaarta nurnaka.”

Jesuala etnanha ilaka, “Abraham-anha paka nthurra kaarta rrankangkarra namanga, rrankarra Abraham ngerra ntelalhamara. <sup>40</sup> Kanh rrankarra antja nama yinganha errilngala tutjika. Iwunhanga? Atha rrankarranha angkatja nthurra alpmelakalanga. Angkatja nyinta erinha athala Altjiranga wukala. Abraham-anha itja rrankarra ngerra ntelalhaka. <sup>41</sup> Arai, rrankarrataka kaarta rrankangkarranha ngerra ntelalhama.”

Etna Jesuanha alpmelaka, “Nurna itjama katjia kotjintja nama. Altjirra erarra Kaarta nurnaka nama.”

<sup>42</sup> Jesuala pula etnanha ilaka, “Rrankarra nuka itja kangkama. Lakinhang Altjirranha itja Kaarta rrankangkarra nama. Yinga kunha Kaartanga pitjika. Erarra yinganha rrankangkarrurna yairnaka. <sup>43</sup> Iwunhangantama rrankarra angkatja nukannya itja wuma? Atha iliai? Marntilparla warta, rrankarra yinganha

yarna wuma. <sup>44</sup> Errintja era kunha kaarta rrankangarra nama. Rrangkarra turta antja nama ekura kangkwerritjika. Era urrarna kuta nentjika, orrtjaltha turta. Era itja arratja nama. Era paka orrtjerramanga, nhanha kala ekurathaka nama. Erarrpa orrtjaltha nama, relha orrtjerranhaka kaarta turta.

<sup>45</sup> “Rrangkarra yinganha itja tnakama, atha rrankarranha angkatja nthurrrpa alpmelamangatanya. <sup>46</sup> Rrangkarra yinganha yarna inthorra ilparnama. Yinga angkatja nthurrrpa angkama. Iwunhangantama rrankarra yinganha itja tnakama? <sup>47</sup> Relha erala Altjirraka tjina nama, era kala wuma Altjirranha ekururna angkamanga. Rrangkarra Altjirraka angkatja itja wuma rrankarra itja Altjirraka tjina namanga.”

<sup>48</sup> Relha Jew ntjarrala Jesuanha ilaka, “Nurna kunha nganha arratja inthorra alpmelaka unta Samaria-arinya namanga, artwa errintjakarta turta.”

<sup>49</sup> Jesuala pula etnanha ilaka, “Yinga itjama errintjakarta. Atha Kaarta nukanhanta tnantjama. Rrangkarra pula yinganha arrampowumala. <sup>50</sup> Yinga itja tnakalhama. Kaarta era pula nuka kaltja. Erantama antja nama relhala yinganha tnantjitjika. <sup>51</sup> Atha rrankarranha nhanha nthurrrpa inthorra ilama. Relha erala angkatja nukanhaka kangkwerrama, era itja ilutjina.”

<sup>52</sup> Relha Jew etnantama erinha ilaka, “Nurna kala kaltjantama unta nthurrrpa errintjakarta



namanga. Abraham-anha iluka, Altjirraka urpia imankinya ntjarra turta ilukantema. Kanha unta ilama relha erala angkatja unkwanganhaka kangkwerramanga, era kula itja kutala ilutjina. <sup>53</sup> Unta Kaarta nurnakanha Abraham-anga kngarralkurama nama, Altjirraka urpia imankinya ntjarranga turta? Etna kunha ingkar-raka iluka. Ngunhantama unta ilalhama unta kula namanga?”

<sup>54</sup> Jesuala etnanha ilaka, “Yinga paka tnakalhamanga, angkatja nukanha palkinya wara namara. Kaarta erataka yinganha tnantjama. Rrangkarrantama angkama era kula Altjirra rrakangkarra namanga. <sup>55</sup> Rrangkarra pula ekura kotna. Kanha yinga ekura kaltjala. Yinga paka angkamanga yinga ekura kotna, kurunga yingala orrtjerramara, rrangkarrala orrtjerramanga ngerra. Yinga pula ekura kaltjala. Yinga turta angkatja ekuranhaka kangkwerrama. <sup>56</sup> Kaarta rrakangkarra Abraham-anha kaltja naka yinga alhurna pitjitjinala. Erantama arrkana inthorra naka.”

<sup>57</sup> Jew etnantama Jesuanha ilaka, “Apai! Unta itjama kngarripata. Unta itjama Abraham-anha araka.”

<sup>58</sup> Jesuala etnanha ilaka, “Atha rrangkar-ranha nthurra inthorra ilama, Abraham-anha alkngritjikanhangantema, yinga kala naka.”

<sup>59</sup> Relha Jew ntjarralantama parta kotjika, Jesuanha errilknga tutjika. Jesuanha pula etnakanga lauwulhamala temple-anga rratanhaka.

## 9

*Jesuala artwa panga alkngrakalaka alknga marrilaka*

<sup>1</sup> Jesuanha tjaiyala lhawalhamalanga, era artwa panganha araka. Artwa era alknga panga kuta katjia intakala. <sup>2</sup> Kurtungurla ekuranha ntjarralantama Jesuanha pmarraka, "Kaltjinthanhinthanhai, ngunhama korna ntelalhaka? Thunga artwa nhanha, thunga kaarta pa mia ekuranha paka, era alknga panga kuta warta katjia intakalanga."

<sup>3</sup> Jesuala etnanha alpmelaka, "Itjama. Artwa nhanha itja korna ntelalhaka, kaarta pa mia ekuranha turta itjantema korna ntelalhaka. Era pula alknga panga alkngraka, atha erinha marrilitjinanga. Kurunga relha ingkarrakala aritjina Altjirranha ekarlta inthorra namanga. <sup>4</sup> Altjirrala kunha yinganha alhurna yairnaka. Lakinhangha nurnakathaka nama urrkaputjika erala yinganha turnakala ngerra. Lyarta arlantema nama. Anma, ingwerramalanga, relha yarna wotha urrkapuma. <sup>5</sup> Yinga relha alharinya ntjarralela namalanga, yinga parrtja etnaka nama."

<sup>6</sup> Ekuriperra Jesuala arnaka palhiwuka, palhala turta arna urrknga mpaaraka. Kurunga era artwa panga ekura alknga urrkngala parnaka. <sup>7</sup> Erantama erinha ilaka, "Lhai, alknga ilknghitjika, Siloam ntjangala." (Angkatja Siloam-ataka Arrarnturna kngartiwuma: 'Yairnakala'.) Artwa era kala lhaka, alknga ilknghihaka turta. Kurunga era katha araka, alpuka turta.

<sup>8</sup> Relha pmararinya ntjarra, etnala erinha ar-itjata marnaka enkamanga, etnantama pmarraka, “Artwa panga nhangama nhanha, erala marnaka enkitjata?” <sup>9</sup> Arrpunha ntjarra angkaka, “Kala eranta kuta.” Kanha arrpunha ntjarra angkaka, “Itjai! Artwa arrpunha, an-gerranta era ngerra.” Artwa erantama ilalhaka, “Yinga kunha era.”

<sup>10</sup> Etnantama erinha pmarraka, “Nthakinhan-tama alknga unkwanganha marrerraka?”

<sup>11</sup> Era etnanha alpmelaka, “Artwa nhanga, rretnya ekura Jesua, erataka arna urrknga mpaaramala alknga nukanha parnaka. Kurunga era yinganha Siloam kwatjurna yairnaka, alknga ilkngilhitjika. Yingtama lhaka. Yinga ilkngilhaka. Athantama katha arama.”

<sup>12</sup> Etnantama erinha pmarraka, “Nthanhan-tama artwa era?”

Artwa panga nakala era angkaka, “Yukwa.”

*Artwa Pharisee ntjarrala artwa panga nakala erinha pmarraka: Ngunhalama nganha marrilaka?*

<sup>13</sup> Kurunga etna artwa panga nakala erinha artwa Pharisee ntjarrurna kngaka. <sup>14</sup> Arlta ekuralala Jesuala arna urrknga mpaarakala, artwa pangaka alknga marrilakala turta, erataka Sabbath arlta naka. <sup>15</sup> Artwa Pharisee ntjarralantama artwa panga nakala erinha pmarraka, “Nthakinhama alknga unkwanganha marrerraka?” Era etnanha ilaka, “Era alknga nukanha arna urrkngala parnaka. Yinga alknga ilkngilhaka. Atha kala katha araman-tama.”

<sup>16</sup> Artwa Pharisee urrputjantama angkaka, “Artwa era itja Altjirraka urrpia nama. Erataka Sabbath arltala urrkapuka. Nhanha itja arratja nama.”

Kanha artwa Pharisee urrputja arrpunha lakinhala angkaka, “Artwa kornala yarna tjatjikarta lakinha urrkapumara.”

Artwa Pharisee etnantama Jesuiperra iwur-raka. <sup>17</sup> Lakinhang a etna artwa panga nakala erinha wothantema pmarraka, “Nthakinha paka unta etarlarama? Nurnanha ilai, artwa erala nganha alknga marrilakala, ngunhama era?”

Era etnanha ilaka, “Era Altjirraka urrpia nama.”

<sup>18</sup> Relha Jew ntjarrala pula artwa erinha ilpoi-wuka. Etna erinha itja tnakaka era ilalhamanga era panga nakala. Etnantama kaarta mia ekuranhaka ntangkalhaka. <sup>19</sup> Etnantama erinhatharra pmarraka, “Worra mpalakanhama artwa nhanha? Mpala angkama era kula alknga panga kuta katjia intakala. Nthakinhantama era aramantama?”

<sup>20</sup> Eratharra etnanha alpmelaka, “Iirna kaltja era worra ilirnakannya namanga. Iirna turta kaltja era alknga panga kuta katjia intakala.

<sup>21</sup> Nthakinhantama era irrpalthala arama? Ngunhala turtama erinha alknga marrilaka? Nhanhaka pula ilirna kotnala. Kala erinhanta pmarrai. Era itja katjia nama. Era kala irrpalthala ilalhama.”

<sup>22</sup> Kaarta pa mia ekuranhataka lakinha angkaka relha Jew ntjarranga trerramala. Relha Jew ntjarrataka arrkurlantema angkaka relha

erinha synagogue-anga unpurlenitjika, erala tnakamanga Jesuanha Krista era namanga. <sup>23</sup> Lakinhanganga eratharra angkaka, “Era itja katjia nama. Kala erinhanta pmarra.”

<sup>24</sup> Etnantama artwa panga nakala ekura wothantema ntangkalhaka. Etna erinha pmarraka, “Altjirrala nganha aramanga, arratja inthorantama ilalhai. Nurna kunha kaltja, artwa erala nganha marrilakala, erataka artwa korna nama.”

<sup>25</sup> Artwa panga nakala era pula etnanha ilaka, “Yinga itja kaltja artwa era paka korna namanga, marra paka. Yinga nhandakanta kaltja. Yinga panga nakala, lyarta atha kala aramantama.”

<sup>26</sup> Etna pula erinha kuta pmarraka, “Nthakinha inthorrama era nganha alknga marrilaka?”

<sup>27</sup> Era etnanha ilaka, “Atha rrankarranha kalama alpmelaka. Rrankarra pula angkatja nukanhaka itja kangkwerrama. Iwunhangama rrankarra yinganha kuta inthorra pmarrama? Rrankarra turtama kurtungurla ekuranha nitjika antja?”

<sup>28</sup> Etna pula erinha arrampowuka. “Unta kala kurtungurla ekuranha nama. Nurna pula Moses-aka kurtungurlala nama. <sup>29</sup> Nurna kaltja Altjirranha nurnakurna angkakala Moses-arlarlanga. Kanha artwa arrpunha nhanha, nurna pmara ekuranhakalka kotnala.”

<sup>30</sup> Artwa era pula etnanha pmarraka, “Nthakinhalala? Artwa era yinganha alknga marrilaka. Kanha rrankarra pmara ekuranhakalka kotnala. <sup>31</sup> Nurna kala kaltja Altjirranha itja relha kornaka kangkwerrama. Era relha lenhakanta

kangkwerama, erala ekura kangkwerramanga.  
<sup>32</sup> Imankangatjina turta nurna itja kuta wentjika relhala, relha alknga panga alkgerrakalaka alknga wothe marrilakala. <sup>33</sup> Artwa nhanha paka itja Altjiranga pitjikalanga, nthakinhan-tama era tjtajikarta urrkapuma?"

<sup>34</sup> Etnantama erinha ilaka, "Unta pula katjian-gatjina korna kuta ntelalhaka. Untantama eterrama unta kula nurnanha kaltjinthitjinala? Lhai!" Etnantama erinha synagogue-anga unpurlenaka.

*Artwa Pharisee ntjarrala, relha pangala ngerra, yarna Altjirraka urrkapuntja araka, nhanha Jesuala urrkapumanga*

<sup>35</sup> Jesuala wumalanga etna artwa erinha synagogue-anga unpurlenakala, era ekura yonthaka. Erinha aramala, era erinha pmarraka, "Unta Relhaka 'Lira erinha tnakamama?"

<sup>36</sup> Artwa era erinha alpmelaka, "Ngunhama era? Itornkai, yinganha ilai, atha erinha tnakitjina." "

<sup>37</sup> Jesuala erinha ilaka, "Unta erinha kala araka. Erathoa nhanha unkwangurna angkama."

<sup>38</sup> Artwa erantama Jesuanha alpmelaka, "Ingkartai, atha nganha tnakama." Erantama mparalela arrarnalhamala erinha tnantjaka.

<sup>39</sup> Jesuanhantama angkaka, "Yinga alha nahnurna pitjika relha ntjarranha tjiperrawutjika. Relha panga ntjarrala aritjinantama. Kanha relha alknga marrakarta ntjarra pangerritjinala."

<sup>40</sup> Artwa Pharisee urrputja, etnala ekuranga etinya itnaka, etna erinha wuka lakinha angkamanga. Etnantama erinha pmarraka, “Nurnanhalkama unta ilama nurna kula panga namanga?”

<sup>41</sup> Jesuala etnanha ilaka, “Rrangkarra panga nakalanga, rrangkarra itja kornakarta namara. Rrangkarra pula ilalhama rrangkarra aramanga. Lakinhanganya rrangkarra kornakarta kuta nama.”

## 10

### *Yia sheep-iperra*

<sup>1</sup> Jesuanha angkaka, “Arai, atha rrangkarranhanthurra inthorra ilama. Thunga artwa sheep ntjarraka yard-aka nyilknganyilknga irrpuma, itja reoanga. Artwa era kala nyilkngampa tunhatunha turta nama. <sup>2</sup> Artwa era pula, erala reoanga irrpunhama, era sheep ntjarraka tnairnarintjala nama. <sup>3</sup> Artwa erala yard erinha ntarntarama, era turta tnairnarintja ekura reoa altjurilama. Sheep ntjarrala tnairnarintja etnakanha kala wuma. Tnairnarintja erantama sheep ekuranha ntjarranhan rretnya ntangkamala, yard-anga rratalhelama.

<sup>4</sup> Kurunga sheep ingkarraka kathala namalangantama, era etnakanga arrkurlerrama. Etna turta ekuranga tnaartangala lhama, etna angkatja ekuranhaka kaltjanga warta. <sup>5</sup> Etna pula itja relha lorinyanga tnaartangala lhama. Relha lorinyanga pula etna kala tirantala lhama, etna angkatja ekuranhaka kotnanga warta.”

<sup>6</sup> Jesuala etnanha yia nhanha alpmelaka, etna pula yia erinha marntilparla wara wurlanaka.

*Jesuanha ilalhaka: Yinga nama reoa era*

<sup>7</sup> Lakinhanganga Jesuanha wotha etnakurna angkaka. “Arai, atha rrangkarranha nthurra inthorra ilama. Yinga nama sheep ntjarraka reoa era. <sup>8</sup> Tnairnarintja etnala lyartalpula nakala, etna ingkarraka nyilkngampa tunhatunhanta turta naka. Sheep ntjarra pula etnaka itja kangkwerraka. <sup>9</sup> Yinga nama reoa era. Relha erala yard-aka irrpunhamanga nukarlarlanga, era ngampakala etatha nitjina. Erantama irrpurlanitjina, era turta rratarlanitjina, era turta marna kuta arltaritjina.

<sup>10</sup> Nyilkngampa kunha pitjima sheep etnanha nyilkngala initjika, errilknga tutjika, yirralhelitjikanta turta. Yinga pula pitjika sheep etnanha tangkalhelitjika, etna lyarta, ngampakala turta etatha nitjinanga.”

*Jesuanha ilalhaka: Yinga tnairnarintja marra era nama*

<sup>11</sup> “Yinga nama tnairnarintja marra era. Tnairnarintja marra era kala sheep ekuranhakakwia iluma. <sup>12</sup> Tnairnarintja arrpunhala sheep ntjarra money-akakwia wara ntarnatama. Era turta itja sheep-akurtwia nama. Era kngulya itnura aa kngarra aramanga, era tira arrtjanama, sheep etnanha impurlalhamala. Itnura erantama sheep etnanha utnhuma, errarnpalhelama turta. <sup>13</sup> Artwa erataka tira arrtjanama era sheep etnanha money-akakwia wara



ntarntaramanga. Era itja sheep etnakiperra kngarra etarlarama paka.

<sup>14</sup> “Yinga nama tnairnarintja marra era. Yinga sheep nukanha ntjarraka kaltja nama, etna turta nuka kaltjantema. <sup>15</sup> Yinga etnaka kaltja, Kaarta erala nuka kaltja namanga ngerra, yinga turtala Kaarta ekura kaltja namanga ngerra. Yinga kala sheep etnakakwa ilutjina. <sup>16</sup> Sheep arrpunha ntjarra nuka namantema. Etna pula itja worla nhanhala nama. Etnanha turta atha Altjirruna kngitjika. Etna kala yinganha wutjina. Kurunga worla nyinta nitjina, tnairnarintja nyinta turta.

<sup>17</sup> “Kaarta era nuka kangkama, yinga ekura kangkwerramala ilutjinanga warta. Yinga turtantama relha errilknga ntjarranga wothe kamerritjina. <sup>18</sup> Arrpunhala yinganha yarna errilknga tuma. Yingarrpa Kaartaka kangkwerramala ilutjina. Nukathaka nama ilutjika, kamerritjika turta. Kaarta erarrpa yinganha lakinha turnaka.”

<sup>19</sup> Angkatja nhanha wumala, relha Jew etna wothe iwurraka. <sup>20</sup> Arrpunha ntjarra angkaka, “Erataka errintjakarta. Artwa rirta. Relhataka ekura itja kangkwerritjika.” <sup>21</sup> Arrpunha ntjarra pula lakinhala angkaka, “Artwa errintjakarta yarna lakinha angkama. Artwa errintjakartala turta yarna relha pangaka alknga marrilama.”

*Relha Jew ntjarra antja naka Jesuanha partala watjika*

<sup>22</sup> Kala lhurrrpantama naka. Lhurrrpala relha Jew ntjarra kutatha Jerusalem-ala worlerritjata temple-aka ingkairnintjaka arltaka ilpangk-

itjika. <sup>23</sup> Arlta arrpunhala Jesuanha temple lyuntja nyintala nthulapuka, lyuntja erinhala etna Solomon-aka Lyuntja ilitjata. <sup>24</sup> Relha Jew ntjarralantama erinha pmarraka. “Nurnataka unkwangiperra yarna eterrama. Nurnanha kala arratja alpmelai, unta paka Krista era namama?”

<sup>25</sup> Jesuala etnanha ilaka, “Atha rrangkarranha kalama alpmelaka. Rrangkarra pula yinganha itjala tnakaka. Tjatjikarta athala urrkapuma, yinga urrkapuma Kaartala yinganha turnakalanga. Lakinhangha rrangkarra kaltja neikanha yinga Krista era namanga. <sup>26</sup> Rrangkarra pula yinganha itjala tnakama, rrangkarra itja sheep nukanha namanga. <sup>27</sup> Sheep nukanha ntjarrala yinganha wuma. Yinga etnaka kaltja. Etna turta nukanga tnaartangala pitjima. <sup>28</sup> Atha etnanha etathilitjina. Etnantama ngampakala etatha nitjina. Etna itja imerritjina. Arrpunhala turta etnanha itja kuta nukanga rakitjina. <sup>29</sup> Kaarta nukanhala yinganha sheep nukanha ntjarranha nthaka. Era errintjangalka ekarltalkura nama. Arrpunhalantama etnanha yarna kuta Kaarta nukanhanga rakitjina. <sup>30</sup> Kaarta ilaaka nyinta kuta nama.”

<sup>31</sup> Relha Jew ntjarralantama wothantema parta kotjika, erinha errilnga tutjika. <sup>32</sup> Jesuala pula etnanha ilaka, “Kaartala yinganha turnakalanga warta, atha rrangkarra tjatjikarta marra ntjarra ntelaka. Tjatjikarta nhanha ntjarrakakwiama rrangkarra yinganha partala watjika antja nama?”

<sup>33</sup> Etna erinha alpmelaka, “Nurna nganha itja tjatjikarta marra ntjarrakakwia partala watjina. Nurna nganha partala watjina unta Altjirranha arrampowukalanga. Unta kunha relha wara. Kanha unta lyarta ilalhaka unta kula Altjirra namanga.”

<sup>34</sup> Jesuala etnanha alpmelaka, “Altjirraka Angkatja Imankinyala ilama, ‘Atha Altjirralla rrangkarranha ilama, rrangkarra altjirra nama.’

<sup>35</sup> Lakinha Altjirranha errilngipata rrangkar-ranhurna angkaka. Era etnanha alpmelaka etna altjirra namanga. Altjirranha turta itja orrtjer-rama. <sup>36</sup> Atha rrangkarranha ilaka yinga Altjir-raka 'Lira namanga. Kaarta erarrpa angkaka yinga 'Lira ekura nitjika. Erarrpa turta yin-ganha relha alharinya ingkarrakurna yairnaka. Iwunhangantama rrangkarra yinganha ilpar-nama atha kula Altjirranha arrampowumanga?

<sup>37</sup> Yinga paka Kaarta nukanhaka itja kangkw-erramanga, rrangkarra yinganha itja tnakitjika.

<sup>38</sup> Yinga pula Kaarta nukanhaka kangkwerra-manga, rrangkarra yinganha tmakeikanha. Arai, yinga kaltja rrangkarra yinganha itja tnaka-manga. Rrangkarra pula Kaarta erinha tnakai, era yinganha ekartilakalanga tjatjikarta ntjarra urrkaputjika. Kurunga rrangkarra kaltja nitjina Kaarta era nukalela kuta namanga, yinga turta Kaartalela kuta namanga.”

<sup>39</sup> Etnantama wotha antja naka erinha er-rukutjika. Era pula etnakanga urerranhaka.

<sup>40</sup> Kurunga Jesuanha wotha Jordan Lhiranga tjananhaka. Erantama katha nhanga eku-rurna lhaka, ekuralala John-ala relha ntjarra

kaltjirrpulhelakala. Pmara ekuralantama era kuterraka. <sup>41</sup> Relha ntjarrantama ekurna pitjika. Etna angkaka, “John-ala itja tjatjikarta urrkapuka. Yia nhang John-ala nurnanha Jesuiperra ilakala, yia nhanha pula nthurpala naka.” <sup>42</sup> Relha pmararinya ntjarra arrpunhalantama Jesuanha tnakaka.

## 11

### *Lazarus, Jesuaka tjina iluka*

<sup>1</sup> Artwa Lazarus-anha menterraka. Era Bethany town-arinya naka. Kwaiya ekura Mary, Martha-anha turta town lenhala naka. <sup>2</sup> Mary nhanhalataka Jesuaka ingka ntira unpa marakartala parnakala, wotha kapurta korla eku-ranhala rirttilakala turta. <sup>3</sup> Mary, Martha tharalantama Jesuurna angkatja yairnaka, “Ingkar-tai, tjina unkwanga nhang menterrakau.”

<sup>4</sup> Yia nhanha wumala Jesuanha angkaka, “Lazarus-anha menterraka, itja pula kutanta ilutjika. Era menterraka relha ntjarrala Altjir-ranha tnantjitjinanga, 'Lira ekuranha turta.”

<sup>5</sup> Jesuanha Martha-aka, tjia ekuranha Mary-aka, Lazarus-aka turta kngarra kangkaka. <sup>6</sup> Era pula wumalanga Lazarus-anha menta inta-manga, era arlta tharra wotharrka kuterraka. <sup>7</sup> Ekuriperrantantama era kurtungurla ntjar-ranha ilaka, “Mpa, nurna kala pmara Judea-urna wotha alpurrirriai.”

<sup>8</sup> Kurtungurla etna pula erinha alpmelaka, “Kaltjinthanhinthanhai, ngurruka wara relha

Jew ntjarrala ungwanga yonthaka, nganha partala wamala errilnga tutjika. Kanha unta alputjikala angkama?”

<sup>9</sup> Jesuanha angkaka, “Arltala parrtja nama, 12 hours. Relha paka arltala nthulapumanga, era marra arama. Era itja irnangalka tnyinhitjina.

<sup>10</sup> Relha pula ingula nthulapumanga, era yarna arama. Erantama kala irnangalka tnyinhitjina.”

<sup>11</sup> Kurunga Jesuala etnanha ilaka, “Lazarus, tjina nurnaka kunha ankwerraka. Yingantama nhanha lhama erinha kamalhelitjika.”

<sup>12</sup> Kurtungurla ntjarralantama erinha ilaka, “Inkartai, era paka ankwentamanga, era kala marreritjina.”

<sup>13</sup> Kurtungurla etnataka etarlaraka Jesuala etnanha ilamanga Lazarus-anha kula ankwentamanga. Kanha Jesuala etnanha ilaka Lazarus-anha errilngala intamanga.

<sup>14</sup> Lakinhang a Jesuala etnanha alkngharantama ilaka, “Lazarus-anha kunha iluka.

<sup>15</sup> Yinga pula kangkama yinga itja tanhala nakala era ilumanga. Inguntha rrangkarra yinganha tnakitjina. Mpa, nurna kala ekururna lhiain-tama.”

<sup>16</sup> Thomas, rretnya arrpunha ekuranha ‘Tjoa’, erantama kurtungurla arrpunha ntjarranha ilaka, “Awa, nurna kala ekuralela lhai, ilutjinala warta.”

*Jesuala Martha-anha ilaka, Atha relha errilnganhanha kamalhelama, etathilama turta*

<sup>17</sup> Jesuanha kala Bethany-aka etinyerrakan-tama. Pmararinya ntjarralantama erinha ilaka Lazarus-anha kala arlta 4 wolngala intamanga.

<sup>18</sup> Bethany era Jerusalem-anga etinya wara naka.

<sup>19</sup> Lakinhangha relha Jew ntjarra inthorra Martha Mary tharrurna pitjikala, erinhatharra alkn-golkngilitjika.

<sup>20</sup> Arrpunha ntjarralantama Martha-anha ilaka Jesuanha town-anga etinya namanga. Martha-anhantama ekururna lhaka. <sup>21</sup> Mary-anha pula ilthalala kuterraka. Martha-ala Jesuanha ilaka, “Inkartai, untataka parrpa pitjeikanha. Unta paka nhanhala nakalanga, tjia nuka itja ilumara. <sup>22</sup> Yinga pula kaltja unta lyarta Altjirurna ingkamanga Lazarus-aka, era nganha kala wutjina.”

<sup>23</sup> Jesuala erinha ilaka, “Tjia unkwanga wotha etatherramala kamerritjina.”

<sup>24</sup> Martha-ala erinha alpmelaka, “Yinga kala kaltja era arlta ingkarnala kamerritjinala.”

<sup>25</sup> Jesuala pula erinha ilaka, “Atharrpa relha errilknganha kamalhelama, etathilama turta. Relha ingkarraka kala ilutjina. Relha erala yinganha tnakama, era pula anma ngampakala etatha nitjina. <sup>26</sup> Relha tnakanhakanha athala etathilakala, era itja ngampakala errilknga in-titjina. Unta angkatja nhanha tnakamama?”

<sup>27</sup> Martha-ala erinha ilaka, “Awa, Inkartai. Atha nganha tnakama. Unta Krista era nama, Altjirra 'Lira. Altjirrala errilkngipata nur-nakanha lhelakala era 'Lira ekuranha relha alharinya ingkarrakurna yairnitjinala.”

<sup>28</sup> Lakinha angkamala, Martha-anha iltha ekuranhurna alpuka. Erantama Mary-anha tjukunya wara ilaka, “Kaltjinthanhinthanha era kunha kala pitjika. Era unkwanga

ntangkalhaka.” <sup>29</sup> Nhanha wumala, Mary-anha parrpa kamerraka, Jesuurna lhaka turta. <sup>30</sup> Jesua era itjantema town-aka irrpukala. Era pula katha nhangalantema naka, ekuralala era Martha-alela angkarrakala. <sup>31</sup> Relha Jew ntjarra Mary-aka ilthala naka erinha alkn-golngilitjika. Etna aramalanga era parrpa kamerramala kathurna lhamanga, etna ekuranga tnaartangala lhaka. Etna eterraka era kula wolkngurna lhamanga, itnitjika.

<sup>32</sup> Mary-ntama Jesuurna pitjika. Ekuranga urlarra mparalela arrarnalhamala, era erinha ilaka, “Inkartai, unta paka nhanhala nakalanga, tjia nuka itja ilumara.”

<sup>33</sup> Jesuala erinha itnimanga araka. Relha Jew etna turta itnimanga. Erantama rwampia inthorrerraka, mpangkaka turta. <sup>34</sup> Erantama etnanha pmarraka, “Nthanhakama rrangkarra erinha arrarnaka?”

Etna erinha ilaka, “Inkartai, pitjai aritjika.”

<sup>35</sup> Jesuanhantama itnika.

<sup>36</sup> Nhanha aramala relha Jew ntjarra ilarraka, “Arai, era kunha Lazarus-aka nthurrrpa kngarra kangkaka.”

<sup>37</sup> Urrputja arrpunha pula lakinhala ilarraka. “Era kunha artwa panga nhangaka alknga mar-rilakala. Era paka artwa nhanha erinha turta marrileikanha.”

*Jesuala Lazarus-anha etathilamala errilknga ntjarranga kamalhelaka*

<sup>38</sup> Ltarrpa kuta wulhamala, Jesuanha wolkn-gurna lhaka. Wolknga erataka intia naka,

parta kngarritjala marntilakala. <sup>39</sup> Jesuala etnanha ilaka, "Parta erinha ankartiwai!" Martha, errilknga ekura kwaiya, era pula erinha ilaka, "Ingkartai, era kala nwarrintjama. Era kunha kala arlta 4 errilknga intakala."

<sup>40</sup> Jesuala pula erinha ilaka, "Atha nghanha nhangha ilaka. Unta yinganha tnakamanga, unta aritjina Altjirranha makalaria inthorra namanga."

<sup>41</sup> Etna parta kngarritja erinha ankartiwukan-tama. Alkirurna inaramala, Jesuanha angkaka, "Kaartai, unta yinganha wuka. Lakinhangha atha nghanha dangkilama. <sup>42</sup> Yinga kala kaltja unta yinganha kutatha wuma. Yinga pula unkwangurna alknghatharra angkaka, relha nhanha ntjarra kaltja nitjinanga unta yinganha yairnakala."

<sup>43</sup> Kurunga Jesuanha intarra ilkaka, "Lazarus-ai, rratai!" <sup>44</sup> Lazarus erantama rrataka, wolkn-gakanha mantarrakarta. Etna nhangha mantarra nhanhala iltja pa ingka ekuranha ilinyiwukala. Etna anngerra ekuranha turta mantarra arrpunhala korltakala.

Lakinhangha Jesuala etnanha ilaka, "Mantarra etnanha ekuranga ilwai, era nthulaputjinanga."

*Sanhedrin council etna angkarraka Jesuanha errilknga tutjika*

<sup>45</sup> Arai, relha Jew ntjarra nhangha Mary-alela naka erinha alknngolknngilitjika. Relha nhanha etna araka Jesuala Lazarus-anha etathilamanga. Etnakanga ntjarra arrpunhalantama Jesuanha tnakaka. <sup>46</sup> Kanha urrputja arrpunha artwa Pharisee ntjarrurnala lhaka, yiakarta.



<sup>47</sup> Kurunga priest-aka itornka ntjarrala, artwa Pharisee ntjarrala turtantama Sanhedrin council etnanha worlilaka. Sanhedrin council etnantama lakinha angkarraka, “Artwa nhanhala tjatjikarta ntjarra urrkapuma. Nurnataka erinha parritjika. <sup>48</sup> Nurna paka erinha itja parramanga, relha ingkarrakala erinha tnakitjina. Nurnantama nthakinherritjina? Rome-arinya ntjarra pitjitjina. Etna pmara nurnakanha rakitjina, nurnanha turta ingkarraka yirralhelitjina.”

<sup>49</sup> Caiaphas erataka High Priest naka, year lenhala. Erantama etnanha ilaka, “Rrangkarataka marntilparla ntjarra. <sup>50</sup> Arai, nhanha marralkura nama artwa nyinta relha ntjarrakakawia ilutjika, nhangatjina, Rome-arinya ntjarrala relha ingkarrakanha errilknga tutjika.” <sup>51</sup> Era lakinha angkaka era High Priest namanga. Altjirraka Enkalataka erinha ilakala Jesuanha relha Jew ingkarrakaka ilutjinala. <sup>52</sup> Itja pula etnakanta. Altjirraka tjina pmararrpaninhala namala ntjarraka turta, era etnanha ingkarraka worlilitjinanga. <sup>53</sup> Sanhedrin council etnantama antja naka Jesuanha errilknga tutjika.

<sup>54</sup> Lakinhanganya Jesuanha relha Jew ntjarraka itornkanga lauwulhaka. Era Ephraim town-urnantama lhaka. Town nhanha erataka worritjanga kuta naka. Town ekuralantama Jesuanha kuterraka kurtungurla ekuranha ntjarralela.

<sup>55</sup> Relha Jew ntjarraka Passover tjinkarra lyartathakantema naka. Relha ntjarra pula pmararrpaninhanga mparrama Jerusalem-ala worlerraka, mpaararangamalkura

ilkngilhitjika, tjinkarrakatjila. <sup>56</sup> Etnantama Jesuaka yonthaka. Temple-ala itnarlapumala, etna pmarrarraka, “Nthakinha etarlaramai? Era paka tjinkarraka pitjitjinama?” <sup>57</sup> Priest-aka itornka ntjarrala, artwa Pharisee ntjarrala turtataka relha ntjarranha turnakala, “Rrangkarra Jesuanha aramanga, nurnanha ilau, nurna erinha errkutjinanga.”

## 12

### *Mary-ala Jesuaka ingka parnaka ntira unpa marrakartala*

<sup>1</sup> Arlta 6-iperra etna Passover tjinkarra erinha ilkutjika naka. Jesuanhantama Bethany-urna pitjika. Town nanhala Lazarus-anha naka, artwa nhanga Jesualala errilknga ntjarranga kamalhelakala. <sup>2</sup> Mary Martha tharralantama Jesuaka, tjina ekuranha ntjarraka turta, tjinkarra urrakapuka. Etnantama arrarnalhaka marna ilkutjika. Lazarus-anha turta arrarnalhakan-tema. Kurunga Martha-ala etnaka marna errarn-palhelaka.

<sup>3</sup> Mary-alantama jar ntira unpa marrakarta inarlalhaka. Ntira tjiparra inthorra erinha pulai. Erantama nhanha Jesuaka ingkaka thalaka. Kurunga era Jesuaka ingka wotha rirrtjilaka, kapurta korla ekuranhala. Iltha ekuralantama etna unpa marra erinhanta ntjarnaka.

<sup>4</sup> Judas Iscariot Jesuaka kurtungurla naka. Era Jesuanha anma leltjaka lanthitjika nakala. Erantama angkaka, <sup>5</sup> “Iwunhangama era ntira unpa marrakarta nhanha itja yirrinthaka? Ntira

erinha kunha money kngarra inthorraka yir-  
rinthamara. Era turtantama money erinha relha  
ilkngara ntjarranha nthamara.” <sup>6</sup> Judas era itja  
relha ilkngara ntjarraka konyerraka. Era wara  
lakinha angkaka era nyilkngampa namanga.  
Relha ntjarrala Jesuanha, kurtungurla ekuranha  
ntjarranha turta money nthitjata. Money nhan-  
hantama etna Judas-anha nthitjata etnaka ntarn-  
taritjika. Era pula money arrpunha nyilkngala  
initjata.

<sup>7</sup> Jesuala pula etnanha ilaka, “Erinha impai!  
Erataka yinganha mparrama ntirala parnakala.  
Anma etna yinganha wolkngaka kurnitjina.  
<sup>8</sup> Arai, relha ilkngara ntjarra kunha rrakangkar-  
ralela kutatha nitjina rrangkarra paka etnanha  
pelitjika antja namanga. Yinga pula itjala  
rrakangkarralela kuta nitjina.”

*Etna angkarraka Lazarus-anha turta  
errilknga tutjika*

<sup>9</sup> Relha Jew ntjarrala wumalanga Jesuanha  
Bethany-ala namanga, etna pitjika erinha ar-  
itjika, Lazarus-anha turta. Lazarus erinhataka  
Jesuala nhanga errilknga ntjarranga kamalhe-  
lakala. <sup>10</sup> Priest itornka ntjarralantama Lazarus-  
anha turta errilknga tutjika antja naka, itja Je-  
suanhanta. <sup>11</sup> Relha Jew arrpunha ntjarralataka  
Jesuanha tnakaka, etna Lazarus-anha etatha  
arakalanga.

*Jesuanha king ngerra Jerusalem-urna irrpuka  
(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-  
40)*

<sup>12</sup> Relha ntjarra Jerusalem-urna pitjikala Passover tjinkarra ilkutjika. Relha etnantama wuka Jesuanha turta tjinkarraka pitjimanga.

<sup>13</sup> Etnantama rrankia walya kamala, walyakarta ekurna urlarrakurlarra lhaka. Etna kuta ilkaka, Nurna Altjirranha tnantjama.

Altjirrai, urpia unkwanganha lyekarrilai, erala lyarta nurnakurna pitjima.

Altjirrai, Israel-arinya ntjarraka king lyekarri-lai.”

<sup>14</sup> Jesuala donkey kurrka aramala, donkey ekura ntjika. Nhangha Altjirraka Angkatja Imankinyala ilama,

<sup>15</sup> “Relha Jerusalem-arinya ntjarrai, rrankarra itja treritjika.

Arai, king rrankangarra, rrankangarrurna pitjima donkey kurrkala nanhamala.”

<sup>16</sup> Kurtungurla ntjarrala Jesuanha aramalanga donkey-ala nanhamanga, etna Altjirraka Angkatja Imankinya nhanhaka itja ilpangkaka. Anmanta, Jesuanha kala alkirurna alpukalangantama, etna angkatja ekura ilpangkaka. Etna turta lhangkaraka angkatja era ilakala Jesuanha lakinha Jerusalem-urna irrputjinala.

<sup>17</sup> Arai, relha ntjarrala Jesuanha nhanga araka era Lazarus-anha errilknga ntjarranga kamalhelamanga. Etnantama nhanhiperra kuta angkarlanaka, Jerusalem-ala. <sup>18</sup> Relha arrpunha ntjarrala turtantama tjatjikarta nhanhiperra wuka. Etna turtantama Jesuurna lhaka. <sup>19</sup> Artwa Pharisee ntjarrantama ilarraka, “Nurna kunha erinha

yarna parraka. Lyarta relha ingkarrakantama ekuranga tnaartangala lhama.”

*Relha Greece-arinya urrputjala Jesuanha aritjika antja naka*

<sup>20</sup> Relha Greece-arinya urrputja turta Jerusalem-ala naka. Etna nhanga pitjikala Altjirraaka urrkurrkintja nitjika, Passover-aka arltala. <sup>21</sup> Etna Philip-urna pitjika, artwa Bethsaida-arinya nhangurna. Bethsaida town kunha pmara Galilee-ala naka. Etnantama Philip-anha ilaka, “Itornkai, nurnataka Jesuanha aritjika antja.” <sup>22</sup> Philip-anhantama Andrew-urnakimparra lhaka, erinha nhanha alpmelaka turta. Kurunga eratharra tharrantema Jesuurna lhaka. Eratharra erinha alpmelaka, artwa Greece-arinya urrputjala erinha aritjika antja namanga.

<sup>23</sup> Jesualantama etnanha ilaka, “Lyarta Kaarta nukanhakathaka nama, relha ingkarrakanha ntelitjika Relhaka 'Lira era makalaria namanga. <sup>24</sup> Atha rrangkarranha nhanha nthur-rpa inthorra ilama. Relhala kunha wheat annga arnaka kurnama. Kurunga annga era iluma ngerra, irna turtantama annga ekuranga mangkama. Kurunga irna era anngakartermantama. Annga era paka itja ilumangarrka, era yarna annga ntjarrakartermama. <sup>25</sup> Arai, relha erala thakerrama alhala kuta etatha nitjika, era ngampakala ilutjina. Kanha relha erala itja thakerrama alha nhanhala kuta etatha nitjika, era ngampakalala etatha nitjina. <sup>26</sup> Relha erala antja nama nuka kangkwerritjika, era kala nukanga

tnaartangala pitjitjika. Kurunga era nukalela kuta nitjina. Arai, relha erala nuka kangkwer-rama, Kaarta nukanhala erinha tnantjitjina.

<sup>27</sup> “Yingataka lyarta ltarrpa wulhama. Yinga pula yarna Kaarturna angkama, ‘Kaartai, yinga itja antja nama nyingalauwutjika’. Nhanhakakwia kunha yinga alhurna pitjika. <sup>28</sup> Kaartai, untantama relha ingkarrakaka ntelalhai unta makalaria namanga.”

Altjirranhantama alkiranga angkaka, “Yinga kala ntelalhaka yinga makalaria namanga. Yinga turta wotha ntelalhitjina yinga makalaria namanga.” <sup>29</sup> Relha etna wuka arrpunha angkamanga ngerra. Arrpunha ntjarrantama angkaka, “Kwatja angkamanga wai.” Kanha arrpunha ntjarrala etnanha ilaka, “Angel-ataka ekururna angkaka.”

<sup>30-31</sup> Jesuala pula etnanha ilaka, “Altjirranha itja nukakwia angkaka, rrakangkarrakwia pula. Lyarta Altjirrala relha alharinya ingkarrakanha kala tjiperrawuma. Lyarta era relha alharinya ingkarrakaka itornka erinha pmakwinama. <sup>32</sup> Anma etna yinganha ntolkaka kanthatumanga, atha relha ingkarrakanha ntangk-itjina yinganha tnakitjika.” <sup>33</sup> Erataka lakinha angkaka etna kaltja nitjinanga era ntolkala ilutjinala.

<sup>34</sup> Relha etna pula erinha ilaka, “Altjirra Angkatja Imankinyala ilama Kristanha kuta etatha nitjinala. Nthakinhantama unta ilama Relhaka 'Lirakathaka namanga ntolkala ilutjika? Ngunhama Relhaka 'Lira nhanha era nama?”

<sup>35</sup> Jesuala etnanha ilaka, “Kurrka warantan-tama parrtja era rrakangkarralela nitjina. Parrtjantema namalanga nthulapai, ingwerrakitjangathatha. Relha erala ingula nthulapuma, era paalapaala wara nthulapuma. <sup>36</sup> Rrangkarra pula erinha tnakitjika, erala rrakangkarra parrtja namanga. Kurunga rrangkarra parrtja ekura katjia nitjina.”

Lakinha angkamala Jesuanha lhaka, relha ntjarranga lauwulhaka turta.

*Relha ntjarrala Jesuanha itja kuta tnakaka*

<sup>37</sup> Jesuala kunha tjatjikarta ntjarra inthorra relha ntjarranga alkngatharra urrkapukala, etna pula erinha itja kuta tnakaka. <sup>38</sup> Altjirraka urrpia Isaiiah-aka angkatjantama nthurrperraka.

“Ingkartai, ngunhalama angkatja nurnakanha tnakaka?

Ngunhala turtama araka Ingkartanha ekarlta inthorra namanga?”

<sup>39</sup> Relha etna Jesuanha yarna tnakaka. Isaiiah-ala nhanga ilaka,

<sup>40</sup> “Altjirralla alknga etnakanha pangilaka,

etna alknga etnakanhala arakitja.

Era eterrintja etnakanha parrpartilaka

turta, etna arratja eterrakitja.

Kurunga etna toperrakitja,

Altjirralla turtantama etnanha

tangkalhelakitja.”

<sup>41</sup> Isaiiah-ala araka Jesuanha makalaria namanga. Lakinhangha era nhanha Jesuiperra ilakala.

<sup>42</sup> Relha Jew-aka itornka arrpunha ntjarrala Jesuanha tnakaka. Etna pula itja ilalhaka etna erinha tnakamanga, artwa Pharisee ntjarrala etnanha synagogue-anga unpurlenakitja. <sup>43</sup> Itornka nhanha etnataka kngarralkura antja naka relha ntjarrala etnanha tnantjitjika, nhanhangatjina, Altjirrala etnanha tnantjitjika.

*Jesuanha ilalhaka era pitjikala relha ntjarranha tangkalhelitjika*

<sup>44</sup> Jesuala etnanha angkatja intarrala ilaka, “Relha erala yinganha tnakama, era erinha turta tnakama, erala yinganha yairnakala. <sup>45</sup> Relha erala yinganha arama pa lhangkarama, era erinha turta arama pa lhangkarama, erala yinganha yairnakala. <sup>46</sup> Yingataka alhurna pitjika relha ingkarrakaka parrtja nitjika. Lakinhang relha erala yinganha tnakama, era itja wotha thapathapala ngerra nama.

<sup>47</sup> “Relha erala angkatja nukanha wumanga, ekura pula itja kangkwerramanga, atha erinha itja tjiperrawutjina. Yingataka pitjika relha alharinya ntjarranha tangkalhelitjika, itja etnanha imilitjika. <sup>48</sup> Thunga relha nuka antjakunya nama, angkatja nukanha turta itja tnakama. Erinhataka angkatja nukanhala imilitjina, Altjirrala anma relha ingkarrakanha tjiperrawumanga. <sup>49</sup> Arai, angkatja athala rrangkaranhanha ilama, etna itja angkatja nukanha nama. Kaarta erala yinganha rrakangkarrurna yairnakala, era yinganha turnaka angkatja nhanha etnanha rrangkaranhanha ilitjika. <sup>50</sup> Yinga turta



kaltja angkatja ekuranhala relhanha ngampakala etathilama. Lakinhangha atha rrangkaranha angkatja ekuranhanta ilama.”

## 13

### *Jesuala kurtungurla ekuranha ntjarraka ingka ilknigika*

<sup>1</sup> Relha ntjarra Passover tjinkarra erinha kala ilkutjika naka. Jesuanha turta kaltja naka nhanha kala ekurathaka namangantama, alha nhanhangha Kaarturna alputjika. Era nhangha tjina ekuranha ntjarraka kangkaka. Erantama etnaka kuta kangkaka era ilutjinalpula.

<sup>2</sup> Etnantama ngurrula marna ilkurlanaka. Errintjalataka Judas-anha, Simon Iscariot-aka worra nhangha, kala turnakala Jesuanha leltjaka lanthitjika.

<sup>3</sup> Jesuanha kaltja naka Kaartala erinha ekarlta inthorrilakala. Era turta kaltja naka era Altjirranga pitjikala, Altjirrurna turta alputjinala.

<sup>4</sup> Erantama kamerramala mantarra tjenya ekuranha iluka. Towel-ntama inamala, era towel-ala yirnalhaka. <sup>5</sup> Kurunga kwatja taarnaka thalamala, era kurtungurla ekuranha ntjarraka ingka ilknigika, towel-ala wotha rirrtjilaka turta.

<sup>6</sup> Era Simon Peter-aka ingkantama ilknigitjiker-ramalanga, Peter-ala erinha pmarraka, “Ingkar-tai, untama ingka nukanha ilknigitjina?”

<sup>7</sup> Jesuala erinha alpmelaka, “Iwunhangama atha ingka unkwanganha ilknigima? Arai, unta nhanha lyarta itja lhangkarama. Anma pula unta nhanha lhangkaritjinantama.”

<sup>8</sup> Peter-ala erinha ilaka, “Unta itja inthorra ingka nukanha ilkngitjika.”

Jesuala pula erinha alpmelaka, “Atha paka nganha itja ilkngimanga, unta itja inthorra tjina nukanha nitjina.”

<sup>9</sup> Peter-alantama erinha ilaka, “Lakinhang paka Ingkartai, itja ingka nukanhanta ilkngai. Iltja pa anngerra nukanha turta.”

<sup>10</sup> Jesuala pula erinha ilaka, “Relha er-ala walhakala, era kala mpurrka ekuranha ilkngika. Kala ingka ekuranhanta wotha ulpurterra. Atha kunha rrangkarranha kala ilkngika. Rrangkarrantama ulpurtakunya turta nama, artwa nyintanta itja.” <sup>11</sup> Jesuanha kala kaltjakwia naka artwa ekura, erala erinha leltjaka lantthitjinala. Lakinhang era ilaka, “Artwa nyintanta itja.”

<sup>12</sup> Era kala ingka etnakanha ilkngikalangantama, Jesuanha wotha mantarra tjenya ekuranhaka ekarralhaka, katha ekuranhaka turta arrarnalhaka. Erantama etnanha pmar-raka, “Nthakinhama yinga ntelalhaka ingka rrakangkarranha ilkngimala? <sup>13</sup> Rrangkarra angkama yinga ‘Kaltjinthanhinthanha’ namanga, ‘Ingkarta’ turta. Rrangkarra kala arratja kuta angkama, yinga nhanha namanga warta. <sup>14</sup> Arai, atha, Kaltjinthanhinthanha era pa Ingkarta rrakangkarranhala ingka rrakangkarranha ilkngika. Lakinha rrangkarra turta nyintaminyintala arrpunhaka ingka ilkngitjikantema. <sup>15</sup> Yingala rrakangkarra ntelalhakala ngerra, lakinha rrangkarra turta ntelalhitjika. <sup>16</sup> Atha rrangkarranha nhanha

nthurrrpa inthorra ilama. Urrkapunhapunha era itja itornka ekuranhanga kngarralkura nama. Urrpia era turta itja kngarralkura nama relha ekurangatjina, erala erinha yairnakala. <sup>17</sup> Rrangkarra angkatja nukanha kala wuka. Rrangkarrantama angkatja nukanhaka kangkwerramanga, rrangkarra arrkana inthorra nitjina.

<sup>18</sup> “Yinga pula itja rrankangkarra ingkarrakiperra angkama. Yinga kala kaltja, artwa nhanga athala urrakala ntjarranga, nyintala yinganha leltjaka lanthitjina. Era yinganha leltjaka lanthamalanga, Altjirra Angkatja Imankinya nhanha nthurpperritjina, ‘Artwa erala nukalela marna ilkuma, era kunha yinganha lolowuka.’ <sup>19</sup> Athataka rrankarranha nhanha mparrama alpmelaka. Kurunga nhanha nthurpperramalanga, rrankarra kaltja nitjina Altjirra Angkatja Imankinya nukiperra angkamanga. <sup>20</sup> Atha rrankarranha nhanha nthurrrpa inthorra ilama. Relha era, erala urrpia nukanhaka kangkintja ntelalhama, era nuka kangkintja ntelalhama. Relha erala nuka kangkintja ntelalhama, erataka ekura kangkintja ntelalhama, erala yinganha yairnakala.”

*Jesuala kurtungurla ekuranha ntjarranha ilaka etnakanga nyintala erinha leltjaka lanthitjinala*

<sup>21</sup> Lakinha angkamaliperra, Jesuanha rwampia inthorra wulhaka. Erantama etnanha ilaka, “Atha rrankarranha nhanha nthurrrpa inthorra

ilama. Rrakangkarranga nyintalataka yinganha leltjaka lanthitjina.”<sup>22</sup> Kurtungurla etna pula yarna eterramala ararraka. Et-nantama pmarrarraka, “Ngunhiperrama era angkama?”<sup>23</sup> Kurtungurla arrpunha, ekurala Jesuanha kangkaka, era Jesuanga kuta naka.<sup>24</sup> Simon Peter-anhantama kurtungurla ekura kwerraka, era Jesuanha pmarritjika, “Ngunhiperrama unta angkama?”<sup>25</sup> Kurtungurla erantama Jesuanha pmarraka, “Ingkartai, ngunhiperrama unta angkama?”<sup>26</sup> Jesuala erinha ilaka, “Artwa ekuriperrakwia, erinhala atha marna unkwaltja nhanha nthitjina, unkwaltja erinha karakwatjaka thankumala.” Kurunga Jesuala marna unkwaltja erinha thankumala Judas-anha nthaka, Simon Iscariot-aka worra nhanganha.<sup>27</sup> Judas-ala warta marna erinha inaka, kanha Satan-anhala ekururna irrpuka.

Jesualantama Judas-anha ilaka, “Unta antja naka yinganha leltjaka lanthitjika. Kala yinganha parrpa etnaka lanthai.”<sup>28</sup> Kurtungurla ntjarrala pula Jesuaka angkatja itja lhangkaraka.<sup>29</sup> Judas-ala nhanga money etnakanha tnyinitjata. Arrpunha ntjarralantama etarlaraka Jesuala kula erinha ilamanga Passover tjinkarraka yultha initjika. Arrpunha ntjarrala pula etarlaraka era kula Judas-anha yairnakalanga relha ilkngara ntjarranha pelitjika.<sup>30</sup> Marna unkwaltja erinha inamala ngerra, Judas-anha kathurna lhaka. Kala ingwa naka.

*Jesuala kurtungurla ekuranha ntjarranha turnintja lyartinya ilaka*

<sup>31</sup> Judas-anha kala lhakalangantama, Jesuala etnanha ilaka, “Lyarta Altjirrala kathilaka Relhaka 'Lira era makalaria namanga. Relhaka 'Lirarlalanga Altjirranha turta ntelalhaka erarra makalaria namanga. <sup>32</sup> Relhaka 'Lirala relha ntjarranha ntelaka Altjirranha makalaria namanga. Altjirrala turtantama relha ntjarranha ntelitjina Relhaka 'Lira era makalaria namanga. Itja anma, kala lyartantema.

<sup>33</sup> “Katjia kurrka nukanha ntjarrai. Yinga kunha kurrka warantantama rrakangkarralela nitjina. Kurunga rrangkarra nuka yonthitjina, rrangkarra pula yinganha itja arltaritjina. Atha nhang relha Jew ntjarranha ilakala ngerra, atha nhanha rrangkarranha turtantama ilama, 'Pmara ekururna yingala lhitjina, ekururna rrangkarra yarna lhama.’ <sup>34</sup> Atha pula rrangkarranha turnintja lyartinyantama ilama. Rrangkarra urlarrakurlarra kangkintja ntelalhitjika. Yingala rrakangkarra kangkakala ngerra, lakinha rrangkarra turta urlarrakurlarra kangkintja ntelalhitjika. <sup>35</sup> Rrangkarra urlarrakurlarra kangkintja ntelalhamanga, relha ingkarrakala lhangkaritjina rrangkarra kurtungurla nukanha namanga.”

*Jesuala Peter-anha ilaka era erinha thar-raminyintaranga yiparrarnitjinala*  
(*Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34*)

<sup>36</sup> Simon Peter-alantama Jesuanha pmarraka, “Inkartai, nthanhurnama unta lhitjina?”

Jesuala erinha ilaka, “Pmara ekururna yingala lhitjina, unta lyarta yarna nukanga tnaartangala pitjima. Anma pula unta nukanga tnaartangala pitjitjina.”

<sup>37</sup> Simon Peter-ala pula erinha wothe pmarraka, “Ingartai, iwunhangala yinga lyarta unkwanganga yarna tnaartangala lhama? Yinga kala unkwangakwia ilumara.”

<sup>38</sup> Jesualantama Peter-anha pmarraka, “Nthurpama unta nukakwia ilumara? Peter-ai, atha nganha nthurpa inthorra ilama. Lukaluka orrea era angkitjikanhangantema, unta yinganha kala tharraminintaranga yiparrarnitjinatitja.”

## 14

*Jesuala kurtungurla ekuranha ntjarranha alngolkngilaka*

<sup>1</sup> “Rrangkarra itja rwampia wulhitjika. Altjirranha tnakai. Yinganha turta tnakai. <sup>2</sup> Yinga itja orrtjerrama. Arai, Kaarta nukanhaka pmara kngarritja inthorra nama. Yingantama lhitjina rrakangkarra pmara mpaaritjika. <sup>3</sup> Ekuriperra yinga pitjalputjina rrangkarranha inarlalhitjika, rrangkarra nukalela nitjinanga Kaarta nukanhaka pmarala. <sup>4</sup> Tjaiya erala Kaartaka pmarurna intanhama, ekura rrangkarra kala kaltja.”

<sup>5</sup> Thomas-ala pula erinha ilaka, “Ingartai, nurna pula pmara ekura kotnala. Nthakinhan-tama nurna tjaiya ekura yonhitjina?”

<sup>6</sup> Jesuala erinha ilaka, “Yingarrpa tjaiya era nama. Athanta relhanha Altjirriperra arratja kaltjinhama. Atharrpa relhanha etathilama.

Arai, nukakunya relha yarna kuta Kaarturna lhama. <sup>7</sup> Rrangkarra paka yinganha arratja lhangkarakalanga, rrangkarra Kaarta nukanha turta arratja lhangkaramarantema. Lyarta rrangkarra ekura kala kaltjantama, rrangkarra erinha kala arakala turta.”

<sup>8</sup> Philip-ala pula erinha ilaka, “Ingkartai, kala Kaarta erinhanta nurnaka imarnai.”

<sup>9</sup> Jesuala erinha ilaka, “Philip-ai, yinga kunha rrakangkarralela kuta inthorra nakala. Kanha unta yinganha itjantemala lhangkarama? Arai, relha erala yinganha arakala, erataka Kaarta erinha arakantema. Nthakinhantama unta yinganha pmarrama, ‘Kaarta erinha nurnaka imarnai?’ <sup>10</sup> Iwunhangama unta angkatja nukanha itja tnakama? Yinga Kaartalela kuta nama. Kaarta era turta nukalela kuta nama. Angkatja nukanha, angkatja ekuranha nama. Kaarta era nukarlarlanga angkama, era nukarlarlanga urrkapuma turta. <sup>11</sup> Rrangkarrataka yinganha tnakitjika, yinga angkamalanga yinga Kaartalela kuta namanga, Kaarta era turta nukalela kuta namanga. Itjanga paka rrangkarra yinganha tnakai, tjatjikarta nukanhakakwia. <sup>12</sup> Atha rrangkarranha nhanha nthurra inthorra ilama. Relha erala yinganha tnakama, era tjatjikarta urrkaputjina, athala tjatjikarta urrkapukala ngerra. Era turta tjatjikarta kngarralkura urrkaputjina, yinga Kaarturna alpumanga warta. <sup>13</sup> Rrangkarra tjina nukanha nama. Rrangkarra Kaarturna ingkamanga, atha rrangkarranha kala nthitjina. Lakinha atha relha ingkar-rakanha ntelitjina Kaarta era makalaria na-

manga. <sup>14</sup> Rrangkarra paka nukurna ingkamanga, atha rrankarranha kala wutjina, rrankarra tjina nukanha namanga warta.”

*Relha erala Jesuaka kangkama, era Jesuaka kangkwerrama. Jesuala etnanha lhelaka, Enka Alkgaltara erinha etnakurna yairnitjika*

<sup>15</sup> “Rrangkarra paka nuka kangkamanga, rrankarra nuka kangkwerritjina. <sup>16</sup> Yingantama Kaarturna ingkitjina era Enka erinha rrakangkarrurna yairnitjika, rrakangkarra tangitjala nitjika. Era turtantama rrakangkarralela nitjina alha nhanhaka talwalpula. <sup>17</sup> Enka nhanha era itja kuta orrtjerrama. Relha alharinya etna pula Enka ekura antjakunyala. Etna erinha itja arama. Etna turta ekura kotna nama. Rrangkarra pula ekura kaltjala, era rrakangkarranga mpopala namanga, rrakangkarralela kuta namanga turta.

<sup>18</sup> “Yinga lhitjina. Atha pula rrankarranha itja lhomba ngerra impurlalhitjina. Yinga wotha rrakangkarrurna pitjalputjina. <sup>19</sup> Inguntha wara relha alharinya ntjarrala yinganha itja wotha aritjina. Rrangkarra pula yinganha wotha aritjina. Yinga etatha namanga, rrankarra turtantama etatha nitjinantema. <sup>20</sup> Kurunga arlta lenha ekurala rrankarra kaltja nitjina yinga Kaartalela kuta namanga, rrankarra nukalela kuta namanga, yinga turta rrakangkarralela kuta namanga. <sup>21</sup> Relha erala angkatja nukanhaka kangkwerramanga, era kunha nuka kangkama. Relha erala nuka kangkama, ekura Kaarta nuka



kangkitjinantema. Yinga turta ekura kangkitjinantema. Yinga turta ekura ntelalhitjina.”

<sup>22</sup> Judas arrpunhala, itja Iscariot-ala, Jesuanha pmarraka, “Inkartai, nthakinhala unta nur-nakanta ntelalhitjina, kanha relha alharinya ntjarraka itjala?”

<sup>23</sup> Jesuala erinha ilaka, “Relha erala nuka kangkama, era angkatja nukanhaka kangkwerritjina. Kaarta nukanha turtantama ekura kangkitjina. Kurunga Kaarta ilaaka ekururna pitjitjina, ekuralela kuterritjina turta.

<sup>24</sup> Kanha relha erala nuka itja kangkama, era turta angkatja nukanhaka itja kangkwerrama. Angkatja rrangkarrala wuma, etna itja angkatja nukanha nama. Etnataka Kaartaka angkatja nama, Kaarta erala yinganha yairnakala.

<sup>25</sup> “Atha rrangkarranha nhanha ingkarraka alpmelaka yinga rrakangkarralela namalangan-tema.

<sup>26</sup> Kaartala Enka Alkngaltara erinhantama rrakangkarrurna yairnitjina, rrakankarra tangitjala nitjika. Erantama rrangkarranha kaltjinthitjina, rrangkarranha ilpangkalhelamala angkatja ingkarrakaka, athala rrangkarranha kala ilakala.

<sup>27</sup> “Arai, atharrpa rrangkarranha kala Altjir-ralela rilherilaka. Nhanha kutantaka nama. Relhala nhanha yarna urltakama. Lakinhangra rrangkarra itja rwampia wulhitjika, rrangkarra turta itja treritjika.

<sup>28</sup> “Atha nhangra rrangkarranha ilaka. ‘Yinga lhitjina, yinga turta wothe pitjalputjina.’ Rrangkarra paka nuka nthurrrpa kangkamanga, rrangkarra arrkana namara yinga Kaarturna

lhitjinanga. Kaarta era kunha nukanga kngarralkura nama.

<sup>29</sup> “Atha rrangkarranha nhanha mparrama alpmelaka, rrangkarra yinganha tnakitjinanga, nhanha ingkarraka nthurrperramanga. <sup>30</sup> Yinga itja rrakangkarralela kngarra wotha angkitjina. Arai, relha alharinya ntjarraka itornka, errintja era purrama, era kunha pitjima. Era pula nuka yarna tjitjarterra. <sup>31</sup> Yinga pula Kaarta nukanhaka kangkwerrama, relha alharinya ntjarra kaltja nitjinanga yinga Kaartaka kangkamanga. Mpa, nurna kala nhanhanga lhaiintama.”

## 15

### *Irna grapes era, etintja ekuranha turta*

<sup>1</sup> “Yinga nama irna grapes inthorra era. Kanha Kaarta nukanha grapes-aka ntarntarintja erala. <sup>2</sup> Etintja nukanha arrpunha ntjarra marnakunya namanga, Kaartala etnanha kala inturnama. Kanha etintja arrpunha ntjarra marnakarta namanga, era etnanha kurrka warala kama, etintja etna marna kngarralkura lhalhelitjinanga. <sup>3</sup> Lakinha ngerra Kaartala rrangkarranha kala kurrka wara kaka, angkatja nukanharlalanga.

<sup>4</sup> “Rrangkarra nukalela kuta nitjika, yingala rrakangkarralela kuta namanga ngerra. Etintja etna yarna marnakarterra, etnanha irnanga inturnakalanga. Lakinha ngerra rrangkarra turta yarna marnakarterra, rrangkarra paka itja nukalela kuta namanga. <sup>5</sup> Yinga nama irna grapes era, kanha rrangkarra etintja etnala.

Relha erala nukalela kuta nama, yinga turta ekuralela kuta nama, era marna kngarra lhalhelama. Arai, nukakunya rrangkarra yarna marna lhalhelama. <sup>6</sup> Thunga relha itja nukalela kuta nama. Kaartala erinha inturnamala iwutjina, etintja marnakunya ngerra. Era ntjirrkerritjina. Kurunga etna etintja ntjirrka nhanha erinha, etintja ntjirrka arrpunha ntjarranha turta, kotjimala uraka iwuma.

<sup>7</sup> “Rrangkarra nukalela kuta nitjika. Rrangkarra turta angkatja nukanhaka kuta ilpangkitjika. Kurunga rrangkarra nukurna ingkamanga, atha rrangkarranha kala wutjina. <sup>8</sup> Marna kngarra lhalhelamala rrangkarra arrpunha ntjarranha ntelitjina rrangkarra kurtungurla nukanha namanga. Rrangkarra turta etnanha ntelitjina Kaarta era makalaria namanga. <sup>9</sup> Yinga kunha rrakangkarra kangkaka, Kaarta erala nuka kangkakala ngerra. Itja nukanga ntjumerritjika. <sup>10</sup> Kaarta era nuka kuta kangkama yinga turnintja ekuranhaka kangkwerramanga. Lakinha ngerra yinga rrakangkarra turta kuta kangkitjina, rrangkarra turnintja nukanhaka kangkwerramanga.

<sup>11</sup> “Atha rrangkarranha nhanha ingkarraka alpmelaka, rrangkarra arrkana inthorra nitjina, yingala arrkana inthorra namanga ngerra. <sup>12</sup> Atha rrangkarranha turnama, rrangkarra urlarrakurlarra kangkintja ntelalhitjika, yingala rrakangkarra kangkintja ntelalhakala ngerra. <sup>13</sup> Relha paka relha arrpunhakakwia ilumanga, relha era kala ntelalhama, era relha arrpunha ekura kngarra

inthorra kangkamanga. <sup>14</sup> Rrangkarra turninja nukanhaka kangkwerramanga, rrangkarra kala tjina nukanha nama. <sup>15</sup> Atha itja wotha rrangkarranha ilama rrangkarra urrakapunhapunha nukanha namanga. Itornkala kunha itja urrakapunhapunha ekuranha yia ingkarraka alpmelama. Atha pula rrangkarranha tjinatitjala anparnama. Atha kunha rrangkarranha yia ingkarraka alpmelaka, athala Kaartanga wukala.

<sup>16</sup> “Itja rrangkarrakimparra nuka antja naka. Yingatitja rrankangkarra antja naka. Athantama rrangkarranha urraraka, marna kngarra lhalhelitjika, marna nhang a etnala itja yirritjina. Kurunga rrangkarra Kaarta ekururna ingkamanga rretnya nukanhala, era rrangkarranha kala wutjina. <sup>17</sup> Atha rrangkarranha turnama, rrangkarra urlarrakurlarra kangkintja ntelahitjika.”

*Relha alharinya ntjarra rrankangkarra yirrkngerritjina, etnala nuka yirrkngerramala ngerra*

<sup>18</sup> “Thunga relha alharinya ntjarra rrankangkarra yirrkngerrama. Ilpangkai etna nukakimparra yirrkngerrakala. <sup>19</sup> Rrangkarra paka tjina etnaka namanga, etna kala rrankangkarra kangkamara. Rrangkarra pula itja tjina etnaka nama, atha rrangkarranha urrakalanga tjina nuka nitjika. Lakinhang a etna rrankangkarra yirrkngerrama. <sup>20</sup> Rrangkarra ilpangkamama? Atha nhang a rrangkarranha ilaka, ‘Urrkapunhapunha era itja itornka

ekuranhanga kngarralkura nama.’ Etna paka yinganha tutjika lurnamanga, etna kala rrankarranha tutjika lurnitjinantema. Etna paka nuka kangkwerramanga, etna rrankangarra kangkwerritjinantema.

<sup>21</sup> “Rrangkarra tjina nukanha namanga, etna rrankangarra ntelalhitjina, etnala nuka ntelalhakala ngerra. Etna rrankangarra lakinha ntelalhitjina, etna ekura kotna namanga warta, erala yinganha yairnakala. <sup>22</sup> Yinga paka itja pitjikalanga, etnakurna angkakalanga turta, etna itja ilkarrtja namara. Lyarta pula etna ilkarrtja nama.

<sup>23</sup> “Relha erala nuka yirrkngerrama, erataka Kaarta nukanhaka turta yirrkngerrama. <sup>24</sup> Arai, atha tjatjikarta kngarralkura urrakapuka relha arpunhangatjina. Relha etna turta nhanha araka. Lakinhanga etna ilkarrtja nama. Etna turta nhanha arakalangatanya, etna nuka, Kaarta nukanhaka turta yirrknga kuta nama. <sup>25</sup> Lakinha Altjirraka Angkatja Imankinya nhanha nthur-rperrakantama,

‘Etna nuka palkala wara yirrkngerraka.’

<sup>26</sup> “Atha Enka erinha rrankangkarrurna yairnitjina. Era rrankangarra tangitjala nitjina. Enka nhanha itja orrtjerrama. Era Kaartanga pitjima. Era rrankarranha nukiperra arratja inthorra ilitjina. <sup>27</sup> Rrangkarra turtantama relha ntjaranhanha nukiperra ilitjika, rrankangarra nukalela kuta nakalanga.

## 16

1 “Athataka rrankarranha nhanha

alpmelaka, rrangkarra nukanga mpakalhakitja. <sup>2</sup> Arai, etna rrangkarranha synagogue-anga unputjina. Inguntha wara arrpunha ntjarrala turta etarlaritjina etna kula Altjirraka kangkwerramanga, etna rrangkarranha errilknga tumanga. <sup>3</sup> Etnataka rrangkarranha errilknga tutjina turta, etna Kaartaka, nuka turta kotna nakalanga. <sup>4</sup> Atha rrangkarranha nhanha mparrama ilama. Anma lakinherramalanga, rrangkarra ilpangkitjinanga atha rrangkarranha ilakala. Atha rrangkarranha nhanha itjarrka alpmelaka, yinga rrakangkarralela namanga warta.”

*Enka Alkngaltaraka urrakapuntjiperra*

<sup>5</sup> “Yinga pula kala ekururnantama alputjina, erala yinganha alhurna yairnakala. Rrangkarra pula yinganha itjala pmarrama, ‘Nthanhur-nama unta lhitjina?’ <sup>6</sup> Yinga pula alputjika angkakalanga, rrangkarra ltarrpala wulhama. <sup>7</sup> Atha pula rrangkarranha nhanha arratja inthorra ilama. Nhanhataka rrakangkarra marra nama yinga alpumanga. Arai, yinga paka itja alpumanga, Enka era itja pitjitjina rrakangkarra tangitjala nitjika. Yinga pula alpumanga, atha erinha rrakangkarrurna yair-nitjina.

<sup>8</sup> “Enka era pitjimalanga, era relha alharinya ntjarranha ilitjina, etna korna ntelalhamanga. Era turta etnanha ilitjina, yinga arratja namanga. Era turta etnanha ilitjina, atha relha alharinya ntjarraka itornka kala pmakwinakala. <sup>9</sup> Enka era etnanha ilitjina etna korna ntelalhamanga,

etna yinganha itja tnakamanga. <sup>10</sup> Enka era etnanha ilitjina yinga arratja namanga, yinga Kaarturna alpumanga warta, rrangkarra turta yinganha yarna wotha aramanga. <sup>11</sup> Enka era etnanha ilitjina atha relha alharinya ntjarraka itornka kala pmakwinakala, Altjirrala erinha kala imilakalanga.

<sup>12</sup> “Angkatja arrpunha nuka intamantema rrangkarranha ilitjika. Atha pula rrangkarranha angkatja etnanha lyarta itja ilama, rrangkarra etnanha yarna warta arratja lhangkaramanga. <sup>13</sup> Enka era itja orrtjerrama. Era pitjimalanga, era rrangkarranha angkatja nukanha ilitjina. Angkatja nhanha etna nthurra nama. Arai, Enka era itja rrangkarranha angkatja ekuranha ilitjina. Angkatja lenhanta pula erala nukanga wukala. Era turta rrangkarranha ilitjina nhanga anmala nitjinala. <sup>14</sup> Enka nhanha era turta rrangkarranha ntelitjina yinga makalaria namanga, rrangkarranha angkatja nukanha ilamala. <sup>15</sup> Nhangka Kaartaka angkatja ingkarraka kunha angkatja nukanha turta nama. Lakinhangka atha nhanga rrangkarranha ilaka, ‘Enka era rrangkarranha angkatja nukanha ilitjina.’ ”

*Jesuala kurtungurla ekuranha ntjarranha ilaka etna kurrka wara ltarrpa nitjina, kurunga etna wotha arrkana nitjina*

<sup>16</sup> “Arlta urrputjiperra rrangkarra yinganha itja wotha aritjina. Kurunga arlta urrputjiperra rrangkarra yinganha wotha aritjina.”

<sup>17</sup> Nhanha wumala kurtungurla etna lakinha pmarrarraka, “Iwunhama era nurnanha nhanha

ilama? ‘Arlta urrputjiperra rrangkarra yinganha itja wotha aritjina. Kurunga arlta urrputjiperra rrangkarra yinganha wotha aritjina.’ Nhanha turta, ‘Yinga nhang Kaarturna alputjinanga warta.’ <sup>18</sup> Etnantama kuta pmarrarraka, ‘Iwunhama arlta urrputja nhanha etna?’ Nurna nhanha itja lhangkarama.”

<sup>19</sup> Jesuanha kaltja naka etna erinha pmarritjika antja namanga. Lakinhang era etnanha ilaka, “Rrangkarra kunha pmarrarama angkatja nhang yingala angkakaliperra, ‘Arlta urrputjiperra rrangkarra yinganha itja wotha aritjina. Kurunga arlta urrputjiperra rrangkarra yinganha wotha aritjina.’ <sup>20</sup> Atha rrangkarranhanhanha nthurra inthorra ilama. Rrangkarra itnitjina, nthorrrkngerritjina turta, kanha relha alharinya ntjarra kangkitjinala. Rrangkarra nthurra ltarra nitjina. Altjirrala pula rrangkarranhanha wotha arrkanilitjina.

<sup>21</sup> “Arai, katjia intitjikerramalanga, arrkutja era ilkaartantjima. Anma, katjia ekuranha kala intamangantama, era ilkaarta ekuranhaka kngwerrama. Era arrkana turta nama, ekura katjia intamanga warta. <sup>22</sup> Lakinha ngerra rrangkarra lyarta ltarra nama. Anma pula atha rrangkarranhanha wotha aritjina. Kurunga rrangkarra arrkana nitjina, arrpunhala turta itja inthorra arrkana rrangkarranhanha urltakitjina. <sup>23</sup> Arlta lenha ekurala rrangkarra yinganhanha itja wotha pmarritjina. Atha rrangkarranhanha nthurra inthorra ilama. Rrangkarra paka Kaarturna ingkamanga, era kala rrangkarranhanha



wutjina, rrangkarra rretnya nukanhala ingkamanga. <sup>24</sup> Lyartalpula rrangkarra itja Kaarturna ingkaka rretnya nukanhala. Kala ekurna ingkai, kurunga era rrangkarranha kala wutjina. Rrangkarra turtantama arrkana inthorra nitjina.

<sup>25</sup> “Yinga kunha rrakangkarrurna Kaartiperra angkaka, rrangkarranha yia ngerra ilamala. Anma pula atha rrangkarranha itja wotha Kaartiperra yiala ngerra alpmelitjina, alngatharra pula. <sup>26</sup> Arlta lenha ekurala rrangkarra Kaarturna ingkitjina, rretnya nukanhala. Nukathaka turta itja nitjina ekurna ingkitjika, rrakangkarrakwia. <sup>27</sup> Kaarta erarra warta rrakangkarra kangkamanga. Arai, era rrakangkarra kangkama, rrangkarra nuka kangkakangkama. Era turta rrakangkarra kangkama, rrangkarra yinganha tnakakalanga, atha rrangkarranha ilamalanga yinga ekuranga pitjikala. <sup>28</sup> Yinga nhangha Kaartangatjina alha nghanhurna pitjika. Lyarta atha alha nghanha kala impurlalhitjinantama, yinga turta Kaarturna alputjina.”

<sup>29</sup> Kurtungurla etnantama erinha ilaka, “Unta kala alngatharrantama angkama. Unta itja wotha nurnanha yiala ngerra ilama. <sup>30</sup> Arai, nurna nganha nhangha pmarritjika antja naka. Unta pula nurnanha nghanha ingkarraka kala alpmelaka, nurna nganha pmarritikerraman-gantema. Nurnakantama angkatja arrpunha itja intama nganha pmarritjika. Lakinhangha nurna nganha tnakama, unta angkamalanga unta Al-tjirra pitjikala.”

<sup>31</sup> Jesuala etnanha ilaka, “Nthurrpama rrankarra yinganha tnakama? <sup>32</sup> Arai, inguntha wara rrankarra ingkarraka nukanga tira arrtjanitjina, nyintaminyinta pmara ekuranhurna. Rrangkarrantama yinganha nyintarina impurlalhitjina. Yinga pula itja nyintarina nitjina, Kaarta era warta nukalela namanga. <sup>33</sup> Atha rrankarranha nhanha alpmelaka, rrankarra nukanga arrkngala arrkana kuta nitjinanga. Relha alharinya ntjarrala rrankarranha rrukunthakunthilitjina. Rrankarra pula tnoatnoa nitjika, atha relha alharinya etnanha kala pmakwinakalanga.”

## 17

### *Jesuanha Kaarta ekuranhurna ingkaka*

<sup>1</sup> Kurtungurla ntjarrurna angkamaliperra, Jesuala alkirurnathakantama inaraka. Eran-tama Altjirurna ingkaka. “Kaartai, lyarta nukathaka kala nama nyingalauwutjika. Untan-tama relha ingkarrakanha ntelai 'Lira unkwanganha makalaria namanga. Kurunga 'Lira unkwanganhala turta relha ingkarrakanha ntelitjina unta makalaria namanga. <sup>2</sup> Unta kunha 'Lira unkwanganha ekartilaka relha ingkarrakaka tjitjarta nitjika. Era turtantama relha untala ur-rarakala ntjarranha ngampakala etatha tnyinitjina. <sup>3</sup> Relha etna kunha ngampakala etatha nitjina, etnala unkwanga, Altjirra nthurra nyinta ekura kaltja namanga. Etnala Jesua Kristaka turta kaltja namanga, erinhala unta alhurna yairnakala. <sup>4</sup> Yinga kala urrkapuka

untala yinganha turnakala ngerra. Lakinha atha relha ingkarrakanha ntelaka unta makalaria namanga. <sup>5</sup> Kaartai, untantama relha ntjarranha ntelai yinga turta makalaria kuta nentjikala. Ilaaka kunha makalaria naka, alha nhanha nitjikanhangantema.

<sup>6</sup> “Relha alharinya ntjarranga unta relha arpunha ntjarranha urraraka kurtungurla nuka nitjika. Relha nhanha etna unkwanga inthorra naka. Unta pula etnanha yinganhantama nthaka, ntarntaritjika. Athantama nganha etnaka imarnaka. Etna turtantama angkatja unkwanganhaka kuta kangkwerrama. <sup>7</sup> Etna kala angkatja nukanhaka kaltja. Etna turta kaltja angkatja nukanha, angkatja unkwanganha namanga. <sup>8</sup> Atha etnanha angkatja unkwanganha kaltjinthaka. Etna turta angkatja unkwanganha tnakaka. Etna turtantama kala kaltja yinga unkwanganga pitjikala, unta turta yinganha alhurna yairnakala. <sup>9</sup> Yingantama etnakakwia unkwangurna ingkama. Itja relha alharinya ntjarrakakwia. Kurtungurla etnakakwia pula, untala yinganha nthakala ntarntaritjika. Etna kunha unkwanga kuta nama. <sup>10</sup> Relha nuka ntjarra unkwanga nama. Relha unkwanga ntjarra turta nuka nama. Relha nhanha etna kunha relha arrpunha ntjarranha ntelaka, yinga makalaria namanga.

<sup>11</sup> “Kaarta Alkngaltarai, yinga kala unkwangurnantama alputjina. Yinga itja wotha alhala nitjina. Etna pula alhala kuterramala. Untarrpantama etnanha ntarntarai. Unta yinganha ntelaka unta ekarlta inthorra namanga.

Unta etnanha ntarntaramanga, etna kala nyinta nitjina, ilaakala nyinta namanga ngerra. <sup>12</sup> Yinga etnakalela namalangantema, atha etnanha ntarntaraka, unta warta yinganha ekartilakalanga. Atha etnanha ntarntarakalanga, itja nyinta pairlperraka. Artwa nhanganta pairlperraka, ekurathaka nakala imerritjika. Lakinha Altjirra Angkatja Imankinya nhang nthurperraka.

<sup>13</sup> “Kaartai, yinga nhanha kala unkwangurna alputjinantama. Yinga pula nhanha kurtungurla nukanhurna angkama yinga alhala namalangantema. Yinga etnakurna angkama etna arrkana inthorra nitjinanga, yingala arrkana inthorra namanga ngerra. <sup>14</sup> Atha etnanha angkatja unkwanganha ilaka. Relha alharinya ntjarra pula etnaka yirrknga nama, etna itja etnakalela worla namanga. Yinga turta itja relha alharinya ntjarralela worla nama.

<sup>15</sup> “Kaartai, yinga unkwangurna ingkama kurtungurla nukanhaka. Unta etnanha errintjanga ntarntaritjika, itja etnanha alha nhanhanga inarlalhitjika. <sup>16</sup> Yinga ngerra, etna itja relha alharinya ntjarraka worla nama. <sup>17</sup> Angkatja unkwanga kunha nthurra nama. Untantama etnanha alknngaltarilai, etnanha angkatja nthurra unkwanganha kaltjinthamala. <sup>18</sup> Untala yinganha relha alharinya ntjarrurna yairnakala ngerra, lakinha atha etnanha turta relha alharinya ntjarrurna yairnamantema. <sup>19</sup> Yinga unkwanga kuta eterramala, unkwanganta kangkwerrama.

Untantama etnanha kaltjinhai unkwanga kuta eteritjika, unkwanganta turta kangkwerritjika.

<sup>20</sup> “Kaartai, yinga itja kurtungurla nhanha ntjarrakakwianta ingkama. Yinga pula kurtungurla lenha ntjarrakakwia turta ingkama, etnala yinganha anma tnakitjinala angkatja etnakanha wumala. <sup>21</sup> Yingantama antja etna ingkarraka nyinta nitjika, unta nukalela kuta namanga ngerra, yinga turta unkwangalela kuta namanga ngerra. Yinga turta antja etna ilaakalela kuta nitjika. Kurunga relha alharinya ntjarrala lhangkaritjina unta yinganha alhurna yairnakala.

<sup>22</sup> “Unta yinganha ilaka yinga makalaria namanga. Atha turta etnanha ilaka etna makalaria namanga, etna nyinta nitjinanga, ilaakala nyinta namanga ngerra. <sup>23</sup> Kaartai, yinga etnakalela kuta nama, unta turta nukalela kuta nama. Lakinha etna ingkarraka nyinta nitjina. Kurunga relha alharinya ntjarra kaltja nitjina unta yinganha alhurna yairnakala. Etna turta kaltja nitjina unta etnaka kangkamanga, untala nuka kangkamanga ngerra.

<sup>24</sup> “Kaartai, unta yinganha kurtungurla nukanha ntjarranha nthaka, ntarntaritjika. Yinga antja nama etna ingkarraka nukalela nitjika, pmara yingala nitjinala, etna aritjinanga yinga makalaria namanga. Kaartai, unta kunha nuka kangkaka alha nhanha nitjikanhangantema. Imanka nhangantema untarrpa yinganha ilaka yinga makalaria namanga. <sup>25</sup> Kaarta tjiparra inthorrai, relha alharinya ntjarra kunha unkwanga itja

kaltja naka. Yinga pula unkwanga kaltja naka, kurtungurla nhanha ntjarra turta kaltja unta yinganha alhurna yairnakala. <sup>26</sup> Atha etnanha kala unkwangiperra kaltjinhaka, atha turta etnanha wotha kaltjinthitjinantema. Kurunga etna kangkintja ntelalhitjina, untala nuka kangkintja ntelalhakala ngerra. Yinga turtantama etnakalela kuta nitjina.”

## 18

### *Etna Jesuanha errkuka*

*(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53)*

<sup>1</sup> Lakinha Altjirurna ingkamaliperra, Jesuanha kurtungurla ekuranha ntjarrakarta lhaka. Kidron Urtupanga tjananhamala, etna tnukulpurna irrpunhaka. <sup>2</sup> Judas, erala erinha leltjaka lanthitjika nakala, era turta tnukulpa nhanhaka kaltja nakantema. Jesuanhataka tnukulpa nhanhurna lhitjata, kurtungurla ekuranha ntjarrakarta.

<sup>3</sup> Judas-anhantama tnukulpa nhanha ekurna pitjika, Rome-arinya tjapartia ntjarrakarta, errkuntja ntjarrakarta turta. Errkuntja nhanha etnataka Priest itornka ntjarraka urrkapunhapunha naka, artwa Pharisee ntjarraka urrkapunhapunha turta. Etna Jesuaka pitjika irna alknganthakanhakarta, errauwiakarta turta. <sup>4</sup> Jesuanha kala kaltja naka etna erinha errkutjinala, anma errilknga tutjinalalka. Erantama etnakurna etinyerramala, etnanha pmarraka, “Ngunhakama rrangkarra yonthama?”

<sup>5</sup> Etna erinha alpmelaka, “Jesua Nazareth-arinyakakwia.”

Jesuala etnanha ilaka, “Yinga kunha era.” Judas, erala Jesuanha leltjaka lanthakala, era etnakalela nakantema. <sup>6</sup> Jesuala etnanha ila-malanga, era Jesua namanga, etna ingkarraka paarterraka, arnaka tnyilalhaka turta.

<sup>7</sup> Jesualantama etnanha wotha pmarraka, “Ngunhakama rrangkarra yonthama?”

Etna erinha alpmelaka, “Jesua Nazareth-arinyakakwia.”

<sup>8</sup> Jesuala etnanha ilaka, “Atha nhanga rrangkarranha kala ilaka, yinga kunha era. Rrangkarra nuka warta yonthamanga, arrpunha nhanha ntjarranha kala impurlenai.” <sup>9</sup> Lakinha angkatja erala angkaka nthurpperraka. “Relha untala yinganha nthakala ntarntaritjika, etnakanga atha itja nyinta pairpilaka.”

<sup>10</sup> Simon Peter-aka knife tjenya intaka. Knife tjenya erinha urlpuntjimala, era High Priest-aka urrkapunhapunha tuka, ilpa akwa eku-ranha inturnamala. Urrkapunhapunha ekura rretnya naka Malchus. <sup>11</sup> Jesuala pula Peter-anha turnaka, “Knife tjenya unkwanganha wotha kurnai. Nukathaka kala nama nyin-galauwutjika, ilutjika turta Kaartala yinganha turnakala gerra.”

*Etna Jesuanha Annas-urna rretjingaka  
(Matthew 26:57,58; Mark 14:53,54; Luke 22:54)*

<sup>12</sup> Kurunga Rome-arinya tjapartia ntjarraka itornkala, tjapartia ekuranha ntjarrala, relha

Jew-aka urrkapunhapunha nhanga ntjarrala turta, Jesuanha errkuka, rope-ala yirnaka turta.

<sup>13</sup> Etnantama Jesuanha Annas-urnakimparra rretjingaka. Annas erataka Caiaphas-aka ntoiya naka. Era turta year nhanha ekurala High Priest naka. <sup>14</sup> Caiaphas nhanha erataka relha Jew ntjarranha ilakala, “Nhanha marralkura nama artwa nyinta relha ntjarrakakwia ilutjika.”

*Peter-anha ilalhaka, Yinga Jesuaka kotna nama*

*(Matthew 26:69,70; Mark 14:66-68; Luke 22:55-57)*

<sup>15</sup> Simon Peter, kurtungurla nyinta arrpunha turta, Jesuanga ingkarna pitjika. High Priest era kurtungurla arrpunha nhanha ekura kaltja naka. Kurtungurla nhanha erantama Jesualela High Priest-aka ilthurna irrpunhaka. <sup>16</sup> Peter-anha pula reoanga kuta, itnarlanaka, yard-anga kathala. Kurtungurla arrpunha nhanga, ekurala High Priest kaltja nakala, erantama wotha rrataka Peter-anha kwanurna kngitjitjika. Eran-tama marla ekururna angkaka, erala reoa erinha ntarntaramanga. Kurunga era Peter-anha yard kwanurna kngitjika. <sup>17</sup> Marla erantama Peter-anha ilaka, “Unta turta kunha artwa nanhaka kurtungurla nama.”

Peter-ala pula erinha alpmelaka, “Yinga it-jama.”

<sup>18</sup> Yard kwanala ura mpurlanaka, karntanga warta. Urrkapunhapunha etna, errkuntja etna turtantama, ura ekuranga arrtjilanaka. Peter era turtantama pitjimala arrtjika, wumpiilalhamala.



*High Priest-ala Jesuanha pmarraka*  
 (Matthew 26:59-66; Mark 14:55-56; Luke 22:66-71)

<sup>19</sup> High Priest erantama Jesuanha pmarraka kurtungurla ekuranha ntjarriperra. Era turta erinha pmarraka, “Iwunhama unta relha ntjarranha kaltjinhaka?” <sup>20</sup> Jesuala erinha ilaka, “Atha kunha relha ntjarranha alknngatharra kaltjinhaka. Atha kutatha synagogue-ala, temple-ala turta relha ntjarranha kaltjinhaka, katha nhanga relha Jew ntjarrala worlerrama. Atha itja kuta relha ntjarranha nyilknganyilkn-gala paka kaltjinhaka. <sup>21</sup> Iwunhangantama unta yinganha pmarrama, ‘Iwunhama unta relha ntjarranha kaltjinhaka?’ Relha etnanhatitja pmarrai, etnala yinganha wukala, atha etnanha kaltjinthamanga. Etna kala angkatja nukanhaka kaltja.”

<sup>22</sup> Errkuntja nyinta Jesuanga kuta itnaka. Jesuanhantama lakinha angkamalanga, era erinha ilkaiya tuka. “Unta itja High Priest-urna lakinha angkitjika,” era Jesuanha ilaka.

<sup>23</sup> Jesuala pula erinha ilaka, “Yinga paka paala angkakalanga, yinganha ilai. Yinga paka ar-ratja angkakalanga, iwunhangala unta yinganha tuka?” <sup>24</sup> Annas-alantama Jesuanha High Priest Caiaphas-urna yairnaka. Etna itja rope nhanga ekuranga iluka.

*Peter-anha wotha ilalhaka, Yinga Jesuaka kotna nama*  
 (Matthew 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62)

<sup>25</sup> Simon Peter-anha kuta arrtjilanaka, wumpi-ilalhamala. Arrpunha ntjarrala turtantama erinha ilaka, “Unta kunha kurtungurla ekuranha namantema.”

Yiparrarnalhamala, Peter-ala etnanha ilaka, “Yinga itjama.”

<sup>26</sup> Kurunga High Priest-aka urrkapunhapunha nyintantama angkaka, artwa nhangaka tjina, ilpa ekuranhala Peter-ala inturnakala. “Atha pula nganha ekuralela arakala, tnukulpala.”

<sup>27</sup> Peter-anhantama wothantema yiparrarnalhaka. Kala lukaluka orreantama angkarlpunhaka.

*Pilate-ala Jesuanha tjiperrawuka*

*(Matthew 27:1,2,11-14; Mark 15:1-5; Luke 23:1-5)*

<sup>28</sup> Kala arlterrakalangantama, etna Jesuanha Caiaphas-aka ilthanga rretjingaka, Rome-arinya tjitjartaka iltha kngarrurna. Etnarrpa pula itja iltha kngarra ekururna irrpuka, etna Passover tjinkarra erinha yarna ilkukitja. <sup>29</sup> Lakinhangama Pilate-anha etnakurna rrataka, etnanha pmar-raka turta, “Iwunhangama rrangkarra artwa nhanhanha ilparnama?”

<sup>30</sup> Etna erinha alpmelaka, “Era kunha artwa korna. Era paka artwa marra nakalanga, nurna erinha itja unkwangurna kngitjimara.”

<sup>31</sup> Pilate-ala etnanha ilaka, “Kala rrangkarrar-rpa erinha tjiperrawurirrai, mpaarangeranga rrakangkarranhamalkura.”

Relha Jew ntjarrala pula erinha alpmelaka, “Nurnakathaka itja nama relhanha imilamala

errilknga tutjika.” <sup>32</sup> Jesuala arrkurla nhangantema kurtungurla ekuranha ntjarranha ilakala era ntolkala ilutjinala. Lakinha Jesuaka angkatja nthurperraka.

<sup>33</sup> Pilate-anha wotha iltha kngarra ekuranhurna irrpunhaka. Jesuaka ntangkalhamala, era erinha pmarraka, “Nthurrpama unta relha Jew ntjarraka king?”

<sup>34</sup> Jesuala pula erinhatitja pmarraka, “Untar-pama lakinha eterraka? Arrpunhalama nganha lakinha nukiperra alpmelaka?”

<sup>35</sup> Pilate-ala erinha alpmelaka, “Yinga itjama relha Jew. Relha unkwanganha ntjarrala, priest itornka ntjarrala turta, nganha nuka lanthakala. Iwunhangama etna nganha ilparnama?”

<sup>36</sup> Jesuala erinha ilaka, “Yinga itja alha nhanhala king nama. Yinga paka alha nhanhala king nakalanga, tjapartia nukanha ntjarra nukakwia turramara. Relha Jew ntjarrala turtantama yinganha yarna unkwanga lanthamara. Yinga pula pmara arrpunhala king nama.”

<sup>37</sup> “Nthurrpama unta king nama?” Pilate-ala erinha pmarraka.

Jesuala erinha alpmelaka, “Unta angkama yinga king namanga. Yingataka alha nhanhala katjia intaka, atha relha ingkarrakanha Altjir-raka angkatja nthurra erinha ilitjika. Relha erala antja nama Altjirra angkatja nthurra erinha wutjika, era nuka kangkwerrama.”

<sup>38</sup> Pilate-alantama Jesuanha pmarraka, “Iwunhantama Altjirra angkatja nthurra era?”

*Pilate-ala Jesuanha imilaka*  
(*Matthew 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-25*)

Pilate-anhantama wotha iltha kngarra ekuranhanga rrataka. Erantama relha Jew ntjarranha ilaka. “Atha artwa nhanha erinha pmarraka. Era pula itja ilkarrtja nama. <sup>39</sup> Arai, Passover-aka arltala atha kutatha artwa jail-arinya nyintanha rrakangkarra althakalthilama. Nthakin-hantama? Rrangkarra antja nama atha relha Jew ntjarraka king rrakangkarra althakalthilitjika?”

<sup>40</sup> Etna pula ingkarraka ilkaka, “Itja erinha, Barabbas-anhatitja.” Barabbas erataka artwa nyilkngampa naka, tunhatunha turta.

## 19

<sup>1</sup> Pilate-alantama tjapartia ekuranha ntjarra turnaka etna Jesuanha whip-ala tutjika. <sup>2</sup> Tjapartia ntjarralantama irna kaarntakaarnta turta mpaaraka, ilakwanga. Etna turta nhanha Jesuaka kapurtaka arrarnaka. Etna mantarra thathaka tjenja turta ekura ekarraka. <sup>3</sup> Kurunga ekururna etinyerramala, etna ilkarlanaka, “Wortai, relha Jew ntjarraka king.” Etna erinha ilkaiya turtantama turlanaka.

<sup>4</sup> Pilate-anhantama wotha iltha kngarra eku-ranhanga rratamala Jew ntjarrurna angkaka. “Arai, atha erinha wotha rrakangkarra imar-nitjina, rrangkarra kaltja nitjinanga era nukanga urlarra itja ilkarrtja namanga.”

<sup>5</sup> Jesuanhantama kathurna rrataka, kaarntakaarnta ilakwakarta, mantarra thathaka

tjenya nhangakarta turta. Pilate-alantama etnanha ilaka, “Artwa erinha arai.”

<sup>6</sup> Priest itornka ntjarrala, urrkapunhapunha etnakanhala turta erinha aramalanga, etna ilkaka, “Erinha ntolkaka kanthatwai! Erinha ntolkaka kanthatwai!”

Pilate-ala etnanha ilaka, “Kala rrangkarrarrpa erinha ntolkaka kanthatwai. Nukanga urlarra era itja ilkarrtja nama.”

<sup>7</sup> Relha Jew ntjarrala pula erinha ilaka, “Era ilalhaka era kula Altjirraka 'Lira namanga. Lakinha angkamala era Altjirranha arrampowuka. Mpaarangeranga nurnakanhamalkura erinha kala errilnganta tutjika.”

<sup>8</sup> Nhanha wumala Pilate-anha kngarralkura trerraka. <sup>9</sup> Wotha iltha kngarra ekuranhurna irrpunhamala, era Jesuanha pmarraka, “Pmara nthanharinyama unta?” Jesuala pula erinha itja alpmelaka.

<sup>10</sup> Pilate-alantama erinha wotha pmarraka, “Iwunhangala unta yinganha itja alpmelama? Unta itjala kaltja? Nukathaka nama nganha althakalthilitjika paka, nganha ntolkaka kanthatutjika paka.”

<sup>11</sup> Jesuala pula erinha ilaka, “Nhanha unkwangathaka nama, Altjirrara nganha ingkairnakalanga nhanhala tjitjarta nitjika. Relha erala yinganha unkwanga lanthakala, era Altjir-ranga urlarra ilkarrtjalkura nama unkwangan-gatjina.”

<sup>12</sup> Nhanha wumala, Pilate-anha antja inthorra naka Jesuanha kala althakalthilitjika. Relha Jew ntjarra pula kuta ilkarlanaka, “Unta paka artwa

nhanhanha althakalthilamanga, unta itja Caesar-aka tjina nama. Artwa erala ilalhama era kula king namanga, era kala Caesar-aka leltja nama.”

<sup>13</sup> Nhanha wumala Pilate-ala Jesuanha wotha iltha kngarra ekuranhanga rratalhelaka. Kurunga era tjiperrawunhawunhaka chair-aka arrarnalhaka. Chair ekuranga kaarntakaarntalataka etna arna ingkarraka partala korltakala. Hebrew angkatjala etna katha nhanha erinha rretnya “Gabbatha” alpmelaka. <sup>14</sup> Nhanha kunha arlta era naka, ekuralala relha Jew ntjarra Passover tjinkarraka urrkaputjata. Kala ngkinyantama naka. Pilate-alantama relha Jew ntjarranha ilaka, “King rrakangkarranha arai.”

<sup>15</sup> Etna pula ilkaka, “Erinha kngai! Erinha kngai! Erinha kala ntolkaka kanthatwai!”

“Yai,” Pilate-anha angkaka, “Rrangkarra antja nama atha king rrakangkarranha ntolkaka kanthatutjika?”

Priest itornka ntjarrala erinha ilaka, “Caesar nyintanta king nurnaka nama.” <sup>16</sup> Kurunga Pilate-ala Jesuanha etnaka lanthaka, tjapartia ntjarrala erinha ntolkaka kanthatutjika.

*Etna Jesuanha ntolkaka kanthatuka*

*(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43)*

Tjapartia etnantama Jesuanha inarlalhaka. <sup>17</sup> Jesua erarrpantama ntolka ekuranha “Kaalkngaka Pmara” ekurnna kngaka. Hebrew angkatjala etna pmara nhanha erinha rretnya “Golgotha” alpmelama. <sup>18</sup> Nanhaka tjapartia ntjarrala erinha ntolkaka kanthatuka. Etna artwa tharra

arrpunha turta ntolkaka kanthatukantema, Jesuanga etapaka. Kanha Jesuanha mpopalala.

<sup>19-20</sup> Pilate-alataka artwa arrpunhanha arrkurlantema ilakala era angkatja nhanha irnaka intalhelitjika, JESUA NAZARETH-ARINYA, RELHA JEW NTJARRAKA KING ERA. Angkatja erinha artwa era Hebrew angkatjala, Latin angkatjala, Greek angkatjala turta intalhelaka. Pilate-alantama tjapartia ntjarranha turnaka etna irna angkatja nanhakarta Jesuaka ntolka kartninyaka arrarnitjika. Golgotha erataka Jerusalem-anga kathala naka, etinya wara pula. Relha Jew ntjarrantama angkatja nanhaka read-erraka. <sup>21</sup> Lakinhangana priest itornka ntjarra Pilate-urna lhamala erinha ilaka, "Iwunhangala unta intalhelaka: Relha Jew ntjarraka king era? Unta intalheleikanha: 'Era ilalhaka era kula relha Jew ntjarraka king namanga.'"

<sup>22</sup> Pilate-ala pula etnanha ilaka, "Angkatja athala intalhelakala, nhanha atha itja wotha ekgarrpunhilama."

<sup>23</sup> Tjapartia 4-ala Jesuanha ntolkaka kanthatuka. Erinha kanthatumaliperra, etna mantarra ekuranha tjepakamala errarnpalhelakantama, nyintaminyintaka unkwaltja nyinta. Mantarra coat ekuranha pula marra inthorralla naka. <sup>24</sup> Lakinhangana etna angkarraka, "Nurna itja coat erinha tjepakitjika, era marra inthorranga. Nurna ekura kala gamble-anterriai." Tjapartia etnantama coat ekura gamble-erraka. Altjirra Angkatja Imankinyantama nthurrper-raka. "Etna mantarra nukanha errarnpalhelaka,

mantarra coat nukanhaka turta etna gamble-erraka.”

<sup>25</sup> Jesuaka ntolkanga etinya wara, mia ekura itnarlanaka, mia ekuranhaka tjia, Mary arpunha Clopas-aka noa, Mary Magdalene turta.

<sup>26</sup> Jesuala mia ekuranha araka. Era kurtungurla arrpunha nhanganha turta araka, eku-rala era kngarra kangkaka. Erantama mia ekuranha ilaka, “Arrkutjai, artwa nhanhantama kala worra unkwanga niai.” <sup>27</sup> Kurtungurla erinhantama era ilaka, “Artwai, arrkutja nhanhantama kala mia unkwanga niai.” Kurtungurla erantama arrkutja erinha iltha ekuranhurna kngetnaka, erinha mia ekuranha ngerra ntarntaraka turta.

### *Jesuanha iluka*

*(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49)*

<sup>28</sup> Jesuanha kaltja naka, urrkapuntja nhanga Kaarta ekuranhalala erinha turnakala, era urrkapuntja nhanha kala mangkilakalantama. Erantama angkaka, “Yinga angkathala nama.” Lakinha Altjirraka Angkatja Imankinya nhanha nthurrperraka. <sup>29</sup> Wine kornakorna lenhala intaka, tjampitala. Etnantama irna alkumpa wine ekura thankuka. Kurunga alkumpa erinha irna tjenyaka arrarnamala, etna erinha ntjutjika nthaka. <sup>30</sup> Wine erinha ntjumala, Jesuanha angkaka, “Atha kala urrkapuntja nukannya mangkilakantama.” Kurunga kapurta kwaninyerramala, era iluka.

### *Tjapartiala Jesuaka ulta tjartala thanthaka*



<sup>31</sup> Nhanha kala arlta era naka, ekurala relha Jew ntjarrakathaka naka, Passover tjinkarraka urrkaputjika. Relha Jew etnantama ilarraka, “Inguntha Sabbath arlta nitjina. Nhanha turta itja arratja nama artwa etnaka mpurrka Sabbath arltala ntolkala kuta ilparanitjika.” Lakinhanganga relha Jew ntjarrala Pilate-anha ilaka, “Artwa nhanganga ntjarraka tjorra urltakai. Mpurrka etnakanha turta ntolkanga tnanpulhelai.” Pilate-anha etnaka kangkwerraka. <sup>32</sup> Kurunga tjarpartia etnantama artwa arrpunha nhanganga tharraka tjorra urltakaka. <sup>33</sup> Kurunga Jesuwurnantama pitjimala, etna araka era kala ilukala. Lakinhanganga etna tjorra ekuranha itjala urltakaka.

<sup>34</sup> Tjarpartia nyintala pula tjarta ekuranhala Jesuaka ulta thanthaka. Kala alhwa kwatja turtantama thalalhaka. <sup>35</sup> Artwa nyintala nhanha araka. Artwa erantama yia nhanha arrpunha ntjarranha ilaka. Yia nhanha nthurrrpa nama. Artwa nhanha kaltja yia era nthurrrpa namanga. Era turta nhanha rrangkaranha ilama, rrangkarra turta Jesuanha tnakitjinanga. <sup>36</sup> Altjirraka Angkatja Imankinyala ilama, “Etna itja ngkwarna nyinta ekuranha urltakitjina.” Angkatja nhanha nthurrrperraka. <sup>37</sup> Altjirraka Angkatja Imankinya arrpunhala ilama, “Relha ntjarrala erinha ararlanitjina, erinhala thanthakala.” Angkatja nhanha turta nthurrrperraka.

*Etna Jesuanha wolkngaka arrarnaka  
(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56)*

<sup>38</sup> Joseph, pmara Arimathea-arinya, era Jesuaka kurtungurla nakantema. Era pula itja arrkurla ilalhakala era kurtungurla ekuranha namanga, relha Jew ntjarranga trerramala. Erantama Pilate-aka enkaka, Jesuaka mpurrkaka. Pilate-ala erinha kala impurlarrarnaka, Jesuaka mpurrka initjika. Erantama Jesuaka mpurrka inaka. <sup>39</sup> Nicodemus, erala arrkurla nhanga Jesuurna ingula pitjikala, era turta Joseph-alela pitjika. Era ntira unpa marra kngarrakarta pitjika. <sup>40</sup> Joseph eratharrantama Jesuaka mpurrka ntira unpa marrakartala parnaka, mantarra tjulkurala turta ilinyiwuka. Nhanha relha Jew ntjarraka mpaarangeranga naka. <sup>41</sup> Katha nhanga Jesuala ilukala, ekuranga etinya wara tnukulpa naka. Tnukulpa ekurala turta wolknga intia lyartinya naka. Wolknga nhanhala relha errilknga arrpunha itja paka intakala. <sup>42</sup> Wolknga nhanha era etinya namanga, kala ingkwa Sabbath arlta turta namanga, etna Jesuanha wolknga nhanhaka arrarnaka.

## 20

*Jesuanha errilknga ntjarranga kamerraka  
(Matthew 28:1-10; Mark 16:1-8; Luke 24:1-12)*

<sup>1</sup> Sunday ingutnhala inthorra, nhanga arlterritjikanhangantema, Mary Magdalene-anha Jesuaka wolkngurna lhaka. Era aritjalhaka parta erinha wolknganga ankartiwukala. <sup>2</sup> Erantama Simon Peter-urna arrtjanaka, kurtungurla arrpunha nhangurna turta, ekurala Jesuanha kangkakala. Erantama erinhatharra ilaka, "Arai,

etna kunha Inkartaka mpurrka wolknganga kngaka. Nurna turta itja kaltja, pmara ekura etnala erinha arrarnakala.”

<sup>3</sup> Peter tharrantama wolkngurna arrtjanaka. <sup>4</sup> Kurtungurla arrpunha nhanga pula parrpalkurala arrtjanaka. Erantama Peter-anga arrkurleraka. Erakimparra turtantama wolkngaka erritjalhaka. <sup>5</sup> Twakalhamala, era wolknga kwana tjilaraka. Era mantarra tjulkura etnanha intamanga araka. Era pula itja wolkngurna irrpunhaka.

<sup>6</sup> Kurunga Peter-anha turtantama wolkngaka erritjalhaka. Era kala wolkngurna irrpunhakala, mantarra tjulkura etnanha turta intamanga araka. <sup>7</sup> Mantarra arrpunha kapurtakanha, era araka tweta intamanga, arrpunhala erinha ilinyatukala. <sup>8</sup> Kurtungurla arrpunha nhanga turtantama wolknga ekurna irrpunhaka. Era araka wolknga era urlta namanga. <sup>9</sup> Arai, kurtungurla ntjarrala itjantema lhangkaraka Altjirraka Angkatja Imankinyala ilakala Jesuakathaka namanga errilknga ntjarranga etatha kameritjika. <sup>10</sup> Kurtungurla eratharrantama kurtungurla arrpunha ntjarrurna alpurraka.

*Jesuanha Mary Magdalene-aka ntelalhaka  
(Mark 16:9-11)*

<sup>11</sup> Mary-anha pula wolknganga kathala itnarlanaka, era turta itnirlanaka. Itnirlanamalantema, era twakalhamala wolknga kwana tjilaraka. <sup>12</sup> Erantama angel tharra araka, mantarra tjulkurakarta. Nyinta katha ekurala narlanaka, Jesuaka kapurtala intakala. Kanha arrpunha narlanaka Jesuaka ingkala intakala.

<sup>13</sup> Eratharrantama erinha pmarraka, “Arrkutjai, iwunhanga unta itnima?”

Era erinhatharra alpmelaka, “Etna kunha Ingkarta nukanhaka mpurrka kngaka. Yinga turta itja pmara ekura kaltja, pmara nhanga etnala mpurrka erinha arrarnakala.”

<sup>14</sup> Lakinha angkamala, era ilkngaralhaka. Erantama Jesuanha itnamanga araka. Era pula itja kaltja naka artwa era Jesua namanga.

<sup>15</sup> Jesualantama erinha pmarraka, “Arrkutjai, iwunhangama unta itnima? Ngunhakama unta yonthama?”

Mary era etarlaraka Jesuanha kula tnukulpaka ntarntarintja era namanga. Erantama erinha ilaka, “Itornkai, unta paka mpurrka ekurannya katha arrpunhaka arrarnakalanga, yingannya ilai, atha erinha inarlalhitjinanga.”

<sup>16</sup> Jesuanhantama ekururna angkaka, “Maryai.”

Mary-anhantama ekuranga urlarra itnamala Hebrew angkatjala angkaka, “Rabboni,” nhanhatitja “Kaltjinthanhinthanhai.”

<sup>17</sup> Jesualantama erinha ilaka, “Unta yingannya itja anputjika. Yingataka itjantema Kaarturna alpukala. Unta pula tjia nukannya ntjarrurna alpai, etnannya ilai turta, Yinga Kaarta nukannya alputjina, Kaarta rrakangkarrannya turta. Altjirra nukannya, Altjirra rrakangkarrannya turta.” <sup>18</sup> Kurunga Mary Magdalene-annya kurtungurla ntjarrurna alpuka, etnannya ilaka turta, “Atha Ingkartannya arakau.” Kurunga era etnannya Jesuaka angkatja turta alpmelaka.

*Jesuanha kurtungurla ekuranha ntjarraka ntelalhaka*

*(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; Luke 24:36-49)*

<sup>19</sup> Sunday ngurrantama, nhanga relha Jew ntjarranga trerramala, kurtungurla etna iltha nyintala naka, reoa ingkarraka marntilakala. Jesuanhantama etnakanga mpopala itnatjalhaka. Era etnanha ilaka, “Altjirranha rrakangkarra rilhera ntelalhama.” <sup>20</sup> Lakinha angkamaliperra, era etnanha iltja ekuranha, ulta ekuranha turta ntelaka. Ingkarta erinha aramala, kurtungurla etna kangkaka inthorra.

<sup>21</sup> Jesuala etnanha wothantema ilaka, “Altjirranha rrakangkarra rilhera ntelalhama. Kaarta erala yinganha relha alharinya ntjarrurna yairnakala ngerra, atha rrankarranha turta etnakurna yairnama.” <sup>22</sup> Kurunga era etnanha poiylamala ilaka, “Enka Alkngaltara era kala rrakangkarralela namantama. <sup>23</sup> Rrankarra relhaka korna iwumanga, Altjirrala turta korna etnakanha iwuma. Rrankarra paka relhaka korna itja iwumanga, Altjirrala turta korna etnakanha itja iwuma.”

*Jesua Thomas tharra*

<sup>24</sup> Thomas, 12 etnakanga nyinta, rretnya arpunha ekuranha Didymus, era itja kurtungurla arrpunha ntjarralela naka, nhanga Jesuanha etnaka ntelalhamanga. <sup>25</sup> Anmantama etna erinha ilaka, “Nurna Ingkartanha arakau.”

Era pula etnanha ilaka, “Atha nail imparlknga etnanha aramanganta, atha turta imparlknga

etnanha iltjala mpaaramanganta, atha turta iltja nukanha ulta ekuranhaka kurnamanganta, atha tnakitjina era errilknga ntjarranga kamerakala.”

<sup>26</sup> Kala Sunday ngurrangurra arrpunhalantama, kurtungurla etna wotha katha nyinta ekurala naka. Thomas era turtantama etnakalela nakantema. Etna kwanala narlanaka, reoa ingkarraka marntilakala. Jesuanhantama wotha etnakanga mpopala itnatjalhaka. Era etnanha ilaka, “Altjirranha rrankangkarra rilhera ntelalhama.” <sup>27</sup> Erantama Thomasanha ilaka, “Iltjakantja unkwanganhala iltja nukanha mpaarai. Iltjakantja unkwanganhala turta ulta nukanha mpaarai. Untantama yinganha kuta ilpoiwutjala nai. Yinganha kala tnakantai.”

<sup>28</sup> Thomas-alantama erinha alpmelaka, “Unta Ingkarta nuka nama, Altjirra nuka turta.”

<sup>29</sup> Jesualantama erinha ilaka, “Unta kunha yinganha tnakaka, unta yinganha arakalanga. Arai, relha etnala yinganha tnakama, etna yinganha itja arakalangatanya, etna arrkana inthorra nama.”

*John-ala pepa nhanha intalhelaka arrpunha ntjarrala turta Jesuanha tnakitjinanga*

<sup>30</sup> Jesuala tjatjikarta ntjarra arrpunha turta urrakapuka, kurtungurla ekuranha ntjarranga alkngatharra. Atha pula etnanha itja pepa nanhaka intalhelakala. <sup>31</sup> Nhanha ntjarra pula atha intalhelakala, rrankarra tnakitjinanga Jesuanha Krista era namanga, Altjirraka 'Lira.

Rrangkarra turta ngampakala etatha nitjinanga erinha tnakamala.

## 21

*Jesuanha kurtungurla ekuranha ntjarraka ntelalhaka, Tiberias Ntjangala*

<sup>1</sup> Anma Jesuanha wotha kurtungurla eku-ranha ntjarraka ntelalhaka, Tiberias Ntjangala. Nhangha lakinha. <sup>2</sup> Simon Peter, Thomas (erinhala etna Didymus ilitjata), Nathanael, Cana town-arinya. (Cana town erataka pmara Galilee-ala naka.) Zebedee-aka 'lira tharra, kurtungurla tharra arrpunha turta porta narlanaka. <sup>3</sup> Simon Peter-alantama etnanha ilaka, “Yinga lhama irpannga errkutjika.”

Arrpunha ntjarrala erinha ilaka, “Nurna turta unkwangalela lhitjinantema.” Etnantama boat-aka ntjimala irpannga errkutjika lhaka. Etnantama ingwa ntjapara urrkapuka. Etna pula itja irpannga nyinta paka errkuka.

<sup>4</sup> Lirnnga kala rratakalangantama, Jesuanha ankerrala itnaka. Kurtungurla etna pula erinha itja lhangkaraka. <sup>5</sup> Jesuanhantama etnaka ilkaka, “Tjina ntjarrai, rrangkarra paka irpannga errkukama?”

Etna erinha alpmelaka, “Itjau.”

<sup>6</sup> Jesualantama etnanha ilaka, “Boat-anga akwampinyaka net rrakangkarra kwatjaka iwur-irrai. Rrangkarra kala irpannga errkutjinantama.”

Kangkwerramala etna net erinha kwatjaka iwuka. Yarnantama etna net erinha wotha boat-urna tjarrinaka, irpannga ntjarra inthorranga.

<sup>7</sup> Kurtungurla arrpunha nhangantama, eku-  
rala Jesuanha kangkaka, era Peter-anha ilaka,  
“Inkartanha yai.” Nhanha wumala, Peter-  
anha mantarra tjenya ekuranhaka wotha ekar-  
ralhaka, kwatjaka turta irrpuka. <sup>8</sup> Kurtungurla  
arrpunha ntjarra pula boat-alala kuta pitjika, net  
irrpangga ntjarrakarta tjarrinamala. Etna itja  
ankerranga ilanga naka, kala etinya wara.

<sup>9</sup> Boat ekuranga tnanpumaliperra, kurtungurla  
etna ura mpumanga araka. Etna turta araka  
kara irrpangga parrkala intamanga, marna  
turta. <sup>10</sup> Jesualantama etnanha ilaka, “Irrpangga  
urrputja rrankarrala lyarta errkukala kngit-  
jai.” <sup>11</sup> Simon Peter-anhantama wotha boat-  
aka ntjika. Net erinha errkumala, era erinha  
ankerrurna tjarrinaka. Net era kala lyulpalyulpa  
inthorra naka, 153 irrpangga kngarritjakarta.  
Net era pula itja tjepakalhaka.

<sup>12</sup> Jesuala etnanha ntangkakantama, “Pitjar-  
rirrai ilkutjika.” Kurtungurla etna porerraka  
erinha pmarritjika, ‘Ngunhama unta?’ Etna kala  
kaltjakwia naka, nhanha Inkartanha namanga.  
<sup>13</sup> Jesualantama etnanha marna nthaka, kara  
irrpangga turta. <sup>14</sup> Nhanha kala tharraminy-  
intarangantama naka Jesuanhala kurtungurla  
ekuranha ntjarraka ntelalhakala, era errilknga  
ntjarranga kamerramaliperra.

### *Jesua Peter tharra*

<sup>15</sup> Etna kala ilkukalangantama, Jesuala Simon  
Peter-anha pmarraka, “Simon, John-aka 'lirai,  
unta nuka kngarralkura kangkama, kurtungurla  
arrpunha nhanha ntjarrangatjina?”



Era erinha alpmelaka, “Awa, Ingkartai, unta kala kaltja yinga unkwanga kangkamanga.”

Jesuala erinha ilaka, “Lamb nukanha ntjarra ntuthilai.”

<sup>16</sup> Jesualantama Peter-anha wotha pmarraka, “Simon, John-aka 'lirai, unta nuka kangkamama?”

Era erinha alpmelaka, “Awa, Ingkartai, unta kala kaltja yinga unkwanga kangkamanga.”

Jesuala erinha ilaka, “Sheep nukanha ntjarra tnairnai.”

<sup>17</sup> Kala tharraminyintarangantama Jesuala Peter-anha pmarraka, “Simon, John-aka 'lirai, unta nuka kangkamama?”

Jesuaka angkatjala Peter-anha tjalka tuka, Jesuala erinha tharraminyintarangantama pmarrakalanga, ‘Unta nuka kangkamama?’ Erantama Jesuanha alpmelaka, “Ingkartai, untataka kaltja inthorra nama. Unta turta nhandhaka kaltja nama, yinga unkwanga kangkamanga.”

Jesuala erinha ilaka, “Sheep nukanha ntjarra ntuthilai. <sup>18</sup> Peter-ai, atha nganha nhandha turta nthurrpa inthorra ilama. Unta nhanga artwa nthitjarrka namalanga, untarrpa mantarraka ekarralhitjata. Unta turta nthulaputjata unta antja namanga ngerra. Aiwerramala pula unta etintja unkwanganha kartninyilitjina, arrpunhala turtantama mantarra unkwanganha ekarritjina. Era turtantama nganha katha arrpunhurna rretjingitjina, ekurnala unta itja lhitjika antja nama.”

<sup>19</sup> Jesuala Peter-anha nhandha ilaka, era kaltja nitjinanga arrpunha ntjarrala erinha anma

errilknga tutjinala. Peter era turtantama Altjirranha nnantjitjinala era ilumalanga. Kurunga Jesuala Peter-anha ilaka, “Nukanga tnaartangala pitjai.”

<sup>20</sup> Ilkngaralhamala, Peter-ala araka kurtungurla nhanga, ekurala Jesuanha kangkaka, ekuratharranga tnaartangala pitjimanga. (Kurtungurla nhanha erataka nhanga Jesuanga kuta nakala, etna nhanga marna ilkumanga, era turtala nhanga Jesuanha pmarrakala, “Ingkartai, ngunhalama nganha leltjaka lanthitjina?”)

<sup>21</sup> Erinha aramala, Peter-ala Jesuanha pmarraka, “Ingkartai, eraloo?” <sup>22</sup> Jesuala Peter-anha alpmelaka, “Yinga paka antja namanga era etatha nitjika yinga pitjalputjinalpula, nhanha itja unkwangathakalka nama. Ungkwangathaka nama nukanga tnaartangala pitjitjika.”

<sup>23</sup> Angkatja nhanhanga arrkngalantama tnakanhakanha ntjarrala etarlaraka kurtungurla era kula itja ilutjinala. Jesuanha pula itja angkaka era kula itja ilutjinala. Era wara Peter-anha ilaka, “Yinga paka antja namanga era etatha nitjika yinga pitjalputjinalpula, nhanha itja unkwangathakalka nama.”

<sup>24</sup> Kurtungurla nhanha era kunha angkatja nhanha ingkarraka intalhelakala. Nurna turta kaltja angkatja ekuranha nthurra namanga.

<sup>25</sup> Jesuanha kngarra wotha urrkapuka, angkaka turta. Arrpunhala paka yia nhanha ingkarraka intalhelamanga, pepa etna ntjarra inthorra namara.

**Altjirraaka angkatja - Arrarnturna  
kngartiwukala  
The New Testament in the Western Arrarnta  
language of Australia**

copyright © 1997 Bible Society of Australia

Language: Western Arrarnta (Arrarnta, Western)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

e7dac67a-727e-547f-9edb-55e6c28bb3b9